

Journal  
of the  
Plainsong & Mediæval Music Society



Founded in memory of Dom Anselm Hughes OSB

Volume 4, 1981

ISSN 0143-4918

ATO DI STUDI  
PROPOLOGICI  
E MUSICALI

PER. 03. 12 1981

A DI ROMA  
PIENZA

# *A bibliography of planctus*

IN LATIN, PROVENÇAL, FRENCH, GERMAN, ENGLISH,  
ITALIAN, CATALAN AND GALICIAN-PORTUGUESE FROM  
THE TIME OF BEDE TO THE EARLY FIFTEENTH CENTURY

*Janthia Yearley*

## TABLE OF CONTENTS

GENERAL ABBREVIATIONS . . . . .	this page
INTRODUCTION . . . . .	13
BIBLIOGRAPHY OF PLANCTUS: I: LATIN . . . . .	15
II: PROVENÇAL . . . . .	28
III: FRENCH . . . . .	32
IV: GERMAN . . . . .	36
V: ENGLISH . . . . .	41
VI: ITALIAN . . . . .	42
VII: CATALAN: . . . . .	45
VIII: GALICIAN-PORTUGUESE . . . . .	46
IX: POLY-LINGUAL . . . . .	46
ABBREVIATIONS A: SIGLA USED FOR BIBLIOGRAPHIES OF VERSE AND SONG . . . . .	47
B: SIGLA USED FOR MANUSCRIPT CITATIONS . . . . .	47
C: REFERENCE LIST OF BOOKS AND ARTICLES . . . . .	49

## GENERAL ABBREVIATIONS

a.	anno	Mus.	music
c.	confer	n.	note
cf.	confer	n.d.	no date
col.	column	no.	number
d.	died	p., pp.	page, pages
diss.	dissertation	r	recto
ed.	edited by	repr.	reprinted
edn.	edition	rev.	revised
ex.	exeunte	s.	saeculo
f.	folio	ser.	series
ff.	following pages	STC	Short Title Catalogue
fac.	facsimile	T	tenor
fig.	figure	Tr	triplum
in.	ineunte	trans.	transcription
Lit.	Literature (secondary material)	univ.	university
mid	the middle (of the century)	v	verso
Mo	Motetus	vol.	volume
ms., mss., MS, MSS	manuscript, manuscripts		



## INTRODUCTION

The present bibliography was originally compiled to provide a basis for my research into the relationship between words and music and the social context of the medieval European *planctus*. The *planctus*,<sup>1</sup> a lament normally written at the death of an important historical, biblical or classical personage, or at the destruction of a city, has featured prominently in discussions about the development of liturgical drama and the possible origins of the Passion play; in studies of funeral verse; and in histories of the inter-relation of European verse and musical forms. The relationship between the *Marienklage* and German Passion plays,<sup>2</sup> the sequence and *lai* characteristics of Abelard's six *planctus*<sup>3</sup> and the melodic style of the sequence melody *planctus cygni*<sup>4</sup> have to some extent been studied by both musical and literary scholars. It has not, however, been possible to estimate the significance of these three issues in the history of either the *planctus* or of medieval monophonic song, since the *planctus* has never before been considered as a whole, in a comparative study which investigates both words and music. In fact, it has never been established that the *planctus* constitutes a genre in the first place, in what way this might be, and whether the surprisingly numerous musical settings which survive are composed in a consistent style.

Since there is no existing bibliography of *planctus* which gives access to information about editions of texts and music, secondary literature and, most importantly, manuscript sources, I compiled one myself.<sup>5</sup> My bibliography lists utterances of grief which were composed at the death of an important personage or at the destruction of a city and which are delivered in the first person, if they are written in verse or as song.<sup>6</sup> I do not include laments which belong to longer works (for example the laments in *Beowulf* or the *Chanson de Roland*), since laments of this type depend on a narrative context for their frame of reference, unless they are written in a different verse form, and may therefore have been inserted into the narrative, or specially composed for it.

The historical period covered ranges from the time of Bede (the approximate date of the earliest Latin *planctus*, the respon-sory *Montes Gelboe*,<sup>7</sup> see L89) to the beginning of the 15th century (c.1405), by which time the *planctus*, which is normally typified by a restricted range of subject matter and a formal rhetorical style, was gradually superseded by a more ambitious type of funeral verse in the form of the elegy. It is normally considerably longer, more meditative and speculative in tone than the *planctus*, and often elaborately allegorical in conception. It is not, of course, possible to claim that *planctus* ceased to be written after this time. Laments of the Virgin continued to be composed either as para-liturgical items or for Passion plays until at least the 16th century in most European countries, while in England a small number of laments in the style of the *planctus* were also written during the 15th century.

*Planctus* in Latin were composed throughout the period, although considerably fewer were written after the early 13th century.<sup>8</sup> Examples in Provençal, French, English, German, Italian, Catalan and Galician-Portuguese do not occur until the 12th century.<sup>9</sup> I have not included any laments in Spanish, since it is only from the 15th century that examples survive.<sup>10</sup>

The items of the bibliography were selected primarily by combing existing indexes of verse (see Abbreviations A), and in the case particularly of Italian, Galician-Portuguese, Catalan and German secular verse, for which indexes do not exist, the works of individual poets and anthologies of verse. Clearly, on account of this state of affairs, there will be future additions to the present list. Furthermore, the existing indexes are necessarily based on published editions and, to some extent, on items recorded in catalogues of manuscripts and are not, therefore, comprehensive. Since ephemeral verse, such as *planctus*, is often preserved on manuscript pastedowns and flyleaves, or on pieces of parchment now occasionally found on bindings or described as fragments, catalogues do not always record them. It is quite possible that more examples will be found as, for instance, the alliterative lament in English for Sir John Berkeley (d. c.1395 - see E10), recently discovered on a piece of parchment in Nottingham University Library.<sup>11</sup>

The *planctus* are arranged alphabetically in different sections according to the language in which they are written. For reference purposes each item has been given a letter denoting its language (L: Latin; P: Provençal; F: French; G: German; E: English; J: Italian; C: Catalan; GP: Galician-Portuguese; and X: Poly-lingual). A number then follows according to the *planctus*' alphabetical position. The first line is given next. As far as possible I have followed the spelling of good editions of the texts, or, where these are not available, I have reproduced the spelling of the manuscript source, differentiating however between i and j and between u and v. In the case of Provençal examples listed in Pillet and Carstens (see Abbreviations A: PC), I have adopted their spelling. For German examples I have alphabeticized *awe*, *auwe* and *owe* and pairs or more of these as *awe*, retaining however the original spelling. In English examples the thorn (þ) used in *The Index of Middle English Verse* (see Abbreviations A) has been normalized to 'th'. The first line is then followed by references to other existing indexes (for the sigla of these see Abbreviations B). In the case of laments at the death of historical personages the deceased, his status and the date of his death, if known, are then given, as well as the name of the poet. For laments at the death of biblical or classical personages the speaker is named, and the poet if known. After this the manuscript sources are listed. As far as possible I have included the place (given in sigla in the style of *RISM* and *The New Grove*, see abbreviations B), shelf-mark, date and folio or page number.<sup>12</sup> A bracketed musical note beside a manuscript reference denotes that a musical setting in unheighted notation is provided in the manuscript; an unbracketed musical note indicates that heighted notation is to be found. The addition "a2" or "a3" means that the music is in two or three parts, respectively. Editions of the text are then listed, followed by references to editions and discussions of the music. Finally, where there is secondary literature, references are provided. The abbreviations used in these last three sections are expanded in Abbreviations C.

The value of this bibliography is not only that it provides a basis for a comparative literary study of the medieval *planctus* in European languages, but that it



also creates a convenient point of departure for an investigation of the social context, form, style and development of medieval monophonic music, particularly of non-liturgical repertoires. Since only a small proportion of surviving *planctus* melodies have been published and analyzed, it has not been possible in the past to determine whether it is typified by stylistic unity. From my investigations of the musical style of the Latin *planctus* it is clear that it is characterized by a number of styles. The full significance of these should become evident when we have a greater understanding of early medieval monophonic song.

I would like to take this opportunity of thanking Professor John Stevens, Faculty of English, Cambridge University, for his unceasing and invaluable help and advice over the last four years. It was his research on medieval song which inspired me to venture into the world of the *planctus*. I would also like to express my gratitude to Professor Derek Pearsall, Centre for Medieval Studies, York; the late Professor Elizabeth Salter, Centre for Medieval Studies, York; and Dr. Peter Dronke, Faculty of Modern and Medieval Languages, Cambridge University, without whose advice, encouragement and scholarly example this project would never have advanced. As it developed, I sought the advice of a number of scholars in related areas of research, in whose debt I now stand: Dr. Mary Berry, Faculty of Music, Cambridge; Dr. David Hiley, Royal Holloway College, London; Dom Jacques Hourlier, Solesmes; Dr. L.P. Johnson, Faculty of Modern and Medieval Languages, Cambridge; Dr. Rosamund McKitterick, Faculty of History, Cambridge; Dr. Susan Rankin, Faculty of Music, Cambridge; and Miss June Salmons, Department of Romance Studies, University College of Swansea.

In future issues of the *Journal* addenda will be provided for the bibliography. Corrections and additions will be warmly welcomed from all readers and users, particularly in the case of manuscripts containing music but not so signalled here.

#### Notes

- 1 Prov.: *planh*; Fr.: *plainte*; Ger.: *Klagelied*; Ital.: *pianto*; Eng.: *plainte* and *lamentacioun*; Port.: *pranto*; Cat.: *plant*.
- 2 See W.Lipphardt: 'Altdeutsche Marienklagen', *Singgemeinde*, 9 (1933), pp.65-79; 'Marienklage und Liturgie', *Jahrbuch für Liturgiewissenschaft*, 12 (1932), pp.198-206; 'Studien zu den Marienklagen. Marienklage und germanische Totenklage', *Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur*, 58 (1934), pp.390-444; *Die Weisen der lateinischen Ostereispiele des 12. und 13. Jahrhunderts* (Kassel, 1948).
- 3 See especially H.Spanke: 'Sequenz und Lai', *Stud. Med.*, 2nd ser., 11 (1938), pp.12-67; and 'Über das Fortleben der Sequenzform in den romanischen Sprachen', *ZfrP*, 51 (1931), pp.309-34.
- 4 See B.Stäblein: 'Die Schwanenklage. Zum Problem Lai-Planctus-Sequenz', *Festschrift K.G. Fellerer* (Regensburg, 1962), pp.491-502.
- 5 Existing bibliographical lists of *planctus* concentrate on particular types of lament: Jeanroy (J) and Heinemann (H) (see Abbreviations A) include secular laments in Provençal and German only; Lipphardt ('Studien zu den Marienklagen', see above, note 2) provides a list of manuscripts containing *Marienklagen* and Passion plays with *Marienklagen*; Seewald (see Abbreviations C) covers the poetry and prose of the Passion, including *planctus*, in Greek, Syriac, Latin, German, Norse and English.
- 6 The name *planctus* was often applied to laments at events other than a death, for example, the complaint on the times, and the lover's lament. I have not however included these in my bibliography since although they are clearly related to *planctus* at a death, their purpose and range of reference often differ considerably.
- 7 Bede refers to this responsory in *Quaestio VI* of his *Aliquot Quaestionum Liber* (PL, 93, col.455). I am grateful to Dr. George Henderson, Faculty of Architecture and History of Art, Cambridge University, for drawing this to my attention.
- 8 I have excluded the six sequence melodies which contain the word *planctus* in their rubrics, since none of the texts with which they survive are *planctus* at a death. They are listed by Stäblein (see note 4). I have also excluded *planctus* found in medieval manuscripts which are extracts from classical works, since they were not newly composed in the Middle Ages.
- 9 For a study of the Greek lament, see M.Alexiou: *The ritual lament in Greek tradition* (Cambridge, 1974). I have excluded the Venetian *planctus Mariae* edited by Linder (see Abbreviations C), the cantari at the death of Cangrande della Scala (see A.Medin in *Archivio veneto*, 31, 1886, pp.5-32), and the Bergamo *planctus Mariae* (see G.Cremaschi in *Aevum*, 29, 1955, pp.393-468), since they are each considerably longer and grander in conception than the other items listed in the bibliography.
- 10 For a list of Spanish laments see: F.Lecoy: *Recherches sur le Libro de Buen Amor de Juan Ruiz* (Paris, 1938), p.201. For an edition of the Judaeo-Hispanic *endechas* see M.Alvar: *Endechas judeoespanolas* (Granada, 1953).
- 11 The discovery of this lament and its literary context were the subject of a paper delivered by Dr.T.Turville-Petre at a conference on 'fifteenth-century manuscripts and fifteenth-century literature' at the University of York, July, 1981.
- 12 Although I have not included *planctus* composed after c.1405, with the exception of a small number of Latin examples, included for the sake of completeness, I list all the manuscript sources known to me of each item.



## I

## PLANCTUS IN LATIN

- L1 *A solis ortu usque ad occidua* (C 22; SK 32)  
 Deceased: Emperor Charlemagne (d.814)  
 Poet: Columbanus, Abbot of Saint-Trond, Belgium  
 MSS: I-VBcap 90 (85) (s.ix), f.45r  
 F-Pn lat.10440 (s.ix), f.1r  
 (J)F-Pn lat.1154 (s.x), f.132r  
 B-Br 8860-67 (s.x in.), f.39r  
 D-TRS 133c (s.xi-xii), p.55  
 D-Fulda (s.x): destroyed, ed. C.Brower  
 (Mainz, 1617), p.85  
 Text: Poetae, I, p.434; PL 106, col.1257; Duméril, I, p.245; H.Kusch: *Einführung in das lateinische Mittelalter* (Berlin, 1957), I, p.74; K.Langosch: *Lyrische Anthologie...* (Darmstadt, 1968), p.94; Vecchi, *Poesia*, p.645; Einhardi *Vita Karoli* (MGH SS.rer.Germ., 25, 1911), p.48  
 Mus.: E.de Coussemaker: *Histoire de l'Harmonie...* (Paris, 1852), p.iv; Grove's Dictionary..., 5th edn. (London, 1954), V, pp.1-2; Chailley, *L'École*, p.133  
 Lit.: M.Lapidge, *Stud.Med.*, 3rd ser., 18 (1977), pp.290-3; Bischoff, *Mal.Stud.*, II, p.25; Becker, *Literaturgeschichte*, pp.197-9; Szöverffy, *Weltliche Dichtungen*, p.513; R.L.Crocker, *JAMS*, 11 (1958), p.162; H.Spanke, *Stud.Med.*, 2nd ser., 4 (1931), p.290; Raby, *Secular Latin*, I, pp.211ff.; Hengstl, p.31; Sesini, *Poesia*, pp.167-71
- L2 *Abissus vere multa* (C 34868; W 215)  
 Lament of Israel for Samson  
 Poet: Peter Abelard (1079-1142)  
 MS: (J)I-Rvat Reg.lat.288 (s.xii), f.64r  
 Text: Meyer, I, p.369; PL 178, col.1821; Vecchi, I 'Planctus', p.57; Dronke, *Poetic Individuality*, pp.121-3; AH 48, p.228  
 Lit.: H.Spanke, *ZfrP*, 51 (1931), pp.309-34, and *Stud.Med.*, 2nd ser., 11 (1930), pp.12-67; G.Vecchi, *Stud.Med.*, 2nd ser., 16 (1943-50), pp.86-101; W.von den Steinen, *CCM*, 9 (1966), p.369; Dronke, *Poetic Individuality*, pp.120ff.
- L3 *Abner fidelissime, bello strenuissime* (C 34862; W 180)  
 Lament of David for his son Abner  
 Poet: Peter Abelard (1079-1142)  
 MS: (J)I-Rvat Reg.lat.288 (s.xii), f.64v  
 Text: Meyer, I, p.371; PL 178, col.1821; Vecchi, I 'Planctus', pp.62-5; AH 48, p.230  
 Lit.: H.Spanke, *ZfrP*, 51 (1931), pp.309-34, and *Stud.Med.*, 2nd ser., 11 (1930), pp.12-67; G.Vecchi, *Stud.Med.*, 2nd ser., 16 (1943-50), pp.86-101
- L4 *Abrahe proles, Israel nata* (C 63; W 183)  
 Lament of Dina, daughter of Jacob, for Sicheu  
 Poet: Peter Abelard (1079-1142)  
 MS: (J)I-Rvat Reg.lat.288 (s.xii), f.63v  
 Text: Meyer, I, p.366; PL 178, col.1817; Vecchi, I 'Planctus', pp.41-4; AH 48, p.224  
 Mus.: A.Machabey, *Romania*, 81 (1961), pp.78-84  
 Lit.: H.Spanke, *ZfrP*, 51 (1931), pp.309-34, and *Stud.Med.*, 2nd ser., 11 (1930), pp.12-67; G.Vecchi, *Stud.Med.*, 2nd ser., 16 (1943-50), pp.86-101; W.von den Steinen, *CCM*, 9 (1966), p.366; Dronke, *Poetic Individuality*, pp.114-18
- L4a *Absolon, fili mi, fili mi, Absolon*  
 (see L29 *Doleo super te*)
- L5 *Ad carmen populi flebile cuncti* (C 22326; W 312; SK 154; Díaz 711)  
 Deceased: Raimon, Count of Barcelona (d.1018)  
 MS: F-Pn lat.5941 (s.xiii), f.92r-v  
 Text: Ll.N.D'Olwer, *Anuari*, 6 (1915-19), pp.27-30; Duméril, III, p.277; E.Dümmler, *NA*, 3 (1879), p.407  
 Lit.: Hengstl, p.71; E.Curtius, *ZfrP*, 58 (1938), p.170; Becker, *Literaturgeschichte*, p.239; Anglès, *Catalunya*, p.252; Ll.N.D'Olwer, *ALMA*, 3 (1927), pp.145-7
- L6 *Ad festas choreas celibes* (C 34895; W 340a)  
 Lament of the Virgins of Israel for Jephtha's daughter  
 Poet: Peter Abelard (1079-1142)  
 MS: (J)I-Rvat Reg.lat.288 (s.xii), f.63v  
 Text: Meyer, I, p.347; PL 178, col.1819; Vecchi, I 'Planctus', p.48, and *Poesia*, p.184; W.von den Steinen, *Mlat.Jb.*, 4 (1967), pp.122-44  
 Mus.: A.Machabey, *Romania*, 82 (1961), pp.84-8; L.Weinrich, *MQ*, 55 (1969), pp.304-12; B.Stählein: *Schriftbild der einstimmigen Musik* (Leipzig, 1975), p.61, n.638  
 Lit.: H.Spanke, *ZfrP*, 51 (1931), pp.309-34, and *Stud.Med.*, 2nd ser., 11 (1930), pp.12-67; G.Vecchi, *Stud.Med.*, 2nd ser., 16 (1943-50), pp.86-101; B.Stählein, *Fs.K.G.Fellerer* (Regensburg, 1962), pp.491-502; Szöverffy, *Annalen*, II, pp.73-4; W.von den Steinen, *CCM*, 9 (1966), p.369; Dronke, *Poetic Individuality*, p.115; P.Dronke and M.Alexiou, *Stud.Med.*, 3rd ser., 12 (1971), pp.819-63; P.Dronke, *The Listener*, 25 November 1965, pp.841-5
- L7 *Ad flendos tuos, Aquilegia, cineres* (SK 172)  
 Destroyed: the city of Aquileia by Attila (a.454)  
 Poet: Paulinus of Aquileia (c.750-802)  
 MSS: NL-DHK 830 (s.ix), f.20v  
 A-Wn 891 (s.x), f.67r  
 Text: Poetae, I, pp.142-4; Duméril, I, pp.234-9; S.Endlicher: *Catalogus codicum... Palatinae Vindobonensis* (Vienna, 1836), pp.296-302; P.Paschini: *San Paolino patriarca...* (Udine, 1906), p.178; Norberg, *Paulin*, pp.166-9  
 Lit.: Szöverffy, *Weltliche Dichtungen*, pp.475-7; Becker, *Literaturgeschichte*, pp.196ff.
- L8 *Ad fletus voces extendat corda sonoras* (W 344)  
 Deceased: Odilo, Abbot of Cluny (d.1049)  
 Poet: Jotsald, a monk of Cluny  
 MSS: F-Pn lat.2627 (s.xi), f.52v  
 F-Pn lat.18304 (s.xi), f.124v  
 Text: PL 142, cols.1043-6  
 Lit.: E.Sackur, *NA*, 15 (1890), pp.105-39; J.Hourlier: *Saint Odilon...* (Louvain, 1964), pp.1-8; Hengstl, p.70; P.von Moos: *Consolatio* (4 vols., Munich, 1971-72), I, pp.192-7
- L9 *Ad te namque, mi dilecte* (C 22449; W 461)  
 Deceased: Odilo, Abbot of Cluny (d.1049)  
 Poet: Jotsald, a monk of Cluny  
 MSS: F-Pn lat.2627 (s.xi), f.55r  
 (J)F-Pn lat.18304 (s.xi), f.128v  
 Text: E.Sackur, *NA*, 15 (1890), pp.123-6  
 Lit.: see L8



- L10 *Alabastrum frangitur et lampas  
extinguitur* (C 22761; W 724; A K50)  
Deceased: Philip Augustus, King of France (d.1223)  
MS: J I-Fl Pluteo 29.1 (s.xiii), f.436r  
Text: Delisle, p.55; AH 21, p.175  
Lit.: L.Schrade, *AnMus*, 1 (1953), p.15; J.Hand-  
-schin, *AfMw*, 9 (1952), p.108
- L11 *Anglia planotus itera* (C 22979; W 1015; A K12)  
Deceased: Henry II, King of England (d.1189)  
MS: J I-Fl Pluteo 29.1 (s.xiii), f.421v  
Text: Delisle, p.50; AH 21, p.177  
Lit.: L.Schrade, *AnMus*, 1 (1953), p.15
- L12 *Anglia ridet, Francia luget, Flandria  
languet* (C 35247; W 1019a)  
Deceased: Charles the Good, Count of Flanders  
(d.1127)  
MS: F-DOU 798 (750) (s.xiii)  
Text: Pirenne, p.189; J.-J.de Smet: *Corpus chroni-  
-corum Flandriae*, (4 vols., Brussels, 1837-65),  
I, p.79
- L13 *Ante crucem virgo stabat* (C 1169)  
Lament of the Virgin at the Cross  
MSS: F-TO 348 (s.xv), f.162r  
F-LUNEL 5 (s.xv), f.117v  
I-Tn E.V.17 (s.xv), f.91r  
I-Ac 506 (s.xiv), f.78r  
I-VEcap 823 (s.xiv), f.36v  
I-Mac E.I.27 (s.xv)  
I-Bas 4019 (s.xv), f.55v  
Text: AH 15, p.76  
Lit.: Wechsler, p.13; Ermini, p.21; Seewald, p.8;  
cf. Mone, *Schau.*, I, pp.37-41
- L14 *Armonicae facultatis aspirante gratia*  
(W 1498)  
Deceased: Fulbert, Bishop of Chartres (d.1028)  
Poet: Adelman of Liège, Bishop of Brescia (c.1000  
-1057)  
MSS: B-Br 5576-5604 (s.xii), f.163r  
(J)DK-Kk 1905 (s.xii), f.60v  
Text: FL 143, col.1295; J.Havet: 'Poème rythmique...'  
*Notices et documents publiés pour la Société de  
l'histoire de France*, ed. C.Jourdain (Paris,  
1884), pp.71-92  
Lit.: Havet, pp.71-92
- L15 *Bellatorum fortissimus, Anglorum  
invictissimus* (W 2122)  
Deceased: William I of England (d.1087)  
MSS: F-Pn lat.12696 (s.xvii), f.197r  
GB-Lbl Cotton Otto B.IV: destroyed  
Text: Duménil, I, pp.296-7; P.Marchegay and E.  
Mabille: *Chroniques des églises d'Anjou*  
(Paris, 1869), p.139  
Lit.: Hengstl, p.70
- L16 *Caesar tantus eras quantus et orbis*  
(C 2533; W 2287; SK 1822)  
Deceased: Henry III, Emperor, King of Germany  
(d.1056)  
MSS: D-B Phillipps 1694 (s.xii ex.), f.111v  
PL-WRu R.58 (a.1473), f.80v  
B-M 48 (102) (s.xii-xiii), f.139r  
D-ER Ampl.Q.355 (s.xiv), f.15v  
F-RSm 1275 (s.xiii ex.), f.166r  
I-Rvat Vat.lat.3827 (s.x/xi), f.209v  
GB-Lbl Harley 3222 (s.xi), f.97v  
GB-Lbl Harley 3716 (s.xv), f.76r
- F-Pn lat.6348 (s.xiv), f.119r  
F-Pn lat.6389 (s.xiv), f.3ra  
F-Pn lat.6630 (s.xiii), f.2v  
F-Pn lat.14867 (s.xii), f.178r  
B-Br 5540 (s.xi/xii), f.1v  
F-LYm 168 (100) (s.xv), f.220r  
D-Mbs Clm 17142 (s.xi-xii), f.102r  
F-CA 939 (838) (s.xiv-xv), f.31r  
GB-Gu Hunt.417 (s.xv<sup>2</sup>), f.282v  
See also mss. containing William of Malmesbury's  
*Gest.rer.Angl.*, II, 194 (MGH SS, X, pp.  
451-2 - 15 mss.)  
Text: *Poetae*, IV, pp.1074-5; MGH SS, X, pp.468-9;  
W.von den Steinen: *Ein Dichterbuch des  
Mittelalters* (Berne, 1974), p.96  
Lit.: K.Strecker, *NA*, 45 (1923), p.360; Bischoff,  
*Mal.Stud.*, II, pp.169-74; W.Bulst, *Fs.P.E.  
Schramm* (Wiesbaden, 1964), p.444 n.32; Becker,  
*Literaturgeschichte*, p.205; Szöverffy,  
*Weitliche Dichtungen*, p.705
- L16a *Carole, gemma comitum, dux inclite* (C 2650;  
W 2512) (see L130 *Pro dolor ducem  
Flandriae*)
- L17 *Carole tu mea cura manens* (C 24282; W 2513a)  
Deceased: Charles the Good, Count of Flanders (d.1127)  
MS: F-AS 639 (s.xii), f.108v  
Text: Pirenne, p.184  
Lit.: Hengstl, p.71
- L18 *Contemlemur crucifixum* (C 36394)  
Lament of the Virgin at the Cross  
MS: 'ex nostro codice': E.de Levis: *Anecdota sacra...*  
(Turin, 1789), p.115  
Text: AH 46, p.131; de Levis, p.115  
Lit.: Seewald, p.8
- L19 *Cordas tange, melos pange* (W 3312; SK 2768)  
Deceased: William, Earl of Aquitaine (d.918)  
MS: GB-Cu Gg.5.35 (s.xi mid.), f.441v  
Text: Strecker, *CC*, p.101; Bulst, *CC*, p.68; Breul,  
*CS*, p.56  
Lit.: P.von Winterfeld, *NA*, 25 (1900), p.405; H.  
Spanke, *Stud.Med.*, 2nd ser., 15 (1942), p.124
- L20 *Cum de cruce deponitur* (C 4064)  
Lament of the Virgin at the Cross  
MSS: D-KA Reichenau paper ms. 36 (s.xiv), f.146v  
D-Mzs Karth.599 (s.xiv), f.127r  
Text: Mone, II, p.144  
Lit.: F.G.Holweck: *Fasti Mariani...* (Freiburg, 1892),  
p.314
- L21 *Cum venissem ungere mortuum* (C 25178;  
S 76-97)  
Lament of Mary Magdalene, or one of the other Marys  
MSS: (J)CH-E 300 (s.xii-xiii), p.93  
(Y, I, p.390; L 783)  
(J)CH-Zz Rh.18 (s.xiii), p.282  
(Y, I, p.386; L 797)  
(J)A-KN 574 (s.xiii), f.143v and f.144r  
(Y, I, p.427; L 829)  
(J)A-KLA Perg.32 (s.xiii), f.47v  
(L 790)  
J CS-Pu no number (s.xv), f.135r  
(Hanus, p.29)  
J CH-EN 314 (I.4/25) (s.xiv), f.77r  
(Y, I, p.376; L 784)  
J I-Civ CI (s.xiv), f.78r  
(Y, I, p.379; L 781)  
(J)D-Hls Mus.383 (c.1320), f.126r  
(L 792)



- D-Wa VII.B.203 (s.xiv), f.24v  
(L 780)
- ↓ CS-Pu 1.B.12 (c.1384), f.137v  
(Hanus, p.39)
- ↓ D-TRs 1973 (63) (c.1400), p.23  
(Froning, I, p.52)
- ↓ D-W Helmst.965 (s.xv), f.186r  
(Schönemann, p.158)
- D-W 84.2 Aug.fol. (s.xv), f.23v  
(L 787)
- CH-SGs 44B (s.xv), p.106  
(Y, I, p.667; L 788)
- ↓ CS-Pu 17.E.1 (s.xv), f.154r  
(Hanus, p.52)
- ↓ D-Ngm 7060 (s.xv), f.132v  
(Eger, p.308)
- D-B Germ.fol.1219 (s.xv), f.15v  
(Rueff, p.171)
- D-Z XXXVI.I.24 (s.xvi), f.3r  
(Y, I, p.670)
- A-Iu Paper ms., no number (c.1391), f.48r  
(Mone, AS, p.139)
- D-F Parchment roll (c.1350)  
(Froning, II, p.367)
- ↓ H-ERe 772-4 (s.xv), f.9r  
(Kummer, p.74)
- Lit.: Lipphardt, *Die Weisen*, pp.35-9; Meyer,  
*Fragmenta Burana*, pp.106ff.
- L22 *Cuncta sorores gaudia*  
Lament of Mary Magdalene  
MS: ↓ E-VI 105 (111) (s.xi-xii), f.59r  
(Young, I, pp.679-80)  
Lit.: Young, I, pp.677ff.; K.Dürre: *Die Mercator-*  
*-szene...* (Göttingen, 1915), pp.11-25
- L23 *Da plaudens organo plausus eum tympano*  
(C 25246; W 4022)  
Deceased: Henry II, King of England (d.1189)  
MS: GB-Ob Bodley Add.A.44 (s.xiii in.-s.xv), f.66r  
Text: C.L.Kingsford, *EHR*, 5 (1890), p.315  
Lit.: A.Wilmart, *MARS*, 1 (1941), p.62
- L24 *De profundis ad te clamantium* (C 4238;  
W 4141)  
Lament in commemoration of the dead  
MSS: ↓ F-Pn n.a.lat.3126 (s.xii), f.87r  
(↓)CH-Zz C63 (690) (s.xiii), f.152r  
F-IM 223 (s.xv-xvi)  
Text: *AH* 10, p.54; J.Wexner, *Rom.Forsch.*, 4 (1891),  
pp.520-1; W.H.J.Weale: *Analeccta Liturgica*  
(2 vols., Lille and Bruges, 1888-92), I, p.398  
Lit.: M.Huglo, *Ephemerides liturgicae*, 71 (1957),  
\*p.18
- L24a *Descripta morte consulis* (C 4393; W 4272)  
(see L130 *Pro dolor ducem Flandriae*)
- L25 *Divina providentia rectoris in absentia*  
(C 25645; W 4629; A K9)  
Deceased: William Longchamp, Bishop of Ely  
(d.1192)  
MS: ↓ I-F1 Pluteo 29.1 (s.xiii), f.420r  
Text: Delisle, p.49; *AH* 21, p.174  
Lit.: Spanke, *Beziehungen*, p.87; J.Handschin, *MD*,  
5 (1951), p.92; H.Spanke, *AfSnSp*, new ser.,  
56 (1929), p.75
- L26 *Doctorum speculum, doctor amande* (W 4679)  
Deceased: Hubert of Orleans (d.s.xi)  
Poet: Baudri of Bourgueil (1046-1130)  
MS: I-Rvat Reg.lat.1351 (s.xii<sup>1</sup>), f.38r  
Text: *PL* 166, col.1198; Duméril, I, p.292; P.  
Abrahams: *Les oeuvres poétiques de Baudri de*  
*Bourgueil* (Paris, 1926), pp.106-8  
Lit.: Abrahams, p.106

- L27 *Doleo super te, frater mi Jonatha*  
(Hesb.2321)  
Lament (antiphon) of David for Jonathan (II Samuel  
1.26)  
MSS: ↓ I-IV 106 (s.xi)  
(↓)I-MZ C.12.75 (s.xi)  
(↓)I-VEcap 98 (s.xi)  
(↓)GB-Lbl Add.30850 (s.xi)  
↓ I-Lc 601 (s.xi)  
(↓)D-BAs lit.23 (s.xii)  
↓ F-Pn lat.12584 (s.xi-xii)  
↓ F-Pn lat.17296 (s.xii)  
(↓)CH-Zz Rh.28 (s.xiii)  
↓ GB-WO F.160 (s.xiii)  
↓ GB-Cu Mm.2.9 (s.xiii)  
(Since this antiphon was used regularly in the  
liturgy, it is impossible to list more than  
a few representative mss. out of the hundreds  
of sources which contain it.)  
Text: Hesbert no.2321
- L28 *Doleo super te, frater mi Jonatha*  
(Hesb.6487)  
Lament (responsory) of David for Jonathan (II  
Samuel 1.26)  
MSS: ↓ I-IV 106 (s.xi)  
(↓)I-VEcap 98 (s.xi)  
↓ F-Pn lat.17296 (s.xii)  
↓ I-BV V.21 (s.xii)  
(Since this responsory was used regularly in the  
liturgy, it is impossible to list more than  
a few representative mss. out of the many  
which contain it.)  
Text: Hesbert no.6487
- L29 Tr: *Dolec super te, frater me Jonatha*  
(Genn.944a)  
Mo: *Absolon, fili mi, fili mi Absolon*  
(Genn.944b)  
T: unknown  
Laments (motet) of David for Jonathan and Absalom  
(II Samuel 1.26 and 18.33)  
MS: a3)GB-Cgc 512 (543) (s.xiii ex.), f.258v  
Mus.: J.Handschin, *MD*, 5 (1951), pp.88-9  
Text: Handschin, p.88; E.Sanders, *Gattungen*, pp.  
547-9
- L30 *Dolorum solatium laborum remedium*  
(C 36793; W 4715)  
Lament of David for Jonathan  
Poet: Peter Abelard (1079-1142)  
MSS: (↓)I-Rvat Reg.lat.288 (s.xii), f.64v  
↓ F-Pn n.a.lat.3126 (s.xii), f.88v-90v  
↓ GB-Ob Bodley 79 (s.xiii ex.), f.53v-56r  
Text: Meyer, I, p.372; *PL* 178, col.1821; Vecchi,  
*I 'Planctus'*, pp.66-9; Dronke, *Poetic Indi-*  
*-viduality*, pp.203-9; L.Weinrich, *Mlat.Jb.*,  
5 (1968), pp.59-78, and *MQ*, 55 (1969), pp.  
467-78  
Mus.: Weinrich, *MQ*, 55 (1969), pp.464ff.; I.Bent  
in Dronke, *Poetic Individuality*, pp.203-9;  
T.Binkley, *BJb*, 1 (1977), pp.31, 63, 72  
Lit.: H.Spanke, *ZfRP*, 51 (1931), pp.309-34, and  
*Stud.Med.*, 2nd ser., 11 (1938), pp.12-67;  
W.von den Steinen, *CCM*, 9 (1966), pp.367-8;  
Dronke, *Poetic Individuality*, p.116;  
Weinrich, *Mlat.Jb.*, 5 (1968), pp.59ff.,  
and *MQ*, 55 (1969), pp.464ff.
- L31 *Dulcis fili, quem hostili aspecto cesum*  
*dextera* (W 4808)  
Lament of Evandrus at the death of Pallas  
MSS: I-F1 Pluteo 39.21 (s.xv), f.143v  
I-F1 Pluteo 39.24 (s.xii), f.35v  
Text: unpublished

- L32 *Dum Philippus moritur* (W 4919)  
Deceased: Philip, King of Swabia (d.1208)  
MS: D-Mbs Clm 4660 (c.1220-30), f.52r  
Text: CB no.124
- L33 *Ecce Judas velut olim Salvatoris tradidit*  
(SK 4162)  
Deceased: Adelhard, Count of Paris (d.s.ix ex.) (?)  
MS: F-Pn lat.2683 (s.ix-x), f.101v  
Text: unpublished  
Lit.: Bischoff, *Mal.Stud.*, II, p.28
- L34 *Eclipsim passus totiens* (C 25965; W 5225; A K33)  
Deceased: Pierre le Chantre (d.1197)  
MS: I-F1 Pluteo 29.1 (s.xiii), f.429r  
Text: Delisle, p.52; AH 21, p.172  
Lit.: L.Schrade, *AnMus*, 1 (1953), p.16
- L35 *Eclipsim patitur splendor militie*  
(C 5226; W 5227; A I7)  
Deceased: Geoffrey, Count of Brittany (d.1186)  
MSS: a2; I-F1 Pluteo 29.1 (s.xiii), f.322v  
a2; D-W Helmst.628 (s.xiii), f.101r  
Text: Delisle, p.37; AH 21, p.179; Milchsack, I, p.175  
Lit.: J.Handschin, *MD*, 5 (1951), p.93; L.Schrade, *AnMus*, 1 (1953), p.15; Spanke, *Beziehungen*, p.38
- L36 *Ex culpa veteri damnantur posteri*  
Lament of Mary for her brother Lazarus  
Poet: Hilarius the Englishman  
MS: F-Pn lat.11331 (s.xii), f.9r-v  
(Young, II, p.213)  
Lit.: Young, II, pp.211-19
- L37 *Expirante primitivo* (W 6113)  
Deceased: Richard I, King of England (d.1199)  
MS: D-Mbs Clm 4660 (c.1220-30), f.51r-v  
Text: CB no.122
- L38 *Fili praesentia mater destituta* (C 6324)  
Lament of the Virgin at the Cross  
MS: D-KA Reichenau paper ms. 36 (s.xiv), f.146v  
Text: Mone, II, p.145
- L39 *Flebilis est obitus toti mundo patriarche*  
Deceased: Gregory of Montelungo, Patriarch of Aquileia (d.1269)  
MS: I-Ma R.71 sup. (s.xiv), f.143r  
Text: P.Meyer, *In memoria de N.Caix e U.A.Canello...* (Florence, 1886), pp.235-6  
Lit.: Meyer, pp.231-2
- L40 *Flere libet ac flere debeo* (C 26666; W 6608)  
Lament of Mary Magdalene  
MS: GB-Lbl Add.15722 (s.xiii), f.56v  
Text: AH 21, pp.79-81
- L41 *Flere libet pro regis funere*  
Deceased: Philip, King of Swabia (d.1208)  
MS: CH-EN 1003 (s.xiv), f.117v  
Text: P.W.Hafner, *Fs.B.Bischoff* (Stuttgart, 1971), pp.404-5  
Lit.: Hafner, pp.398-405
- L42 *Flete fideles animae* (C 26669; W 6617; S 207; A L59)  
Lament of the Virgin at the Cross  
Poet: attributed to Pope Gregory IX (cf. *MGH SS* XXXII, p.383)  
MSS: F-Pn lat.3495 (s.xiii), f.180v  
F-Pn lat.4880 (s.xiii), f.85r  
(J) D-S1 HB.I.Asc.95 (s.xiii), f.23r  
(J) D-Mbs Clm 4660 (c.1220-30), f.55r; f.110r; f.111r  
I-Pc C55 (s.xiv), f.31v  
I-Pc C56 (s.xiv), f.32r  
(for Marienkliagen which contain versicles from this lament, see S 347-357, and W.Irtenkauf and H.Eggers, *Carinthia*, 148 (1958), pp.359-80.)  
Text: CB no.16\*, no.23\* and no.4\*; AH 20, p.155; Young, I, pp.498-9  
Mus.: G.Vecchi: *Uffici Drammatici Padovani* (Florence, 1954), pp.56-63  
Lit.: Seewald p.6; Young, I, pp.498ff.; Szöverffy, *Annalen*, II, p.210; Spanke, *Beziehungen*, p.86, *ZfFSL*, 53 (1930), p.113, and *AfSnSp*, new ser., 56 (1929), p.76; P.Meyer, *Fragmenta Burana*, pp.69-72; A.Wilmart, *RB*, 49 (1939), p.363
- L43 *Flete mecum, precor, mea pignora flete fideles* (W 6619)  
Deceased: Anselm, Archbishop of Canterbury (d.1109) (?)  
MSS: GB-Ccc 299 (s.xiii), f.53r  
GB-LO 4<sup>om</sup> (s.xiii-xiv): now missing  
Text: unpublished  
Lit.: H.Schenkl: *Bibliotheca Patrum Latinorum...* (Vienna, 1891ff.), III, p.44
- L44 *Flete viri, lugete proceres* (C 6364; W 6623)  
Deceased: William I, King of England (d.1087)  
MSS: F-Pn lat.2286 (s.xii), f.244v  
I-Fn lat.8625 (s.xii-xv), f.33v  
Text: PL 149, col.1271; Duméril, I, p.294  
Mus.: M.Huglo, *RDM*, 50 (1964), pp.225-8, and *MT*, 108 (1967), p.124  
Lit.: Hengstl, p.70
- L45 *Floriacensis contio, mestis pro Rainaldi funere* (W 6650)  
Deceased: Rainaldus, Abbot of Fleury (d.s.xi)  
MS: I-Rvat Reg.lat.596 (s.xi), f.10v  
Text: E.Dümmler, *NA*, 5 (1880), pp.634-6  
Lit.: M.Lapidge, *Stud.Med.*, 3rd ser., 18 (1977), pp.265-6
- L46 *Hactenus tetendi liram* (W 5493)  
Deceased: Constantine, a monk of Luxeuil (d.1025)  
Poet: Gudino of Luxeuil  
MSS: F-Pn lat.1772 (s.xii), f.96v  
I-Fn lat.7211 (s.xii-xiii), f.123v  
I-Fn conv.soppr.F.III.565 (s.xi-xii in.), f.33r  
I-Fr 652 (s.xiv), a copy of I-Fn conv.soppr. F.III.565  
Text: PL 151, p.635; Duméril, I, p.280; G.Vecchi, *Quadrivium*, 1 (1956), pp.25-7  
Mus.: Vecchi, pp.33-5; J.Smits van Waesberghe: *School en Muziek...* (Amsterdam, 1949), p.105  
Lit.: Vecchi, pp.19-40
- L47 *Hector pugnae victor Graiae*  
Lament at the death of Hector of Troy  
MS: I-Rvat Vat.lat.1984 (s.xi-xii), f.14r  
Text: M.de Marco, *Aevum*, 29 (1955), pp.119-23  
Lit.: de Marco, pp.119-23



- L148 *Heu dolor, heu quam dira* (S 238)  
Lament of Mary Magdalene and subsequently of the Virgin  
MSS: ↓ F-O 201 (s.xii-xiii), p.222 and p.223 (Y, I, p.394)  
GB-Ouc 169 (s.xv), p.122 (Y, I, p.383)  
Lit.: Young, I, p.397
- L149 *Heu heu, plorat Anglia simul et Italia* (C 7727 and 27603; W 5395a)  
Deceased: Lanfranc of Bec, Archbishop of Canterbury (d.1089)  
MS: F-DOU 852 (801) (s.xii-xiii), f.152r  
Text: DuMéril, II, pp.251-5; A.J.G.Le Glay: *Chronique d'Arras et de Cambrai...* (Paris, 1834), p.569
- L150 *Heu heu, Christe Deus* (C 7729)  
Lament of the Virgin at the Cross  
MSS: I-VEcap 823 (819) (s.xiv), f.36v  
I-VEcap 825 (821) (s.xiv)  
Text: AH 46, p.130  
Lit.: Seewald, p.12'
- L151 *Heu heu heu, mens Herodis effera*  
Lament of the mothers of the Holy Innocents  
MS: D-Mbs Clm 4660 (c.1220-30), f.104v (Y, II, p.189)  
Text: CB no.227  
Lit.: Young, II, pp.172-96
- L152 *Heu heu heu, michi misere*  
Lament of Euphrosina for her son, in *Filius Getronis*  
MS: ↓ F-O 201 (s.xii-xiii), p.198 (Y, II, p.353)  
Mus.: H.Wagenaar-Nolthenius, *CCM*, 3 (1960), pp.449-51  
Lit.: Young, II, pp.351-60
- L153 *Heu heu heu, quid me incusastis?*  
Lament of Rachel for her sons  
MSS: ↓ F-O 201 (s.xii-xiii), p.218 (Y, II, p.112)  
(↓)D-Mbs Clm 6264 (s.xi-xii), f.27v (Y, II, p.120)  
Mus.: J.E.Stevens: 'Music in some early medieval plays', *Studies in the Arts*, ed. F.Warner (Oxford, 1968), pp.25-32  
Lit.: Young, II, pp.110-24
- L154 *Heu heu heu, quomodo gaudebo*  
Lament of Rachel for her sons  
MSS: ↓ F-O 201 (s.xii-xiii), p.218 (Y, II, p.112)  
F-LA 263 (s.xiii), f.151r (Y, II, p.106)  
Lit.: Young, II, pp.110-24  
Mus.: Stevens (see L53), pp.25-32; W.Smoldon, *MQ*, 51 (1965), pp.516-17
- L154a *Heu heu, virgineus flos* (W 7756)  
(see L123 *Planctus ante nescia*)
- L155 *Heu infelices quid agimus* (S 239)  
Lament of the three Marys at the Sepulchre  
MS: ↓ F-SQ 86 (s.xiv), p.618 (Y, I, p.416)
- L156 *Heu me misera! Magnus Labor* (S 240)  
Lament of Mary Magdalene at the Sepulchre  
MS: ↓ F-TO 927 (s.xiii), f.5r (Y, I, pp.443-4)  
Mus.: A.Hughes, *JAMS*, 29 (1976), pp.276-83; E.Krieg: *Das lateinische Osterspiel von Tours* (Wlirzburg, 1956), pp.16\*-18\*  
Lit.: Hughes, pp.276ff.; Young, I, p.448; W.Smoldon, *NOHM*, II, p.189
- L157 *Heu michi, quit feci, Joseph filii* (W 7774)  
Lament of Jacob for his son Joseph whom he believes is dead  
MSS: B-Br II.2556 (s.xiii), f.193r  
E-Mu 39 (s.xiii), f.81r-v (blank musical stave)  
Text: J.LeClerq, *Hispania Sacra*, 2 (1949), pp.115-16
- L158 *Heu misereri heu misereri*  
Lament of the soldiers at the Sepulchre of Christ  
MS: I-SUL Fascicolo 47, n.9 (s.xiv) (Y, I, p.708)
- L159 *Heu nobis internas mentes* (S 242)  
Lament of the three Marys, or of Mary Magdalene  
MSS: (↓)CH-E 300 (s.xii-xiii), p.93 (Y, I, p.390; L 783)  
(↓)CH-Zz Rh.18 (s.xiii), p.282 (Y, I, p.385; L 797)  
(↓)D-Ngm 22923 (s.xiii), f.105v (Y, I, p.398; L 782)  
D-Li no number (s.xiii) (Mone, *Schau.*, I, p.36)  
↓ CH-EN 314 (s.xiv), f.75v (Y, I, p.375; L 784)  
↓ I-Civ CI (s.xiv), f.77r (Y, I, p.378; L 781)  
(↓)D-Hls Mus.383 (c.1320), f.125v (L 792)  
GB-Ouc 169 (s.xv), p.121 (Y, I, p.382; L 770)  
↓ D-TRs 1973 (63) (c.1400), p.19 (Froning, I, p.49)  
↓ D-W Helmst.965 (s.xv mid.), f.181r (Schönemann, p.149)  
D-W 84.2 Aug.fol. (s.xv), f.23r (L 787)  
CH-SGs 448 (s.xv), p.106 (Y, I, p.667; L 788)  
↓ CS-Pu 17.E.1 (s.xv), f.140v (Hanus, p.49)  
↓ CS-Pu 1.B.12 (c.1384), f.136v (Hanus, p.37)  
↓ CS-Pu no number (s.xv), f.133r (Hanus, p.26)  
↓ F-SQ 86 (s.xiv), p.609 (Y, I, p.413; L 825)  
(↓)D-Mbs 4660a (s.xiii), f.VIV (Y, I, p.436; L 830)  
↓ D-Ngm 7060 (s.xv), f.129r (Eger, p.299)  
D-B Germ.fol.1219 (s.xv), f.9r (Rueff, p.157)  
A-Iu Paper ms., no number (c.1391), f.45r (Mone, *AS*, p.131)  
↓ I-BOZ Paper ms., no number (c.1475), f.47r (Wack., p.217)  
D-F Parchment roll (c.1350) (Froning, II, p.365)  
↓ I-VIP Paper ms., no number (c.1514), f.33v (Wack., p.337)  
I-VIP Paper ms. XVI (c.1486) (Wack., p.217)  
A-Imf Ferdinandum 575 (c.1551), f.118r (Wack., p.219)





- ↓ D-Müsa Nottuln Antiphonar (c.1500), f.112r  
(L 795)  
H-Ere 772-4 (s.xv), f.6v  
(Kummer, p.60)  
↓ D-B 40081 (c.1500), f.240r  
(L 786)  
D-B 40080 (c.1500)  
(L 786a)  
D-Wa B.VII.Hs.48 (s.xvi)  
(L 785)  
↓ D-Mup K<sup>4</sup> 214 (c.1600)  
(L 793)

(included also in a *Visitatio Sepulchri* performed after Lauds at the abbey of Sainte-Croix, Poitiers: cf. *Revue Mabillon*, 9 (1913-14), pp. 393-4)  
F-T 792 (s.xiii ex.), f.302r  
(Y, I, p.604)

Mus.: Lipphardt, *Die Weisen*, pp.6ff.  
Lit.: Young, I, pp.377-8; Meyer, *Fragmenta Burana*, pp.106ff.

#### L60 *Heu pius pastor occidit* (C 7741; S 248)

- Lament of the three Marys, or of Mary Magdalene  
MSS: ↓ F-O 201 (s.xii-xiii), p.220  
(Y, I, p.393; L 779)  
↓ EIRE-Dm Z.4.2.20 (s.xiv), f.59r  
(Y, I, p.347; L 772a)  
↓ GB-Ob Rawl.lit.d.iv (s.xiv), f.130r  
(Y, I, p.347; L 772)  
↓ D-Wa VII.B.203 (s.xiv<sup>2</sup>), f.23r  
(L 780)

Mus.: Lipphardt, *Die Weisen*, pp.27-30; D.Dolan, *Le drame* (Paris, 1975), p.152  
Lit.: Young, I, p.397; Meyer, *Fragmenta Burana*, pp.106ff.

#### L61 *Heu quam confusam reddit sors ultima planctum* (W 7787)

Deceased: Odilo, Abbot of Cluny (d.1049)  
Poet: Jotsald, a monk of Cluny  
MSS: F-Pn lat.2627 (s.xi), f.55r  
F-Pn lat.18304 (s.xi), f.128r  
Text: R.Sackur, *NA*, 15 (1890), p.123  
Lit.: J.Hourlier (see L5), pp.1-8

#### L62 *Heu redemptio Israel* (S 251)

- Lament of the three Marys, or of Mary Magdalene  
MSS: ↓ E-Mn Va.20-4 (C.132) (c.1130-54), f.102v  
(Y, I, p.269; L 413)  
↓ F-O 201 (s.xii-xiii), p.225  
(Y, I, p.666; L 779)  
(↓)A-KN 574 (s.xiii), f.144r  
(Y, I, p.427; L 829)  
↓ D-W 309 novi (s.xiii), f.64v  
(L 791)  
D-W 84.2 Aug.fol. (s.xv), f.23v  
(L 787)  
↓ D-W Helmst.965 (s.xv mid.), f.188r  
(Schönemann, p.161)  
(↓)D-Ngm 22923 (s.xiii), f.106r  
(Y, I, p.398; L 782)  
↓ D-Wa VII.B.203 (s.xiv<sup>2</sup>), f.25r  
(L 780)  
↓ CS-Pu 17.E.1 (s.xv), f.160v  
(Hanus, p.54)  
↓ CS-Pu 1.B.12 (c.1384), f.137v  
(Hanus, p.40)  
CS-Pu no number (s.xv), f.136r  
(Hanus, p.30)  
GB-Ouc 169 (s.xv), p.122  
(Y, I, p.382; L 770)  
↓ D-TRs 1973 (63) (c.1400), p.24  
(Froning, I, p.52)  
CH-SGs 448 (s.xv), p.106  
(Y, I, p.667; L 788)  
↓ F-TO 927 (s.xiii), f.2v  
(Y, I, p.441; L 824)  
↓ EIRE-Dm Z.4.2.20 (s.xiv), f.59r  
(Y, I, p.348; L 772a)

- ↓ GB-Ob Rawl.lit.d.iv (s.xiv), f.130r  
(Y, I, p.348; L 772)  
↓ NL-DHK 71.J.70 (s.xv), f.163v  
(L 827)  
A-Iu Paper ms., no number (c.1391, f.48v  
(Mone, *AS*, p.141)  
↓ A-Imf Ferdinandum 575 (c.1551), f.121r  
(Wack., p.223)  
D-F Parchment roll (c.1350)  
(Froning, II, p.367)  
I-BOZ Paper ms., no number (c.1475), f.49v  
(Wack., p.226)  
↓ I-VIP Paper ms. XVI (c.1486)  
(Wack., p.226)  
D-B Germ.fol.1219 (c.1460), f.17r  
(Rueff, p.173)  
↓ H-Ere 772-4 (s.xv), f.10v  
(Kummer, p.79)  
↓ D-Müsa Nottuln Antiphonar (c.1500)

(included also in a privately owned gradual from the Augustinian nunnery of Nottuln; facs. in O.Ursprung: *Die katholische Kirchenmusik*, Potsdam, 1931, p.82)

- (↓)D-Hls Mus.383 (c.1320), f.126v  
(L 792)  
D-Z XXXVI.I (s.xvi), f.3v  
(Y, I, p.671)  
GB-SHRS VI (Mus.iii.42) (s.xv), f.39r  
(Y, II, p.516)

Mus.: Dolan (see L60), p.152; Lipphardt, *Die Weisen*, pp.13ff.  
Lit.: Meyer, *Fragmenta Burana*, pp.106ff.

#### L63 *Heu teneri partus*

- Lament of Rachel for her sons  
MSS: ↓ F-O 201 (s.xii-xiii), p.217  
(Y, II, p.112)  
(↓)D-Mbs Clm 6264 (s.xi-xii), f.27v  
(Y, II, p.119)  
Mus.: Stevens (see L53), pp.25-32; W.Smoldon, *MQ*, 51 (1965), p.515  
Lit.: Young, II, pp.110-24

#### L64 *Heu voce flebili cogor enarrare* (C 37847)

- Lament for the dead at the surrender of Jerusalem, (a.1187), Second Crusade.  
MSS: F-Pn lat.8960 (s.xiii), f.1r  
D-Mbs Clm 4660 (c.1220-30), f.15r  
Text: CB no.50; Duméril, I, pp.41-4  
Lit.: P.Riant: *De Haymaro monacho...* (Paris, 1865), pp.119-23

#### L65 *Huc ades, Calliope, vires mihi suggere* (W 8498)

- Deceased: Charles the Good, Count of Flanders (d.1127)  
MS: lost or destroyed  
Text: PL 149, cols.281-4; Duméril, II, p.260; *MGH SS VII*, p.526; Pirenne, pp.186-8; A.J.G.Le Glay: *Chronique d'Arras et de Cambrai...* (Paris, 1834), p.383  
Lit.: Hengstl. p.69

#### L66 *Hug dulce nomen* (C 8139; SK 7318)

- Deceased: Hugh, Abbot of St. Quentin (d.844)  
MS: (↓)F-Pn lat.1154 (s.x), f.133r  
Mus.: Coussemaker (see L1), p.v; Chailley, *L'École*, p.133  
Lit.: Becker, *Literaturgeschichte*, pp.201-3

#### L67 *In excelsis tuis doleo super te* (Hesb.3233)

- Lament (antiphon) of David for Jonathan (II Samuel 1.26)  
MSS: (↓)CH-SGs 390-91 (s.x) (Hartker's Codex)  
(↓)CH-Zz Rh.28 (s.xiii)  
↓ D-KA Aug.60



- (Since this antiphon was used regularly in the liturgy, it is impossible to list more than a few representative mss. out of the very many sources which contain it.)  
Text: Hesbert, no. 3233
- L68 *In nomine Domini dicam* (W 9022)  
Deceased: St. Ambrose (d. 397) and some 13th century grammarians  
MS: E-E O.3.17 (s.xii ex.), f.109r  
Text: R. Avesani, *Stud. Med.*, 3rd ser., 6 (1965), pp.468-73; F. Bertolini, *Atti e mem. della R. dep. di storia patria per le prov. di Romagna*, 3rd ser., 7 (1888-89), pp.130-9  
Lit.: Avesani, pp.455-88; Bertolini, pp.130-9
- L69 *In occasu sideris cadis in merorem* (C 28091; W 9036; A 111)  
Deceased: Henry II, King of England (d.1189)  
MSS: a2 I-Fl Pluteo 29.1 (s.xiii), f.350v  
a2 D-W Helmst.628 (s.xiii), f.108r  
GB-Ob Rawl.C.510 (s.xiii<sup>2</sup>), f.9r  
Text: Delisle, p.40; AH 21, p.178; Milchsack, no.167  
Lit.: J. Handschin, MD, 5 (1951), p.92; L. Schrade, *AnMus*, 1 (1953), p.15, p.18; J. Knapp, *JAMS*, 33 (1980), p.400
- L70 *Infelices filii patre nati misero* (C 38232; W 9307)  
Lament of Jacob for his sons  
Poet: Peter Abelard (1079-1142)  
MS: (d) I-Rvat Reg. lat. 288 (s.xii), f.63v  
Text: Meyer, I, p.367; PL 178, col.1818; Vecchi, I 'Planctus', pp.45-7; DuMénil, II, p.436  
Lit.: H. Spanke, *ZfrP*, 51 (1931), pp.309-34, and *Stud. Med.*, 2nd ser., 11 (1938), pp.12-67; G. Vecchi, *Stud. Med.*, 2nd ser., 16 (1943-50), pp.86-101
- L71 *Infelix ego misera* (S 302)  
Lament of Mary Magdalene  
MS: ↓ F-SQ 86 (s.xiv), p.618  
(Y, I, p.416)
- L72 *Jam moratur, et plus quam nimium*  
Lament of Martha and Mary at the death of Lazarus  
MS: ↓ F-O 201 (s.xii-xiii), p.237  
(Y, II, p.203)
- L73 *Jerusalem, Jerusalem, que occidis et lapidas* (C 9448; W 9811; A K46)  
Deceased: Henry II, Count of Champagne (d.1197), and his mother (d.1198)  
MSS: ↓ I-Fl Pluteo 29.1 (s.xiii), f.434r  
GB-Ob Bodley Add.A.44 (s.xiii in.-xv), f.139r  
Text: Delisle, p.54; AH 21, p.181; E.L. Kingsford, *EHR*, 5 (1890), p.325  
Lit.: A. Wilmart, *MARS*, 1 (1941), p.78
- L74 *Jerusalem luge, medio dolor orbis in orbe* (W 9814)  
Lament for the dead at the capture of Jerusalem (a.1099)  
Poet: Godefroi de Bouillon  
MSS: F-Pn lat. 5129 (s.xiii), f.68v  
F-DOU 367 (372) (s.xii ex.), f.131r  
F-DOU 882 (838) (s.xii ex.), f.48r  
Text: PL 155, col.1095
- L75 *Jerusalem luge, complangite quique fideles* (W 9813)  
Deceased: Frederick Barbarossa I, Emperor, King of Germany (d.1190)  
MS: D-Wüu ch.fol.131 (s.xv), f.219r  
Text: S. Schard: *De iurisdictione...* (Basle, 1566), p.848
- L76 *Jocus et Letitiae* (W 9871)  
Deceased: Dolça, Countess of Provence (d.c.1127-30)  
MS: F-Pn lat. 3719 (s.xii-xiii in.), f.87v  
Text: Spanke, *Beziehungen*, p.188  
Lit.: Dronke, *Love Lyric*, I, pp.291-3; S. Fuller, MD, 33 (1979), p.25
- L77 *Judex summe, medie rationis et infimae* (W 9898; SK 8490)  
Deceased: Henry II, Emperor, King of Germany (d.1024)  
MS: GB-Cu Gg.5.35 (s.xi mid.), f.434r  
Text: Strecker, CC, p.9; Bulst, CC, p.24; Breul, CS, p.51  
Lit.: Becker, *Literaturgeschichte*, p.214
- L77a *Jure quod in opere* (see L143 *Scariotis geniture*)
- L78 *Lamentemur nostra socii, peccata* (W 10096; SK 8658)  
Deceased: Henry II, Emperor, King of Germany (d.1024)  
MS: GB-Cu Gg.5.35 (s.xi mid.), f.436v  
Text: Strecker, CC, p.17; Bulst, CC, p.39; Breul, CS, p.50  
Lit.: Meyer, I, p.242; A. Georgi: *Das lateinische und deutsche Preisgedicht...* (Berlin, 1969), pp.62-72; D. Norberg: *Introduction à l'étude de la versification latine médiévale* (Stockholm, 1958), p.208
- L79 *Lamentemur tristissime* (S 324)  
Lament of Mary Magdalene  
MS: ↓ F-TO 927 (s.xiii), f.3r (Young, I, p.441)
- L80 *Lavis fibris resonante* (C 10576; W 10205; SK 8813)  
Deceased: William Longsword, Count of Normandy (d.943)  
MSS: F-CF 240 (189) (s.xi ex.-xii in.), f.45rb  
I-Fl Libri 30 (s.ix-xi), f.21v  
Text: J. Lair, *BEC*, 31 (1870), pp.392-406; P.A. Becker, *ZfPFL*, 63 (1940), pp.190-7  
Lit.: Becker, *Literaturgeschichte*, p.215; Meyer, I, p.218; Chailley, *L'École*, p.314; Norberg (see L78), p.209; G. de Poerck, *Scriptorium*, 18 (1964), p.25
- L81 *Libram Phebus subit cum falcatenante* (W 10297)  
Deceased: Otto, Bishop of Freising (d.1159)  
Poet: Rahewin  
MSS: (d) A-As 165 (s.xi), f.189r  
D-GI 176 (a.1470)  
D-W Helmst. 205 (s.xv)  
D-W Helmst. 206 (s.xii)  
A-SE I.XIII (s.xv)  
I-Rvat Vat. lat. 8095 (s.xv)  
A-Wn 3377 (s.xv)  
A-Wn 403 (s.xv)  
A-VO Parchment ms., no number (s.xii ex.)  
I-Lc 588 (s.xv)  
D-Mbs 19414 (s.xii-xiii), f.70r  
F-Pn lat. 18408 (s.xii)  
Text: *Gesta Friderici I Imperatoris*, ed. G. Waitz (*MGH SS rer. Germ.*, 46, 1912), p.253; *Gesta*, Lib. IV. XIV  
Lit.: Hengstl, p.93



L82 *Lucifer ecclesiae* (W 10421)

Deceased: Robert Grosseteste, Bishop of Lincoln (d.1253)  
 MS: GB-Ctc B.14.39 (c.1300), f.83r  
 Text: K.Reichl: *Religiöse Dichtung...* (Munich, 1973), pp.479-80  
 Lit.: Reichl, pp.480-1

L83 *Luget mundus ploret terra*

Deceased: Pope Leo IX (d.1054) (?)  
 MSS: D-Mbs Clm 14784 (s.xii), f.93r  
 USSR-Lbp O.V.XVI.3 (s.xii), f.14r  
 Text: H.H.Davis, *Med.Stud.*, 3rd ser., 28 (1966), p.209  
 Lit.: Davis, pp.198-227

L84 *Me cordis angustia* (C 11409)

Deceased: Gilbert III of Clare, Earl of Gloucester (d.1313)  
 MS: GB-Lbl Cotton Titus A.XX (c.1367-1400), f.71r  
 Text: Wright, *PS*, pp.262-7

L85 *Mecum Timavi saxa novem flumina* (C 11416; SK 9514)

Deceased: Eric, Count of Friuli (d.799)  
 Poet: Paulinus of Aquileia (c.750-802)  
 MSS: (d)F-Pn lat.1154 (s.x), f.116r  
 CH-BEsu 455 (s.x), f.18v  
 (d)CH-BEsu 394 (s.x), f.iv<sup>v</sup>  
 Text: *Poetae*, I, p.131; Duméril, I, p.241; Paschini (see L4), p.174; Norberg, *Paulin*, pp.100-2  
 Mus.: Vecchi, *Poesia*, Tav.III, and *Memorie storiche Forogiuliesi*, 39 (1943-51), pp.34-40; Cousse-maker (see L1), p.iv  
 Lit.: J.B.Ross, *Speculum*, 20 (1945), pp.212-35; Chailley, *L'École*, p.128; Becker, *Literatur-geschichte*, pp.193-6; Szöverffy, *Weltliche Dichtungen*, p.473

L86 *Mente tristatur nimio dolore* (C 11484; SK 9573)

Deceased: Hartgar, Bishop of Liège (d.c.855)  
 Poet: Sedulius Scottus  
 MS: B-Br 10615-10725 (s.xii), f.216va  
 Text: *Poetae*, III, p.184  
 Lit.: R.Düchting: *Sedulius Scottus* (Munich, 1968), pp.74-7; Raby, *Secular Latin*, I, pp.245-6

L87 *Mentem meam ledit dolor* (W 10951; Díaz 984)

Deceased: Raimund Berengar, Count of Barcelona (d.1162)  
 MS: (d)F-Pn lat.5112 (s.xiii), f.109r  
 Text: Ll.N.D'Oliver, *Anuari*, 6 (1915-19), p.36; Duméril, II, p.306  
 Lit.: Hengstl, p.69; Anglès, *Catalunya*, p.252, fig.72

L88 *Montes Gelboe nec ros nec pluvia veniant* (Hesb.3807)

Lament (antiphon) of David for Jonathan (II Samuel 1.21)  
 MSS: (d)I-IV 106 (s.xi)  
 (d)I-MZ C.12.75 (s.xi)  
 (d)I-VEcap 98 (s.xi)  
 (d)GB-Lbl Add.30850 (s.xi)  
 I-Lc 601 (s.xi), p.274  
 F-Pn lat.12584 (s.xi-xii)  
 F-Pn lat.17296 (s.xii)  
 GB-WO F.160 (s.xiii)  
 GB-Cu Mn.2.9 (s.xiii)  
 I-BV V.21 (s.xii)

(Since this antiphon was used regularly in the liturgy it is impossible here to cite more than a few representative sources out of the hundreds of mss. which contain it.)  
 Text: Hesbert no.3807  
 Lit.: P.Ferretti: *Esthétique Grégorienne* (Solesmes, 1938), p.98

L89 *Montes Gelboe nec ros nec pluvia veniant* (Hesb. 7176)

Lament (responsory) of David for Jonathan (II Samuel 1.21)  
 MSS: F-Pn lat.17436 (a.860-80)  
 (d)CH-SGs 390-91 (s.x) (Hartker's Codex), p.395  
 I-IV 106 (s.xi)  
 I-MZ C.12.75 (s.xi)  
 I-VEcap 98 (s.xi)  
 (d)GB-Lbl Add.30850 (s.xi)  
 I-Lc 601 (s.xi), p.269  
 (d)D-BAs lit.23 (s.xii)  
 F-Pn lat.12584 (s.xi-xii)  
 F-Pn lat.17296 (s.xii)  
 (d)CH-Zz Rh.28 (s.xiii)  
 GB-WO F.160 (s.xiii)  
 GB-Cu Mn.2.9 (s.xiii)

(Since this responsory was used regularly in the liturgy it is impossible here to cite more than a few representative sources out of the hundreds of mss. which contain it.)  
 Text: Hesbert no.7176  
 Lit.: W.H.Frere: *Antiphonale Sarisburiense* (3 vols., London, 1901-15; repr., 6 vols., Farnborough, 1966)

L90 *Mors execrabilis*

Lament of Martha and two others at the death of Lazarus  
 Poet: Hilarius the Englishman  
 MS: F-Pn lat.11331 (s.xii), f.9v (Young, II, p.214)

L91 *Mortem sentire, mortalia jura subire* (W 11298)

Deceased: Thedbaldu, Count of Anjou (d.s.xii)  
 Poet: Étienne de Rouen  
 MS: F-Pn lat.14146 (s.xiii), f.184r  
 Text: H.Omont: *Le Dragon Normand...* (Rouen, 1884), p.220  
 Lit.: Duméril, II, p.252

L92 *Natus quidam rex est Dacus* (W 11631a)

Deceased: Christian I, King of Sweden (d.1520)  
 MS: S-Sk F.b.6 (s.xvii)  
 Text: Klemming, p.122  
 Lit.: Hengstl, p.84

L93 *Neustria sub clypeo regis defensa Ricardi* (W 11750)

Deceased: Richard I, King of England (d.1199)  
 Poet: Geoffrey de Vinsauf  
 MSS: GB-Ob Bodley Add.A.44 (s.xiii in.-xv), f.7v  
 GB-Ob Bodley 656 (s.xv), f.145v  
 GB-Lbl Add.37495 (s.xiii), f.7v  
 GB-Lbl Cotton Cleo.B.IV (s.xv?), f.8r  
 Text: E.Faral: *Les arts poétiques...* (Paris, 1924), pp.208-10, lines 368-430; E.Gallo: *The Poetria Nova and its sources...* (The Hague and Paris, 1971), pp.32-6  
 Lit.: Gallo, pp.166ff.; K.Young, *MP*, 41 (1944), pp.172-82; J.J.Murphy, *RES*, 15 (1964), pp.1-20

L94 *O dolor O patrum mutataque gaudia matrum*

Lament of Rachel for her sons  
 MS: (d)D-Mbs Clm 6264 (s.xi-xii), f.27v (Young, II, p.119)



- L95 *O dulces filii quos nunc progenui* (C 41854)  
Lament of Rachel for her sons  
MS: ↓ F-Pn lat.1139 (s.xi ex. - xiii in.), f.32v  
Text: Young, II, p.109; Vecchi, *Poesia*, p.172  
Lit.: Young, II, pp.109-10
- L96 *O dulces innocentum acies*  
Lament of Rachel for her sons  
MS: F-IA 263 (s.xiii), f.150v (Young, II, p.106)  
Lit.: Young, II, pp.106-9
- L97 *O felix Bituria* (C 12957; A E8)  
Deceased: William, Archbishop of Bourges (d.1209)  
MSS: a3Jl-Fl Pluteo 29.1 (s.xiii), f.209r  
a3Jd-W Helmst.628 (s.xiii), f.79r  
Text: Delisle, p.31; AH 21, p.171; Milchsack, p.168  
Mus.: R.Falck, *JAMS*, 23 (1970), pp.321ff.; F.Genn-  
-rich, *Musikwissenschaftliche Studienbiblio-  
-thek*, 14 (Darmstadt, 1956), p.21\*  
Lit.: Spanke, *Beziehungen*, p.31, p.88, and *AFSnSp*,  
new ser., 56 (1929), p.216; L.Schrade,  
*AnMus*, 1 (1953), p.15, p.36; J.Handschin,  
*AFMv*, 9 (1952), p.107, p.116
- L98 *O filii ecclesiae deplangite mecum hodie*  
(C 12986; W 12637)  
Lament of the Virgin at the Cross  
MSS: ↓ CS-Pu 7.C.10 (s.xvi), f.56r  
↓ D-2 Nr.XVIII (s.xv-xvi), f.151v  
↓ FL-WRu I.223 (s.xv), f.174v  
D-GUB no number (s.xvii in.)  
Text: AH 1, pp.78-91; P.Wackernagel: *Das deutsche  
Kirchenlied...* (5 vols., Leipzig, 1864-77),  
II, p.372, p.374  
Lit.: Wechsler, p.14; Ermini, p.21; Seewald,  
p.9'; A.H.Hoffman: *Geschichte des deutschen  
Kirchenliedes...* (Breslau, 1832), p.164
- L99 *O fratres et sorores* (C 30469; S 408)  
Lament of the Virgin at the Cross  
MS: ↓ I-Civ CI (s.xiv), f.74r (Young, I, p.507)  
Mus.: R.Brandl: 'Some unifying devices...',  
*Aspects of Medieval and Renaissance Music*  
... to G.Reese (New York, 1966), pp.40-55;  
W.Smoldon: *Planctus Mariae* (Oxford, 1965)  
Lit.: Wechsler, p.17; Ermini, p.23; Seewald, p.5'
- L100 *O Fulco praesul optime* (SK 10897)  
Deceased: Fulco, Archbishop of Rheims (d.900)  
Poet: Sigloardus of Rheims  
MS: destroyed  
Text: *Poetae*, IV, pp.174-5; DuMéril, I, p.266  
Lit.: Becker, *Literaturgeschichte*, pp.212-14;  
Szöverffy, *Weltliche Dichtungen*, pp.695-6
- L101 *O Gauzline pater, spes inclita,  
presul et abba* (SK 10901)  
Deceased: Gauzlinus, Abbot of Fleury (d.1029)  
MSS: I-Rvat Reg.lat.592 (s.xi), f.74v  
I-Rli 1104 (s.xviii)  
F-Pn lat.10092 (s.xviii)  
F-Pn lat.17192 (s.xviii)  
Text: P.Ewald, *NA*, 3 (1878), pp.382-3; *Vita  
Gauzlini...*, ed. R.-H.Bautier and G.Labory  
(Paris, 1969), pp.148-9  
Lit.: Hengstl, p.31
- L102 *O jam Christi pietas* (W 12694a)  
Deceased: Thomas, Earl of Lancaster (d.1322)  
MS: GE-Lbl Royal 12.C.XII (c.1320-40), f.1r  
Text: Wright, *PS*, p.271; W.S.Simpson: *Documents  
illustrating the History...* (London, 1880),  
p.14
- L103 *O monialis contio Burgensis* (W 12791;  
A 118)  
Deceased: Maria Gonzalez (d.?)  
MS: ↓ E-BULh, no number (s.xiv in.), f.159v  
Text: Anglès, *Las Huelgas*, no.170  
Mus.: Anglès, *Las Huelgas*, no.170  
Lit.: H.Spanke, *HVjs*, 28 (1933-34), p.765
- L104 *O mors quae mordet omnia* (C 13286; A K77)  
Deceased: Philip Augustus, King of France (d.1223)  
MS: ↓ I-Fl Pluteo 29.1 (s.xiii), f.448v  
Text: Delisle, p.58; AH 21, p.176  
Lit.: L.Schrade, *AnMus*, 1 (1953), p.15
- L105 *O quam dolet gens Suecorum* (W 12890a)  
Deceased: Duke Eric and Waldemar of Sweden (d.1319)  
MS: S-Sk F.b.6 (s.xvii), p.115  
Text: Klemming, p.84  
Lit.: Hengstl, p.84
- L106 *O quantus luctus* (S 418)  
Lament of the first two Marys  
MSS: ↓ D-W Helmst.965 (s.xv mid.), f.170r  
(Schönemann, p.131)  
↓ D-BORD 53 (c.1475), f.8  
(Kühl, p.48)  
Mus.: Schönemann, p.131; Kühl, p.3 (Melodien)
- L107 *O sors tristis, O sors dura*  
Lament of Mary and Martha and four others for  
Lazarus  
Poet: Hilarius the Englishman  
MS: F-Pn lat.11331 (s.xii), f.9r (Young, II, p.21)
- L108 *O transeuntes mecum dolete*  
Deceased: St.Ambrose (d.397) and some 13th century  
grammarians  
MS: E-E O.3.17 (s.xii ex.), f.109r  
Text: Bertolini (see L68), p.141  
Lit.: Bertolini, pp.130-9
- L109 *O vocem lugubrem o lamentabile verbum*  
(W 13056)  
Deceased: Peter of Schaumberg, Bishop of Augsburg  
(d.1469)  
MS: D-Mbs Clm 11726 (s.xv), f.523  
Text: W.Wattenbach, *Anz.*, 23 (1876), p.358
- L110 *Omne quod est risibile*  
Deceased: Roger (?) of Cluny (?) (s.xi)  
MS: ↓ F-Pn lat.2627 (s.xi), f.17r  
Text: unpublished
- L111 *Omnipotens pater altissime* (S 426)  
Lament of one or all three Marys, or of Mary  
Magdalene  
MSS: ↓ E-VI 105 (111) (s.xi-xii), f.58v  
(Y, I, p.678; L 823)  
↓ F-TO 927 (s.xiii), f.1v  
(Y, I, p.439; L 824)  
(↓)D-Hls Mus.383 (c.1320), f.126r  
(L 792)  
↓ D-Wa VII.B.203 (s.xiv), f.23r  
(L 780)  
↓ D-W Helmst.965 (s.xv mid.), f.182r  
(Schönemann, p.151)  
↓ CS-Pu 17.E.1 (s.xv), f.137v  
(Hanus, p.47)  
↓ CS-Pu 1.B.12 (c.1384), f.136v  
(Hanus, p.37)  
↓ CS-Pu no number (s.xv), f.133r  
(Hanus, p.26)



- ↓ NL-DHK 71.J.70 (s.xv), f.162v  
 (L 827)  
 H-ERE 772-4 (s.xv), f.3v  
 (Kummer, p.35)  
 D-F Parchment roll (c.1350)  
 (Froning, II, p.365)  
 D-Z XXXVI.I.24 (s.xvi), f.lv  
 (Y, I, p.670)  
 E-Bc 911(s.xv), f.156v  
 (L 822)  
 D-Mbs Clm 7691 (s.xv), p.121  
 (Y, I, p.332; L 590)  
 ↓ D-DO 137 (c.1485), f.86v  
 (Mone, Schau., II, p.347)  
 D-B Germ.fol.1219 (c.1460), f.9v  
 (Rueff, p.158)  
 ↓ I-VIP Paper ms. XVI (c.1486)  
 (Wack., p.218)  
 ↓ D-Ngm 7060 (s.xv) f.128v  
 (Eger, p.297)  
 ↓ I-BOZ Paper ms., no number (c.1475), f.47r  
 (Wack., p.218)  
 ↓ D-Kl Poet.fol.18 (a.1501), f.80r  
 (Alsfeld, III, p.838)  
 D-FRIs H.12 (c.1599), f.48r  
 (Martin, p.76)  
 A-Iu Paper ms., no number (c.1391), f.41r  
 (Mone, AS, p.121)  
 (included also in a Narbonne ordinal 'ante  
 annos 300 exaratum', reproduced in Young,  
 I, pp.284-6)  
 Mus.: Lipphardt, *Die Weisen*, pp.31ff.  
 Lit.: Young, I, pp.677-82; Meyer, *Fragmenta  
 Burana*, pp.106ff.
- L112 *Omnis etas, omnis sexus, omnis ordo*  
 (C 31292; W 13345a)  
 Deceased: Boleslav I, King of Poland (d.1025)  
 MSS: PL-Wn Cimelia 28 (s.xiv)  
 PL-Kz 1310 (s.xv)  
 PL-Kz O.1311 (s.xv)  
 Text: PL 160, col.862; C.Maleczyński, *Monumenta  
 Poloniae Historica*, new ser., II (Krackau,  
 1952), pp.38-9; MGH SS, IX, p.435
- L113 *Omnis in lacrimas* (C 14129; W 13363; A K2)  
 Deceased: Henry, Count of Champagne (d.1191)  
 MSS: ↓ I-Fl Pluteo 29.1 (s.xiii), f.415v  
 GB Bodley Add.A.44 (s.xiii in. - xv), f.130r  
 Text: Delisle, pp.48-9; AH 21, p.181  
 Lit.: C.L.Kingsford, *EHR*, 5 (1890), p.324; A.  
 Wilmart, *MARS*, 1 (1941), p.75; Spanke,  
*Beziehungen*, p.B7, and *AFSnSp*, new ser., 56  
 (1929), p.75
- L114 *Orba suo pontifice tristatur Cantuarua*  
 (C 14202; W 13411)  
 Deceased: Thomas a Becket, Archbishop of Canterbury  
 MS: F-SOM 351 (s.xiii<sup>1</sup>), f.17r [(d.1170)]  
 Text: K.Strecker: *Gualterus de Castellione*  
 (Berlin, 1925), p.27; Duméril, I, p.420
- L115 *Orbata patre patria orbat orbem letitia*  
 (C 14207; W 13413)  
 Deceased: Thomas a Becket, Archbishop of Canterbury  
 MS: F-Pn lat.2414 (s.xii-xiii), f.163v [(d.1170)]  
 Text: Duméril, I, p.423
- L116 *Organa letitie quondam resonabant*  
 (W 13470)  
 Deceased: Frederick, Duke of Austria (d.1246)  
 MS: ↓ A-As 94 (s.xiii), f.169r  
 Text: MGH SS, XI, p.50
- L117 *Oro Deum patrem* (W 13485)  
 Deceased: St.Ambrose (d.397)  
 MS: E-E O.3.17 (s.xii ex.), f.109r  
 Text: Bertolini (see L68), p.142  
 Lit.: Bertolini, pp.130-9
- L118 *Pange lingua detestando prelium Ybernie*  
 (W 13611)  
 Deceased: Richard, Earl of Pembroke (?) (d.1243)  
 MS: GB-Lbl Arundel 507 (s.xiii-xiv), f.82r  
 Text: *Manuscripts in the BM: The Arundel Manu-  
 -scripts* (London, 1834), p.144  
 Lit.: P.Lehmann: *Die Parodie im Mittelalter*  
 (Munich, 1922), p.12
- L119 *Pange lingua gloriosi comitis martyrium*  
 (W 13614)  
 Deceased: Thomas, Earl of Lancaster (d.1322)  
 MS: GB-Lbl Royal 12.C.XII (c.1320-40), f.1r  
 Text: Wright, *PS*, p.270; Simpson (see L102), p.13
- L120 *Pange lingua necem Petri qui turbavit  
 Angliam* (C 14501; W 13617)  
 Deceased: Peter Gaveston, Earl of Cornwall (d.1312)  
 MS: GB-Ctc O.9.38 (s.xv-xvi), f.64r  
 Text: Wright, *PS*, p.259; A.G.Rigg: *An Edition of  
 a Fifteenth Century Commonplace Book...*  
 (unpublished dissertation, Oxford  
 Univ., 1966), p.161  
 Lit.: Hengstl, p.61; P.Lehmann (see L118), p.12;  
 A.G.Rigg: *A Glastonbury Miscellany*  
 (Oxford, 1968), p.88
- L121 *Pange melos lacrymosum* (C 14525;  
 W 13618; A I15)  
 Deceased: Frederick Barbarossa I, Emperor, King  
 of Germany (d.1190)  
 MSS: a2↓ I-Fl Pluteo 29.1 (s.xiii), f.351r  
 a2↓ D-W Helmst.628 (s.xiii), f.109v  
 GB-Ob Rawl.C.510 (s.xiii<sup>2</sup>), f.10r  
 Text: Delisle, p.40; AH 21, p.130; Milchsack, p.184  
 Mus.: W.T.Marrocco and N.Sandon: *The Oxford  
 Anthology of Music: Medieval Music* (London,  
 1977), no.51
- L122 *Pengama flere volo* (W 13985)  
 Lament at the destruction of Troy  
 Poet: attributed to Hildebert of Lavardin  
 MSS: D-Mbs Clm 4660 (c.1220-30), f.75va  
 D-Mbs Clm 459 (s.xv), f.190v  
 D-Mbs Clm 14544 (a.1473), f.92v  
 D-Mbs Clm 17212 (s.xii-xiii), f.21r  
 CH-Bu F.V.6 (s.xv ex.), f.69r  
 D-B Phillipps 1827 (s.xiii), f.73r  
 CH-BEsu 710 (s.xii), f.72v  
 GB-Ccc 450 (s.xiii-xiv), p.192  
 GB-Cgc 402 (411) (s.xiii-xiv), f.254v  
 GB-Cjc G.16 (184) (s.xiii), f.IIva  
 GB-Ctc R.14.22 (ss.xiii, xiv, xv), f.44v  
 GB-Cu Ee.2.29 (s.xv), f.224r  
 F-CV 30 (s.xiii), penultimate leaf  
 F-DOU 318 (s.xii), f.171v  
 F-DOU 880 (835) (s.xii ex.), f.13v  
 F-DOU 882 (838) (s.xii ex.), f.141r  
 CH-E 34 (s.x-xii), f.3r  
 D-Gs Theol.105 (s.xiii), f.37r  
 GB-Gu Hunt.511 (s.xiii in.), f.98v  
 DK-Ku Fabr.Bl (s.xii ex.), f.79v  
 DK-Kk 2007 (s.xii), f.118v  
 PL-Kj 2233 (s.xv), f.214r  
 PL-Kj 2035 (c.1373), p.292  
 GB-Lbl Cotton Cleo.A.VIII (s.xiii), f.156r  
 GB-Lbl Cotton Vesp.B.XIV (s.xiii ex.), f.18r  
 GB-Lbl Cotton Titus D.XXIV (c.1200), f.125r  
 GB-Lbl Add.35295 (c.1422), f.3r



- GB-Lbl Harley 3202 (s.xiii), f.114v  
 GB-Lbl Royal 12.D.III (s.xv in.), f.156v  
 GB-Lbl Royal 13.A.IV (s.xiii), f.22v  
 LUX Athenäum 22 (s.xiii), f.148r  
 F-MZ 647 (s.xv), f.87v  
 GB-Ob Bodley 487 (s.xv), f.66v  
 GB-Ob Bodley 570 (s.xiv), f.118ra  
 GB-Bodley 851 (s.xiv ex.), f.89ra  
 GB-Ob Bodley Add.A.44 (s.xiii in. - xv), f.222v  
 GB-Ob Bodley Add.A.365 (s.xiv), f.9v  
 GB-Ob Digby 53 (s.xii ex.), f.30ra  
 GB-Ob Digby 65 (s.xiv), f.XVIIva  
 GB-Ob Digby 166 (s.xiii-xiv), f.27vb  
 GB-Ob Rawl.C.552 (s.xiii), f.17va  
 GB-Ob Rawl.G.109 (s.xiii in.), p.108  
 GB-Ob lat.misc.D.15 (s.xiii), f.10rb  
 GB-Ob lat.theol.F.5 (s.xiii), f.38r  
 F-Pn lat.4126 (s.xiii-xiv), f.119vb  
 F-Pn lat.4286 (s.xiii), f.148v  
 F-Pn lat.5129 (s.xiii), f.126vb  
 F-Pn lat.8430 (s.xiv), f.60vb  
 F-Pn lat.8491 (s.xiv), f.69r  
 F-Pn lat.11867 (s.xiii<sup>2</sup>), f.114va  
 F-Pn lat.15155 (s.xiii), f.145v  
 F-Rm U.52 (1127) (s.xv), f.143r  
 F-Rm U.107 (1385) (s.xi-xii), f.19v  
 A-Ssp Inkunabel 709 (s.xv), f.11r  
 I-Rli Rossi 314 (s.xii ex.), f.98r  
 I-Rvat Reg.lat.344 (s.xiii in.), f.26rb  
 I-Rvat Vat.lat.1583 (s.xiv), f.131r  
 I-Rvat Vat.lat.1586 (s.xv), f.79r  
 I-Rvat Vat.lat.1904 (s.xii-xiii), f.1r  
 I-Rvat Vat.lat.2719 (s.xiii), f.85ra  
 CH-Zz C.58 (275) (s.xii ex.), f.2v  
 I-CT 82 (a.1335), f.49  
 I-Pl Pluteo 91.19 (s.xv), f.26r  
 USSR-Lbp Lac.XVII.Q.18: burnt  
 PL-WRu IV.Q.64 (a.1374)  
 H-Bn 289 (s.xv ex.), f.254v  
 GB-LO 40m (s.xiii-xiv): now missing  
 E-Mn 10046 (s.xiv), f.65vb  
 US-NYcu Plimpton lat.266 (s.xiv), f.65vb  
 F-VI 39 (s.xiii), f.137v  
 A-Wn 861 (s.xiii), f.84v  
 A-Wn 883 (s.xiv), f.27r
- Text: CB no.101; PL 142, cols.1205-10; J.Werner: *Beiträge zur Kunde der lateinischen Literatur...* (Aarau, 1905), pp.8-12; J. Hammer, *Speculum*, 6 (1931), pp.121-2; B. Hauréau, *NE*, 29.2 (1880), pp.438-40
- Lit.: Hammer, pp.114-23; Hauréau, pp.438-44; W.B. Sedgwick, *Speculum*, 8 (1933), pp.81-2; A. Boutemy, *Latomus*, 5 (1946), pp.233-44; Raby, *Secular Latin*, I, p.325
- L123 *Planctus ante nescia* (C 14950; S 473; A L79)  
 Lament of the Virgin at the Cross  
 Poet: Geoffrey of St.Victor  
 MSS: D-Mbs Clm 4660a (s.xiii), f.1v<sup>r</sup>  
 F-EV 2 (s.xiii), f.3v  
 F-EV 39 (s.xiii), f.1v [f.149r  
 D-KA Reichenau paper ms. 36 (s.xiv<sup>2</sup>-xv<sup>1</sup>),  
 GB-Lbl Add.36881 (s.xii-xiii), f.25r  
 F-Pn lat.2415 (s.xii), f.157r  
 F-Pn lat.3639 (s.xv-xvi), f.184v  
 F-Pn lat.4880 (s.xiii), f.83v  
 F-Pn lat.15163 (s.xv), f.229v  
 B-N 104 (s.xv), f.77r  
 CS-Pu XII.D.8a (2153) (s.xiv in.), f.148r  
 GB-Ob Bodley Add.A.44 (s.xiii in. - xv), f.80v  
 GB-Ob Rawl.C.510 (s.xiii<sup>2</sup>), f.5r  
 B-LVU IV.28 (s.xiii), f.199ra: burnt  
 I-Tn E.V.20 (s.xii-xiii), f.1r  
 F-Rm A.506 (666), (s.xii), f.94v  
 F-Rm O.68 (364) (s.xv), f.16r  
 F-Pm 1002 (s.xiii in.), f.235r  
 GB-Lpro 'Liber de Antiquis Legibus' (s.xiii), f.160v (the melody is that of *Planctus ante nescia*, set with a French and English text: 'The Prisoner's Prayer')
- (Versicle 1 is also found in D-Mbs Cgm 716 (c.1430), f.150r. D-Mbs Clm 14094 (s.xv), f.44v contains most of the text, beginning, however, with *Heu heu virgineus flos*; see also D-Mbs Clm 26947.)
- Text: CB no.14\*; Young, I, p.496; DuMéril, I, p.176; AH 20, p.156; R.Gragger: *Eine altungarische Marienklage* (Berlin and Leipzig, 1923), pp.9-10.
- Mus.: F.Gennrich: *Grundriss einer Formenlehre...* (Halle, 1932), pp.147ff.; J.Pothier, *Revue du Chant grégorien*, 5 (1896), pp.17-22; W. Lipphardt, *Singgemeinde*, 9 (1933), p.71; F.L.Harrison and E.J.Dobson: *Medieval English Songs* (London, 1979), pp.83-5, pp.238-40
- Lit.: Schönbach, p.5; Ermini, p.21; Wechsler, p.16; Seewald, p.10; Linder, pp.159-60; Thien, pp.6-10; L.Weinrich, *MQ*, 55 (1969), p.483; Meyer, *Fragmenta Burana*, p.125; Szöverffy, *Annalen*, II, p.78; p.148; A.Wilmart, *RB*, 49 (1937), p.346; M.Bukofzer, *MQ*, 44 (1958), p.3; H.Spanke, *ZfFSL*, 54 (1931), p.317; P. Delhaye: *Le microcosme de Godfroy de S.Victor* (2 vols., Lille, 1951), II, pp.251-9 (étude théologique)
- L124 *Planctus matrum et Rachelis*  
 Lament of Rachel for her sons  
 MS: F-LA 263 (s.xiii), f.151r (Young, II, p.106)
- L125 *Plange Castella* (W 14140; A L18)  
 Deceased: Sancho III, King of Castile (d.1158)  
 MS: E-BULh no number (s.xiv in.), f.160r  
 Text: Anglès, *Las Huelgas*, no.172  
 Mus.: Anglès, *Las Huelgas*, no.172  
 Lit.: H.Spanke, *HVjs*, 28 (1933-34), p.765
- L126 *Plange planctu nimio Sicilia* (C 39977; W 14141a)  
 Deceased: William II, King of Sicily (d.1189)  
 MS: I-MC 450 (s.xii-xiii)  
 Text: *MGH SS*, XIX, p.324
- L127 *Plangite queso viri* (SK 12038)  
 Deceased: Adalhard, Abbot of Corbie (d.826)  
 Poet: Radbert  
 MSS: F-Pn lat.18296 (s.x), f.63r  
 F-AM 461 (s.xiv ex.), f.37v  
 B-Br 7569 (s.xvii ex. - xviii), f.41r  
 Text: *Poetae*, III, p.45; T.P.Harrison: *The Pastoral Elegy* (Texas, 1939, repr. New York, 1968), pp.55-64  
 Lit.: E.F.Wilson, *Speculum*, 23 (1948), p.42
- L128 *Planxit autem David planctum hujuscemodi* (Hesb.4298)  
 Lament (antiphon) of David for Jonathan  
 MS: F-Pn lat.12584 (s.xi-xii)  
 (the number of later liturgical sources containing this antiphon is not yet determined)  
 Text: Hesbert no.4298
- L129 *Plasmator parce mestis mundialibus* (W 14156a)  
 Deceased: Hugh Capet, King of France (d.996)  
 Poet: Ralph Glaber  
 MSS: F-Pn lat.10912 (s.xi), f.34r  
 F-Pn lat.6190 (s.xii), f.31v  
 I-Rvat Reg.lat.618 (s.xv)  
 F-Pn lat.13834 (s.xvi ex.), f.20v  
 Text: M.Prou: *Historiarum Rodulfi Glabri* (Paris, 1886), p.82; PL 142, col.665



- L130 *Pro dolor ducem Flandriae* (C 15560; W 14804)  
including *Descripta morte L24a*  
*Carole gemma L16a*
- Deceased: Charles the Good, Count of Flanders (d.1127)  
MSS: F-Pn Baluze 43 (s.xvii), f.258r  
F-DOU 882 (838) (s.xii ex.), f.135r  
I-Rvat Reg.lat.712 (s.xii ex.), f.92r  
Text: Pirenne, p.177; DuMéril, II, p.266; PL 166,  
col.1045; L.Halphen, *Mélanges d'arch.*, 25  
(1905), pp.119-25  
Lit.: Hengstl, p.70; Halphen, pp.111-118; C.Thiry:  
'La composition de la 'Lamentatio...'  
*Mélanges offerts à Charles Rostaing* (2 vols.,  
Liège, 1974), II, pp.1129-42
- L131 *Qui habet vocem serenam* (W 15498; SK 13257)
- Deceased: Konrad II, Emperor, King of Germany (d.1039)  
Poet: Wipo  
MSS: B-Br 5540 (s.xi/xii), f.1v  
GB-Cu Gg.5.35 (s.xi mid.), f.440r  
D-KA no number (s.xvi ex.)  
(First two lines written as a space filler in  
CH-SGs 627, s.xi?. First line cited in Otto  
of Freising's *Chronica*, ed. A.Hofmeister, *MGH*  
*SS rer.Germ.*, 45, 1911, p.297.)  
Text: Strecker, CC, p.33; Breul, CC, p.53; Bulst,  
CS, p.59  
Lit.: Norberg (see L78), p.127; Becker, *Literatur-*  
*geschichte*, p.236; Georgi (see L7B), pp.62-72;  
H.Spanke, *Stud.Med.*, 2nd ser., 15 (1942), p.124;  
W.Bulst, *Ps.P.E.Schramm* (Wiesbaden, 1964),  
p.433
- L132 *Qui per viam pergitis* (C 16473; W 15595)
- Lament of the Virgin at the Cross  
MS: CS-Pu XII.D.10 (2156) (s.xiv), f.30r  
Text: Young, I, p.500; AH 10, pp.79-81; A.O.Patera:  
*Hradecký rukopis* (Prague, 1881), p.451  
Lit.: Seewald, p.10'; Young, I, pp.500ff.;  
Wechssler, pp.16-17
- L133 *Qui principium constas rerum* (C 32435;  
W 15610; SK 13347)
- Deceased: Heribert, Archbishop of Cologne (d.1021)  
MS: GB-Cu Gg.5.35 (s.xi mid.), f.440r  
Text: Strecker, CC, p.7; Breul, CC, p.54; Bulst,  
CS, p.19  
Lit.: Hengstl, p.72
- L134 *Quid tu Virgo mater ploras* (C 16675;  
SK 13573)
- Lament of Rachel for her sons  
Poet: Notker of St.Gall  
MSS: (d)D-BAS Ed.III.7 (lit.6) (s.x ex.)  
(d)D-BAS Ed.V.9 (lit.5) (a.1001)  
F-Pn lat.9448 (c.990-95)  
(d)CH-E 121 (c.970)  
CH-E 113 (s.xii)  
CH-SGs 375 (s.xii<sup>1</sup>)  
(d)CH-SGs 376 (a.1065)  
(d)CH-SGs 378 (a.1070), p.294  
(d)CH-SGs 380 (c.1085), p.241  
(d)CH-SGs 381 (c.1000), p.483  
(d)CH-SGs 546 (s.xvi in.), p.2B2  
(d)A-Wn 1043 (s.xi)  
(d)A-Wn 1845 (c.1040-61)  
A-Wn mus.118 (s.xii-xiii)  
(d)D-B Theol.lat.iv<sup>o</sup> 11 (c.1022-27)  
(d)D-Mbs Clm 14322 (c.1024-36), f.41r  
(d)D-Mbs Clm 140B3 (c.1031-37), f.34r  
(d)GB-Lbl Add.19768 (c.936-62), f.18v  
(d)GB-Ob Selden sup.27 (c.1030), f.55v  
CH-Zz Rh.71 (s.xi-xii)  
(d)CH-Zz Rh.125 (s.xii-xiii)  
(d)CH-Zz Rh.132 (s.xi ex.)  
CH-BEsu B60 (s.xi/xii)
- (d)D-Mbs Clm 27130 (s.xii)  
(d)D-Mbs Clm 19242 (s.xii)  
I-Ra 948 (s.xii)  
(d)I-Ra 123 (a.1039)  
(d)I-IV 60 (c.1001-11)  
I-PSbc C.121 (70) (s.xi-xii)  
(d)I-MOe O.I.7 (s.xi-xii)  
(d)I-Pc A.47 (s.xii)  
I-Fl conv.sopp.233 (s.xii-xiv)  
(d)CH-SGs 484, c.970, melody only  
(the full number of liturgical sources containing  
this sequence is not yet determined)  
Text: AH 53, pp.379-81; W.von den Steinen: *Notker*  
*der Dichter...* (2 vols., Berne, 1948), I, p.86;  
D.Norberg: *Manuel pratique de latin médiéval*  
(Paris, 1968), pp.176-7  
Mus.: A.Hughes: *Anglo-French Sequelae...* (1934,  
repr. Farnborough, 1966), p.43 (melody 'Virgo  
plorans'); R.L.Crocker: *The Early Medieval*  
*Sequence* (Berkeley, Los Angeles, London, 1977),  
chapter 7  
Lit.: Dronke, *Poetic Individuality*, p.140; von den  
Steinen, II, pp.399ff.
- L135 *Quis dabit aquam capiti?* (W 1605Da; SK 13647)
- Deceased: Otto III, Emperor, King of Germany (d.1002)  
Poet: Leo of Vercelli  
MSS: A-Wn 1322 (s.x-xi), f.48v  
D-Mbs Clm 14516 (s.xi), f.iir  
B-Br 5540 (s.xi/xii), f.1v  
D-HAU Ra72 (s.xvi), binding  
Text: *Poetae*, V, p.477; H.Bloch, *NA*, 22 (1897), p.118  
Lit.: Becker, *Literaturgeschichte*, pp.222-4
- L136 *Quis dabit capiti meo aquam?* (W 16051;  
A L16)
- Deceased: unknown  
MS: (d)E-BULh no number (s.xiv in.), f.159r  
Text: Anglès, *Las Huelgas*, no.171  
Mus.: Anglès, *Las Huelgas*, no.171; T.Binkley, *EJB*,  
1 (1977), p.65
- L137 *Quis meo capiti dabit effundere* (C 32587;  
W 16078)
- Deceased: Richard Scrope, Archbishop of York (d.1405)  
MSS: GB-Lbl Cotton Faustina B.IX (s.xv), f.243v  
GB-Ob Bodley 851 (s.xiv ex.), f.74va  
Text: Wright, *PS*, II, p.114  
Lit.: A.G.Rigg, *Med.Stud.*, 40 (1978), p.397; V.J.  
Scattergood: *Poetry and Politics...* (London,  
1971), p.120
- L138 *Requiescat a labore* (C 17318)
- Deceased: Peter Abelard (d.1142)  
MS: unknown  
Text: DuMéril, I, p.176; A.L.Follen: *Alte*  
*christliche Lieder...* (Elberfeld, 1819),  
pp.128-33  
Lit.: Dronke, *Love Lyric*, II, p.471
- L139 *Rex autem David, cooperto capite incedens*  
(Hesh.4650)
- Lament (antiphon) of David for Absalom (II Samuel  
1B.33)  
MSS: F-Pn lat.17436 (a.860-80)  
(d)CH-SGs 390-91 (s.x) (Hartker's Codex)  
(d)I-IV 106 (s.xi)  
(d)I-MZ C.12.75 (s.xi)  
(d)I-VEcap 98 (s.xi)  
(d)GB-Lbl Add.30850 (s.xi)  
(d)I-Lc 601 (s.xi)  
(d)D-BAS lit.23 (s.xii)  
(d)F-Pn lat.12584 (s.xi-xii)  
(d)F-Pn lat.17296 (s.xii)  
(d)CH-Zz Rh.28 (s.xiii)  
(d)GB-WO F.160 (s.xiii)  
(d)GB-Cu Mm.2.9 (s.xiii)



- (Since this antiphon was used regularly in the liturgy it is impossible here to cite more than a representative handful out of the very many mss. which contain it.)  
Text: Hesbert no.4650  
Lit.: W.Babb et al.: *Hucbald, Guido and John on Music* (New Haven and London; 1978), p.138
- L140 *Rex obiit et Labitur* (W 16746; A L15)  
Deceased: Alfonso VIII, King of Castile (d.1214)  
MS: E-BULh no number (s.xiv in.), f.160v  
Text: Anglès, *Las Huelgas*, no.169  
Mus.: Anglès, *Las Huelgas*, no.169  
Lit.: H.Spanke, *HVjs*, 28 (1933-34), p.765; *Hist. litt.*, XIV, p.466; T.Binkley, *BJb*, 1 (1977), p.71; W.Arlt, *BJb*, 4 (1980), pp.99ff.
- L141 *Samson dux fortissime* (C 33277; W 17193; A L42)  
Lament for Samson  
MSS: GB-Lbl Harley 978 (s.xiii), f.1r  
D-KA St.Georgen 38 (s.xiv), f.117r  
I-PLn I.B.16 (s.xiii ex.), f.193r  
D-Sl HB.I.Asc.95 (s.xiii), f.28r  
Text: AH 21, p.179; F.J.E.Raby: *The Oxford Book of Medieval Latin Verse* (Oxford, 1959), p.428; R.W.Hunt, *Medium Aevum*, 28 (1959), pp.192-4; *Anz.*, 23 (1876), p.200  
Mus.: H.E.Wooldridge: *Early English Harmony* (London, 1897), plates 12-17  
Lit.: Spanke, *Beziehungen*, p.89, and *Fs.K. Streckler* (Dresden, 1931), pp.171-2; Raby, *Secular Latin*, II, p.330
- L142 *Saul et Jonathan* (Hesb.4820)  
Lament (antiphon) of David for Jonathan and Saul  
MSS: I-IV 106 (s.xi)  
J-I-MZ C.12.75 (s.xi)  
I-Lc 601 (s.xi)  
F-Pn lat.12584 (s.xi-xii)  
(It is not possible to cite here more than a few representative sources from among the very many which contain this antiphon.)  
Text: Hesbert no.4820
- L143 Tr: *Scariotis geniture* (C 33414)  
MO: *Iure quod in opere*  
T: *Superne matris gaudia* (C 19822)  
Deceased: Henry VII, King of Luxemburg (d.1313)  
MS: a3, F-Pn fr.146 (s.xiv), f.2r  
Text: G.Paris, *Hist.litt.*, 32, p.149  
Mus.: L.Schrade, *PMFC*, I, pp.8-9; E.Sanders, *Gattungen*, p.558  
Lit.: A.d'Ancona, *Nuova Antologia*, 4 (1867), p.46; F.Ludwig, *AFMw*, 5 (1928), p.280; H.Besseler, *AFMw*, 8 (1951), p.191; Schrader, *PMFC*, Commentary, p.62
- L144 *Scotia plange quia perit tua gloria cara* (W 17367)  
Deceased: Duns Scottus (d.1308)  
MSS: F-A 328 (196) (s.xv), f.32r  
GB-Cu Ff.3.26 (s.xv), front flyleaf  
I-CEc Plut.17 (s.xiv)  
Text: J.A.Fabricius: *Bibliotheca latina mediae...* (6 vols., Hamburg, 1734-46), IV.3, p.424
- L145 *Sol eclipsum patitur* (C 19091; W 18371; A K83)  
Deceased: Santo Rey Don Fernando (d.1252)  
MS: I-F1 Pluteo 29.1 (s.xiii), f.451r  
Text: Delisle, p.59; AH 21, p.179  
Lit.: H.Spanke, *HVjs*, 28 (1933-34), p.765; R.Steiner, *MQ*, 52 (1966), p.67; Anglès, *Las Huelgas*, I, p.356 and p.354
- L146 *Suecia suspira* (W 18692a)  
Deceased: Ladhalaas, King of Sweden (d.1290)  
MS: S-Sk A.21  
Text: Klemming, p.97  
Lit.: Hengstl, p.83
- L146a *Superne matris gaudia* (see L143 *Scariotis geniture*)
- L147 *Tu pater, qui es in celis* (S 617)  
Lament of Mary Magdalene  
MS: F-TO 927 (s.xiii), f.6r (Young, I, p.444)
- L148 *Turmas arment Christicolae* (C 20779; A K41)  
Deceased: Albert, Bishop of Liège (d.1192)  
MS: I-F1 Pluteo 29.1 (s.xiii), f.431v  
Text: Delisle, p.53; AH 21, p.175  
Lit.: L.Schrade, *AnMus*, 1 (1953), p.16
- L149 *Ubi fuit mons* (W 19591)  
Deceased: Simon de Montfort, Earl of Leicester (d.1265)  
MS: GB-Cgc 85 (167) (s.xiii ex.), f.11r  
Text: F.W.Maitland, *BHR*, 11 (1896), p.314
- L150 *Ve mihi, ve tibi, ve mihi patri, ve tibi fili* (W 19981)  
Lament of Jacob for his son Joseph  
MSS: D-F Barthol.62 (s.xv), f.164rb-va  
F-Psg 3196 (s.xv), f.65v  
Text: P.E.Beichner: *Aurora* (2 vols., Notre Dame, 1965), I, p.73
- L151 *Vexilla regni prodeunt* (C 21483)  
Deceased: Peter Gaveston, Earl of Cornwall (d.1312)  
MS: GB-Ctc O.9.38 (s.xv-xvi), f.64r  
Text: Wright, *PS*, p.259; Rigg, *An Edition* (see L120), p.160  
Lit.: Rigg, *Miscellany* (see L120), p.87
- L152 *Virgo plorans filium* (C 34634; W 20541)  
Lament of the Virgin at the Cross  
MSS: D-W Helmst.1277 (s.xv), f.30r  
D-KA St.Blasien 77 (a.1440), f.67  
Text: AH 31, p.169  
Lit.: Wechssler, p.13; Thien, pp.4-5; Seewald, p.12; Ermini, p.21
- L153 *Voce tristis causam tristitie* (W 20784a)  
Deceased: Frederick, Duke of Austria (d.1246)  
MS: (J)A-As 94 (s.xiii), f.169r  
Text: *MGH SS*, XI, p.50



## II

## PLANCTUS IN PROVENÇAL

- P1 *A totz die qe ja mais non voil*  
(PC 80.6a; J 3a; F 758.1; Gr.5400)
- Deceased: Geoffrey, Count of Brittany (d.1186)  
Poet: Bertran de Born  
MS: I-MOe Càmpori γ.N.B.4, f.448  
Text: C.Appel: *Die Lieder Bertrands von Born* (Halle, 1932), p.63, no.XXV; G.Bertoni, *Studj di filologia romanza*, 8 (1901), p.428; A.Stimming, *AfsnSp*, 134 (1916), p.104; G. Bertoni, *Rlr*, 57 (1914), pp.364-7  
Lit.: L.E.Kastner, *MLR*, 32 (1937), pp.182-5; Rieger, p.276
- P2 *Ab grans dolors et ab grans marrimens*  
(PC 405.1; J 31; F 577.74)
- Deceased: Daude de Bossaguas  
Poet: Raimon Menudet  
MS: F-Pn fr.856, f.377  
Text: Mahn, *Gedichte*, p.153
- P3 *Ab lo cor trist environat d'esmay*  
(PC 461.2; F 407.7)
- Lament of an unknown for her deceased lover  
MS: I-Fr 2814, f.166  
Text: E.Stengel, *Die beiden Alttesten prov. Gramm.* (Marburg, 1878), p.vii; C. Chabaneau, *Rlr*, 18 (1880), p.18, no.I  
Lit.: Springer, p.61
- P4 *Ab marrimens angoissos et ab plor*  
(PC 330.1a; J 17; F 295.3; Gr.5488)
- Deceased: Raimon-Bérenger V, Count of Provence (d.1245)  
Poet: Aimeric de Peguillan, or possibly Peire Bremon Ricas Novas  
MSS: I-MOe Càmpori γ.N.8.4, f.255  
F-Pn fr.12473, f.184  
Text: Mahn, *Gedichte*, p.577; W.P.Shepard and F.M.Chambers: *The Poems of Aimeric de Peguilhan* (Evanston, Illinois, 1950), pp.27ff., p.49  
Lit.: Springer, p.71
- P5 *Ailas! per que viu longamen ni dura*  
(PC 9.1; J 16; F 577.132; Gr.5380)
- Deceased: Nuño Sanchez (d.1242)  
Poet: Aimeric de Belenoi  
MSS: F-Pn fr.856, f.148  
F-Pn fr.1749, f.87  
F-Pn fr.22543, f.53  
Text: Raynouard, IV, p.59; Mahn, *Werke*, III, p.85; Milá, p.192; M.Dumitrescu: *Poésies du troubadour Aimeric de Belenoi* (Paris, 1935), p.114, no.XII  
Lit.: Rieger, p.278
- P6 *Aissi co.l malanans* (PC 266.1; J 26; F 481.2; Gr.5468)
- Deceased: Amalric IV, Vicomte de Narbonne (d.1270)  
Poet: Joan Esteve  
MS: F-Pn fr.856, f.331  
Text: Raynouard, IV, p.78; Mahn, *Werke*, III, p.257; Azais, p.70, no.III
- P7 *Ar pren comjat per tostems de chantar*  
(PC 392.4a; F 495.5)
- Deceased: unknown  
Poet: Raimbaut de Vaqueiras (attribution uncertain)  
MSS: E-Bc Nr.146, f.50  
E-Bic Vega-Aguiló Collection I, f.cxxii  
Text: J.Massó y Torrents, *Anuari*, 1 (1907), p.422
- P8 *Ara par be que valors si desfai*  
(PC 10.10; J 11; F 554.1; Gr.5384)
- Deceased: Guillem Malaspina (d.1220)  
Poet: Aimeric de Peguillan  
MSS: I-Rvat Vat.lat.5232, f.140  
F-Pn fr.1592, f.85  
F-Pn fr.856, f.94  
I-MOe q.R.4.4, f.68  
F-Pn fr.1749, f.74  
F-Pn fr.854, f.198  
F-Pn fr.12473, f.183  
F-Pn fr.22543, f.18  
I-MOe Càmpori γ.N.8.4, f.351  
Text: Raynouard, IV, p.61; Mahn, *Werke*, II, p.168; Monaci, *Testi ant. prov.*, col.61; Shepard and Chambers (see P4), p.81; de Bartholomaeis, I, p.238; Ugolini, p.53  
Lit.: Rieger, p.279
- P9 *Aras quan vey de bos homes fraytura* (J 32)
- Deceased: Amanieu VII d'Alpret (d.c.1324)  
Poet: Raimon de Cornet  
MS: F-TLa no number (s.xiv), f.42v  
Text: J.B.Noulet and C.Chabaneau: *Deux mss. provençaux...* (Montpellier, 1888), pp.95-6
- P10 *Aujhat, baros que passat per la via*  
(Gr.900; F, II, p.209)
- Lament of the Virgin at the Cross (cf. C1)  
MSS: E-Bc 729  
F-Pn n.a.fr.4232, f.55  
Text: W.P.Shepard: *La Passion provençale...* (Paris, 1928), pp.63-4; C.Chabaneau, *Rlr*, 28 (1885), p.58; R.Aramon I Serra, *Hispanic Studies ... I.González Llubera* (Oxford, 1959), p.31
- P11 *Ay lassa! e ta mal m'es press*
- Lament of Mary Magdalene  
MS: F-Pn n.a.fr.4232, f.67v  
Text: Shepard (see P10), pp.86-9; C.Chabaneau, *Rlr*, 28 (1885), pp.17-18
- P12 *Be deu esser solatz marritz* (PC 124.4; J 35; F 577.245)
- Deceased: Uc Brunec (d.c.1220-30)  
Poet: Daude de Pradas  
MSS: I-Rvat Vat.lat.5232, f.124  
I-MOe α.R.4.4, f.58  
Text: C.Appel, *Abhandlungen A.Tobler* (Halle, 1895), p.61; A.H.Schutz: *Poésies de Daude de Pradas* (Toulouse and Paris, 1933), p.83; Mahn, *Gedichte*, p.1046
- P13 *Bels seigner Deus, co pot esser sofritz*  
(PC 243.6; J 8; F 605.1; Gr.5448)
- Deceased: Ferdinand, son of Alfonso VIII of Castile (d.1211)  
Poet: Guiraut de Calanso  
MSS: F-Pn fr.856, f.252  
F-Pn fr.22543, f.93  
Text: E.Ernst, *Rom.Forsch.*, 44 (1930), p.331; Raynouard, IV, p.65; Milá, p.123; Mahn, *Werke*, III, p.29  
Lit.: Aston, I, pp.23-30



- P14 *Cascus plor'e plaing son dampnatge*  
(PC 205.2; J 7; F 390.9; Gr.5436)
- Deceased: Raimon-Roger, Vicomte de Beziers (d.1209)  
Poet: Guillem Augier Novella  
MSS: F-Pn fr.856, f.351  
F-Pn fr.22543, f.100  
Text: Raynouard, IV, p.46; Azais, p.122; Mahn, Werke, III, p.180; J.Müller, *ZfrP*, 23 (1899), p.58, no.III  
Lit.: Springer, p.68
- I-Fr 2814, f.218  
I-Rvat Barb.lat.4087, f.20  
I-Rvat Vat.lat.3208, f.70  
Text: Raynouard, III, p.189; Mahn, Werke, I, p.344; H.H.Lucas, *Nottingham Medieval Studies*, 2 (1958), pp.121-3  
Lit.: Aston, II, pp.57-65; Lucas, pp.119-131
- P21 *En chantan eu plaing e sospir*  
(PC 421.5a; J 17b; F 592.39; Gr.5416)
- Deceased: Raimon-Bérenger V, Count of Provence (d.1245)  
Poet: Richart de Berbezill (but see J.17b)  
MS: I-Moe Càmpori γ.N.8.4, f.426  
Text: J.Anglade, *Rlr*, 60 (1918-20), p.286  
Lit.: A.Jeanroy, *Romania*, 41 (1912), p.108
- P15 *Consiros chant e plaing e plor*  
(PC 210.9; J 34; F 678.1; Gr.5444)
- Deceased: Pons de Mataplana (d.c.1180)  
Poet: Guillem de Berguedan  
MS: F-Pn fr.15211, f.167  
Text: Mahn, Werke, III, p.306; M.de Riquer, *ZfrP*, 71 (1955), pp.3D-32; Milá, p.314
- P22 *En chantan m'aven a retrairre*  
(PC 461.107; J 23; F 302.3; Gr.5420)
- Deceased: Gregory of Montelungo (d.1269)  
MS: I-Ma R.71 sup., f.142  
Text: P.Meyer, *In memoria di N.Caix e U.A.Canello...* (Florence, 1886), pp.233-5; Monaci, *Testi ant. prov.*, col.101; de Bartholomaeis, II, p.265; Bertoni, *Trov. d'Italia*, p.478  
Lit.: Springer, p.66; Rieger, p.275
- P16 *Cossi moria* (PC 266.4; F 250.1)
- Deceased: the victim of a catastrophe  
Poet: Joan Esteve  
MS: F-Pn fr.856, f.329  
Text: J.Audiau and R.Lavaud: *Nouvelle Anthologie des Troubadours* (Paris, 1928), p.239; Azais, p.80
- P23 *Eu no chan ges per talan de chantar*  
(PC 282.7; J 40; F 624.24)
- Deceased: the poet's lady, Berlenda (d.s.xiii<sup>2</sup>)  
Poet: Lanfranc Cigala  
MSS: F-Pn fr.854, f.93  
F-Pn fr.12473, f.77  
I-Moe Càmpori γ.N.8.4, f.392  
I-Moe α.R.4.4, f.295  
Text: Bertoni, *Trov. d'Italia*, p.347; de Bartholomaeis, II, p.281; Ugolini, p.102; F. Branciforti: *Il canzoniere di Lanfranco Cigala* (Florence, 1954), p.222; Appel, *Prov. Inedita*, p.182  
Lit.: Aston, II, pp.57-65; Rieger, p.275
- P17 *Crezens, fis, verais et entiers*  
(PC 174.3; J 39; F 714.1)
- Deceased: the poet's lady  
Poet: Gavaudan  
MSS: F-Pn fr.856, f.318  
F-Pn fr.22543, f.99  
Text: Raynouard, III, p.167; Mahn, Werke, III, p.24; A.Jeanroy, *Romania*, 34 (1905), p.507, no.II; Audiau and Lavaud (see P16), p.227  
Lit.: Aston, II, pp.57-65
- P24 *Fortz cauza es que tot lo major dan*  
(PC 167.22; J 5; F 444.1; Gr.5428)
- Deceased: Richard I, King of England (d.1199)  
Poet: Gaucelm Faidit  
MSS: I-Rvat Vat.lat.5232, f.80  
F-Pn fr.1592, f.50  
F-Pn fr.12473, f.183  
F-Pn fr.856, f.64  
I-Moe α.R.4.4, f.36  
I-Ma R.71 sup., f.29  
F-Pn fr.854, f.197  
DK-Kk Thott.1087, f.107  
F-Pn fr.12474, f.85  
I-Fr 2909, f.52  
F-Pn fr.22543, f.44  
GB-Ob Douce 269, f.111  
I-Fl Pluteo 41.43, f.59  
I-Fr 2814, f.155  
E-Mn 13405, f.353  
F-Pn fr.844, f.191  
F-Pn fr.20050, f.87  
I-Rvat Reg.lat.1859, f.89  
Text: Raynouard, IV, p.54; Mahn, Werke, II, p.92; Springer, p.88; Lommatzsch, *Liederbuch*, p.155; Audiau and Lavaud (see P16), p.217; Hill, *Anthology*, p.144; A.Berry: *Florilège des troubadours* (Paris, 1930), p.248; F.Brittain: *The Medieval Latin and Romance Lyric* (Cambridge 1937), p.162; C.Appel: *Provenzalische Chrestomathie* (6th edn., Leipzig, 1930), p.120, no.82; J.Mouzat: *Les Poèmes de Gaucelm Faidit* (Paris, 1965), pp.415-24  
Mus.: Lommatzsch, *Liederbuch*, p.441; Gennrich, p.108, no.106  
Lit.: Aston, I, pp.23-30; Rieger, p.275
- P18 *De gran dolor cruzel' ab mortal pena*  
(PC 461.74a; F 502.1)
- Lament of the Virgin (cf. C2)  
MS: E-Bac fonds de San Cugat del Valles no.27 (s.xiv)  
Text: C.Chabaneau, *Rlr*, 32 (1888), p.578; Milá, p.495; R.Aramon I Serra, *Homenaje a J. Vincke* (Madrid, 1962), pp.266-78
- P19 *De tot en tot es ar de mi partitz*  
(PC 10.22; J 12; F 577.5)
- Deceased: Countess Biatritz (unidentified)  
Poet: Aimeric de Peguillan  
MSS: F-Pn fr.856, f.94  
I-Moe α.R.4.4, f.171  
F-Pn fr.1749, f.75  
F-Pn fr.854, f.198  
F-Pn fr.12473, f.184  
F-Pn fr.22543, f.18  
Text: Raynouard, III, p.428; Mahn, Werke, II, p.159; Shepard and Chambers (see P4), p.129  
Lit.: Aston, II, pp.57-65
- P20 *De tots caitius sul eu aiuel que plus*  
(PC 375.7; J 38; F 607.1; Gr.5492)
- Deceased: the poet's lady, Azalais (d.s.xiii<sup>1</sup>)  
Poet: Pons de Capdoill  
MSS: I-Rvat Vat.lat.5232, f.58  
F-Pn fr.1592, f.37  
F-Pn fr.856, f.119  
I-Moe α.R.4.4, f.114  
F-Pn fr.854, f.197  
F-Pn fr.12473, f.183  
F-Pn fr.12474, f.159  
F-Pn fr.22543, f.12  
E-Bc 146, no.4  
F-Pn fr.15211, f.127



- P25 *Fortz tristors es e salvaj'a retraire*  
(PC 206.2; J 24; F 597.3; Gr.5440)  
Deceased: Louis IX, King of France (d.25 Aug. 1270)  
Poet: Guillem d'Autpou  
MS: F-Pn fr.12472, f.12  
Text: P.Meyer, *BEC*, 6th ser., 5 (1869), pp.280-7
- P26 *Glorios Diaus, don totz bens ha creysensa*  
(PC 461.133b; J 32b)  
Deceased: Robert, King of Naples and Sicily (d.1343)  
MS: F-Pn fr.1049, f.14  
Text: Monaci, *Testi ant. prov.*, cols.105-9; de Bartholomaeis, II, p.315; K.Bartsch: *Chrestomathie provençale* (6th edn., Marburg, 1904), col.399  
Lit.: Springer, p.73; Aston, I, pp.23-30
- P27 *Ja no cugei que.m pogues oblidar*  
(PC 10.30; J 9; F 568.1)  
Deceased: Azzo VI and Boniface, Count of Verona (d.1212)  
Poet: Aimeric de Peguillan  
MSS: F-Pn fr.856, f.97  
I-MOe a.R.4.4, f.70  
F-Pn fr.1749, f.78  
F-Pn fr.854, f.198  
F-Pn fr.12473, f.184  
F-Pn fr.22543, f.19  
Text: Raynouard, IV, p.63; Mahn, *Werke*, II, p.167; Monaci, *Testi ant. prov.*, col.59; de Bartholomaeis, I, p.182; Ugolini, p.47; Shepard and Chambers (see P4), p.161  
Lit.: Rieger, p.275
- P28 *Joyz ne solaz, pascors, abrils ne mays*  
(PC 434.7e; J 28; F 577.54; Gr.5524)  
Deceased: Raimon de Cardona (d.1276)  
Poet: Serveri de Girona  
MS: E-Bc 146, no.92  
Text: A.Jeanroy, *AdM*, 24 (1912), pp.49-53; M.de Riquer: *Obras completas del trovador...* (Barcelona, 1947), p.111; Ugolini, p.664
- P29 *Lo plaing comens iradamen*  
(PC 112.2a; J 1; F 17.2; Gr.5404)  
Deceased: Guillaume X, Duke of Aquitaine (d.1137)  
Poet: Cercamon  
MS: I-MOe Campori γ.N.8.4, f.369  
Text: Dr.Dejeanne, *AdM*, 17 (1905), pp.55-9; M.de Riquer: *La lirica de los trovadores* (Barcelona, 1948), I, p.90; A.Jeanroy: *Les Poésies de Cercamon* (Paris, 1922), p.19, no.vi; Hill, *Anthology*, p.13
- P30 *Marritz cum homs mal sabens ab fractura*  
(PC 380.1; J 36; F 313.2)  
Deceased: Guillem Montanhagol (d.c.1260)  
Poet: Pons Santolh de Tholoza  
MS: F-Pn fr.856, f.362  
Text: Raynouard, V, p.365; Appel, *Prov. Inedita*, p.258; de Bartholomaeis, I, p.252; J.Coulet: *Le Troubadour Guilhem...* (Toulouse, 1898), p.197  
Lit.: Springer, p.62
- P31 *Mon chan fenise ab dol et ab maltraire*  
(PC 80.26; J 3; F 576.1; Gr.5400)  
Deceased: Henry, son of Henry II King of England, (d.1183)  
Poet: Bertran de Born  
MSS: I-Rvat Vat.lat.5232, f.189  
F-Pn fr.1592, f.113  
F-Pn fr.856, f.144  
I-MOe a.R.4.4, f.122
- F-Pn fr.1749, f.99  
I-Rvat Chigiano L.IV.106, f.97  
F-Pn fr.854, f.183  
F-Pn fr.12473, f.169  
Text: Raynouard, IV, p.48; Mahn, *Werke*, I, p.284; Appel (see P1), pp.39-42  
Lit.: Rieger, p.280; Aston, I, pp.23-30
- P32 *Mout m'es greu d'en Sordel* (PC 76.12; J 14; F 5.1; Gr.5396)  
Deceased: Blacatz, Vicomte d'Aulps (d.1237)  
Poet: Bertran d'Alamenon  
MSS: I-Rvat 5232, f.126  
F-Pn fr.586, f.266  
I-MOe a.R.4.4, f.202  
I-Rvat Vat.lat.3207, f.4  
F-Pn fr.854, f.189  
F-Pn fr.12473, f.174  
F-Pn fr.22532, f.21  
Text: Raynouard, IV, p.68; Mahn, *Werke*, III, p.142; Springer, p.96; Hill, *Anthology*, p.188; J.-J. Salverda de Grave: *Le troubadour Bertran...* (Toulouse, 1902), p.95
- P33 *Plaing e sospir e plor e chan*  
(PC 242.56; J 6; F 830.1; Gr.5432)  
Deceased: Adémar V, Vicomte de Limoges (d.1199)  
Poet: Guiraut de Borneill  
MSS: I-Rvat Vat.lat.5232, f.21  
E-Bc 146, no.66  
US-NYpm 819 (Phillipps 8335), f.165  
Text: Mahn, *Gedichte*, pp.875-6; Audiau and Lavaud (see P16), p.221; A.Kolsen: *Sämtliche Lieder des Troubadour Giraut...* (Halle, 1910-35), p.486
- P34 *Plaignen, ploran, ab desplazer*  
(PC 266.10; J 30; F 407.11; Gr.5468)  
Deceased: Guillem de Lodève (d.1289)  
Poet: Joan Esteve  
MS: F-Pn fr.856, f.331  
Text: Raynouard, IV, p.80; Mahn, *Werke*, III, p.258; Azais, p.78  
Lit.: Springer, p.67
- P35 *Plaigner voill en Blacatz en aquest leugier so* (PC 437.24; J 13; F 5.5; Gr.5528)  
Deceased: Blacatz, Vicomte d'Aulps (d.1237)  
Poet: Sordel  
MSS: I-Rvat Vat.lat.5232, f.126  
F-Pn fr.856, f.265  
I-MOe a.R.4.4, f.178  
I-Rvat Vat.lat.3207, f.3  
F-Pn fr.854, f.188  
F-Pn fr.12473, f.174  
F-Pn fr.22543, f.21  
GB-Ob Douce 269, f.219  
I-MOe Campori γ.N.8.4, f.380  
Text: Raynouard, IV, p.67; Mahn, *Werke*, II, p.248; de Bartholomaeis, II, p.134; Ugolini, p.82; Hill, *Anthology*, p.194; M.Boni: *Sordello* (Bologna, 1954), p.158  
Lit.: Springer, pp.36, 70
- P36 *Planh sobre planh* (Gr.936)  
Lament of the Virgin  
MSS: F-Pn lat.901, f.126r  
F-CCA no number (s.xiv), binding  
J-F-AIXm 14, f.169v  
Text: D.Arbaud: *Chants populaires de la Provence* (2 vols., Aix, 1862-4), II, p.226; P.Meyer, *Romania*, 28 (1899), pp.427-30; E.Aude, *AdM*, 17 (1905), p.368; P.Meyer: *Recueil...* (2 vols., Paris, 1877), I, pp.131-6



P37 *Ples de tristor, marritz e doloiros*  
(PC 248.63; J 25; F 612.3; Gr.5452)

Deceased: Amalric IV, Vicomte de Narbonne (d.1270)  
Poet: Guiraut Riquier  
MSS: F-Pn fr.856, f.294  
F-Pn fr.22543, f.106  
Text: Raynouard, IV, p.76; Mahn, *Werke*, IV, p.27  
Mus.: Gennrich, p.208, no.226  
Lit.: J. Anglade: *Le troubadour Guiraut...*  
(Bordeaux and Paris, 1905), pp.83-5

P38 *Pos major dol ai que autre caitiu*  
(PC 234.15a; F 743.1)

Deceased: Ugo, a friend of the poet  
Poet: Guillem de Saint Leidier  
MSS: E-Bc 146  
I-MOe Càmpori γ.N.8.4, f.273  
Text: de Riquer (see P29), I, p.384; G. Bertoni,  
*Arch.Rom.*, 1 (1917), p.230

P39 *Pos partit an lo cor en Sordels e'n*  
*Bertrans* (PC 330.14; J 15; F 5.3; Gr.5488)

Deceased: Blacatz, Vicomte d'Aulps (d.1237)  
Poet: Peire Bremon Ricas Novas  
MS: F-Pn fr.22543, f.28  
Text: Raynouard, IV, p.70; Mahn, *Werke*, III,  
p.253; Springer, p.100; J. Boutière:  
*Les poésies du troubadour Peire...*  
(Toulouse and Paris, 1930), p.77

P40 *Quascus planh lo sieu dampnatge*  
(PC 401.7; J 19; F 380.2; Gr.5500)

Deceased: Guiraut d'Alanhhan, of Béziers (d.1262)  
Poet: Raimon Gaucelm de Béziers  
MS: F-Pn fr.856, f.334  
Text: Raynouard, V, p.375; Azais, p.9  
Lit.: Springer, p.66

P41 *Razos non es que hom deja chantar*  
(PC 319.7; J 22; F 382.22; Gr.5484)

Deceased: Barral de Baux of Naples and Sicily  
(d.c.1268)  
Poet: Paulet de Marseille  
MS: F-Pn fr.856, f.322  
Text: Raynouard, IV, p.74; Mahn, *Werke*, III, p.152;  
E. Levy, *Rlr*, 21 (1882), p.278; Springer, p.79

P42 *S'anc jorn agui joi ni solatz*  
(PC 242.65; J 33; F 72.2; Gr.5432)

Deceased: Raimbaut d'Orange (d.1173)  
Poet: Guiraut de Borneill  
MSS: I-Rvat Vat.lat.5232, f.26  
F-Pn fr.1592, f.24  
F-Pn fr.856, f.13  
I-MOe α.R.4.4, f.158  
F-Pn fr.854, f.25  
F-Pn fr.12473, f.14  
F-Pn fr.12474, f.20  
I-Fr 2909, f.88  
F-Pn fr.22543, f.8  
E-Bc 146, no.57  
Text: Appel, *Chrest.* (see P24), p.122; Kolsen  
(see P33), p.480; Mahn, *Gedichte*, p.126

P43 *S'eu ai perdut, no s'en podon jauzir*  
(PC 101.12; J 18; F 584.1)

Deceased: an unknown lady (d.c.1250-65)  
Poet: Bonifaci Calvo  
MSS: F-Pn fr.854, f.97  
F-Pn fr.12473, f.81  
I-MOe α.R.4.4, f.269  
I-MOe Càmpori γ.N.8.4, f.411  
Text: Raynouard, III, p.446; Mahn, *Werke*, III,  
p.4; M. Pelaez, *GSDLI*, 29 (1897), p.336  
Lit.: Aston, II, pp.57-65

P44 *S'eu anc chantei alegres ni jauzens*  
(PC 10.48; J 10; F 504.5)

Deceased: Azzo VI and Boniface, Count of Verona  
(d.1212)  
Poet: Aimeric de Peguillan  
MSS: F-Pn fr.856, f.97  
F-Pn fr.22543, f.19  
Text: A. Kolsen, *AfSnSp*, 141 (1921), p.250;  
Raynouard, V, p.11; Mahn, *Werke*, II, p.174;  
de Bartholomaeis, I, p.186; Shepard and  
Chambers (see P4), p.226; Mahn, *Gedichte*,  
p.1164

P45 *Si com cel qu'es tan greu jatz*  
(PC 155.20; J 4; F 626.1; Gr.5424)

Deceased: Barral de Baux, Vicomte de Marseille  
(d.1192)  
Poet: Folquet de Marseille  
MSS: I-Rvat Vat.lat.5232, f.66  
F-Pn fr.1592, f.45  
I-MOe α.R.4.4, f.43  
F-Pn fr.854, f.63  
F-Pn fr.12473, f.48  
US-NYpm 819 (Phillipps 8335), f.63  
I-Fl Pluteo 41.42, f.9  
I-Fr 2909, f.21  
F-Pn fr.22543, f.52  
I-Vnm app.XI, f.89  
I-Fr 2814, f.113  
Text: Raynouard, IV, p.51; Mahn, *Werke*, I, p.324;  
Springer, p.81; S. Stroński: *Le troubadour*  
Folquet... (Krakow, 1910), p.73; Lommatzsch,  
*Liederbuch*, p.116

P46 *Si l mons fondes, a meravilla gran*  
(PC 74.16; J 21; F 434.1; Gr.5392)

Deceased: Conradin and Frederick of Austria (d.1268)  
Poet: Bertolome Zorzi  
MSS: F-Pn fr.854, f.100  
F-Pn fr.12473, f.84  
I-MOe α.R.4.4, f.275  
Text: Monaci, *Testi ant. prov.*, col.99; de Bartholo-  
maeis, II, pp.260-3; Ugolini, p.134;  
Lommatzsch, *Liederbuch*, p.215  
Lit.: Aston, I, pp.23-30; Rieger, p.277

P47 *Si per tristor* (PC 434a.62; J 29; F 441.1;  
Gr.5524)

Deceased: Jacques I, King of Aragon (d.1276)  
Poet: Serveri de Girona  
MS: E-Bc 146, no.91  
Text: Ugolini, p.663; de Riquer (see P28), pp.115-17;  
M. de Riquer, *Boletín*, 18 (1945), p.114  
Lit.: Aston, I, pp.23-30

P48 *Si tuit li dol e l plor e l marrimen*  
(PC 80.41; J 2; F 427.2; Gr.5400)

Deceased: Henry, son of King Henry II of England  
(d.1183)  
Poet: Bertran de Born  
MSS: F-Pn fr.15211, f.169  
I-Fl Pluteo 90.26, f.72  
I-MOe Càmpori γ.N.8.4, f.425  
Text: Raynouard, II, p.183; Mahn, *Werke*, I, p.283;  
Appel, *Die Lieder* (see P1), p.98; Lommatzsch,  
*Liederbuch*, p.97; Audiau and Lavaud (see P16),  
p.213; de Riquer, *La Lirica* (see P29), I, p.407;  
Hill, *Anthology*, p.85  
Lit.: Aston, I, pp.23-30; Rieger, p.276

P49 *S'ieu anc nul temps chantei alegremen*  
(PC 82.15; J 37; F 553.3)

Deceased: Peire Guillem  
Poet: Bertran Carbonel de Marseille  
MS: F-Pn fr.22543, f.103  
Text: Raynouard, V, p.100; Mahn, *Werke*, III, p.156;  
G. Contini, *AdM*, 49 (1937), pp.127-9  
Lit.: Springer, p.62



- P50 *Tan sui marrita que no.m pose alegrar*  
(PC 299.1; J 27; F 636.2; Gr.5480)

Deceased: Jacques I, King of Aragon (d.1276)  
Poet: Matieu de Caerci  
MS: F-Pn fr.856, f.378  
Text: Appel, *Prov.Inedita*, p.193; Ll.N.d'Olwer:  
'Jaume I...', *Congres d'Historia de la*  
*Corona d'Arago, Barcelona, 1909*  
(Barcelona, 1913), I, p.405  
Lit.: Aston, I, pp.23-30

- P51 *Totas onors e tug fag benestan*  
(PC 461.234; J 20; F 444.2; Gr.5532)

Deceased: King Manfred (d.1266)  
MSS: F-Pn fr.854, f.199  
F-Pn fr.12473, f.185  
Text: Raynouard, V, p.12; Mahn, *Werke*, II, p.175;  
Monaci, *Testi ant. prov.*, col.96; de  
Bartholomaeis, II, p.234; Ugolini, p.121  
Lit.: Aston, I, pp.23-40; Rieger, p.278

- P52 *Tristitura sobre desconfort*

Lament of the Virgin  
MS: I-T Federico Patetta Collection, no  
number (s.xiv), binding  
Text: J.Bertoni, *AdM*, 18 (1906), p.350  
Lit.: C.Brunel: *Bibliographie des manuscrits*  
*litteraires en ancien provençal* (Paris,  
1935), no.347

## III

## PLANCTUS IN FRENCH

- F1 *Armes, Amours, Dames, Chevalerie*

Deceased: Guillaume de Machaut (d.1377)  
Poet: Eustache Deschamps  
Composer F.Andrieu  
MSS: F-Pn fr.84D, f.28v  
F-Pn fr.84D, f.28v  
F-CH 564 (1047), f.52r  
Text: Le Marquis de Queux, I, pp.243-4; Balades  
de Moralitez CXXIII; Wilkins, pp.67-8  
Mus.: W.Apel: *French Secular Compositions of the*  
*Fourteenth Century*, *CMM*, 53.1 (1970), no.2  
Lit.: C.van den Borren: 'Esquisse d'une histoire  
des 'tombeaux' musicaux', *Fs.E.Schenk*  
(Graz, 1962), p.58; *NOHM*, III, p.27 and p.140

- F2 *Aucunes gens m'ont huy araisonné*

Deceased: the poet's lady  
Poet: Alain Chartier  
MSS: F-AIXm 168 (s.xv mid.), p.122  
F-G 874 (s.xv mid.), f.56r  
I-Fl Ashburnham 51 (s.xv), f.17r  
F-Pn fr.19139 (s.xv), p.403  
F-TLm 826 (s.xv in.), f.104v  
D-Bkuf 78.B.17 (s.xv ex.), f.25v  
F-Pn fr.1127 (s.xv mid.), f.154v  
Text: Laidlaw, pp.387-8; Balade XXIV

- F3 *Biaus fils Jhesu que pans en crois* (LF.40)

Lament of the Virgin at the Cross  
MS: F-Pa 570, f.131v  
Text: P.Meyer, *Bulletin*, 27 (1901),  
p.67

- F4 *Cascuns doit bien plover tel chevalier*

Deceased: Guichard d'Angle  
Poet: Eustache Deschamps  
MS: F-Pn fr.B40, f.184v  
Text: Le Marquis de Queux, IV, p.120: Rondeaux  
et Virelays DCLXI

- F5 *Certes, Jehan, biau frere, je ne me puis souffrir*

Lament of the Virgin at the Cross (Palatine Passion  
Play)  
MS: I-Rvat Pal.lat.1969  
Text: Frank, *Palatinus*, pp.47-8 (lines 1210-1225)  
Lit.: Goodman, p.87

- F6 *Chanter m'estoit, mon cuer le voit*  
(V.145; SR 1843a; M 557.1; Li.265.330)

Deceased: Simon de Montfort (d.1265)  
MS: GB-Lbl Harley 2253 (c.1330), f.59r  
Text: Wright, *PS*, p.125; I.Aspin: *Anglo-Norman*  
*Political Songs* (Oxford, 1953), p.28; A.J.V.  
Le Roux de Lincy: *Recueil de Chants histo-*  
*riques* (2 vols., Paris, 1941), I, p.204;  
F.J.Wolf: *Ueber die Lais...* (Leipzig and  
Heidelberg, 1841), p.459

- F7 *Chius ki le cuer a trascu* (LF.65;  
N.xxxvi.51; Gr.5412)

Deceased: Enguerrand de Créqui, Bishop of Cambrai  
(d.1285)  
MS: F-Pn fr.1553, f.160v  
Text: E.Le Glay: *Complainte ou élégie romane sur*  
*la mort d'Enguerrand de Créqui...* (Paris,  
1934), pp.3-18  
Lit.: *Hist.litt.*, XXIII, pp.478-9; Thiry, pp.45-6



F8 *Contre toy, Mort doloureuse et despite*

Deceased: the poet's lady  
 Poet: Alain Chartier  
 MSS: F-Pn fr.2229 (s.xv mid.), f.108r  
 I-Rvat Reg.lat.1362 (s.xv ex.), f.132v  
 D-B Phillipps 1928 (s.xv), f.47r  
 F-Pn fr.25293 (s.xv), f.51r  
 F-AIXm 168 (s.xv mid.), p.61  
 F-G 874 (s.xv mid.), f.51v  
 CH-BEsu 473 (s.xv), f.48r  
 I-Fl Ashburnham 51 (s.xv), f.14r  
 I-Rvat Reg.lat.1323 (s.xv ex.), f.241v  
 F-CFp 28 (s.xv), f.30r  
 F-Pn fr.1127 (s.xv mid.), f.130v  
 GB-ob E.D.Clarke 34 (s.xv), f.112v  
 F-Pn fr.833 (s.xv ex.), f.178r  
 F-Pn fr.924 (s.xv ex.), f.40r  
 F-Pn fr.1131 (s.xv mid.), f.88r  
 F-Pn fr.1642 (s.xv ex.), f.202r  
 F-Pn fr.1727 (s.xv mid.), f.19r  
 F-Pn fr.2232 (s.xv mid.), f.148r  
 F-Pn fr.19139 (s.xv), p.331  
 F-Pn fr.20026 (s.xv mid.), f.27v  
 F-Pn fr.24440 (s.xv), f.157r  
 F-Pa 3521 (s.xv), f.56v  
 F-Pa 3523 (s.xv), p.391  
 F-B 554 (s.xv), f.11r  
 F-CH 686 (s.xv), f.32r  
 F-TLm 826 (s.xv in.), f.83v  
 B-Br 10961-70 (s.xv ex.), f.141v  
 DK-Kk Ny.Kgl.Saml.1768.2<sup>o</sup> (s.xv ex.), f.48r  
 NL-DHK 71.E.49 (s.xv ex.), f.39r  
 USSR-Lbp FR.F.V.XIV.7<sup>1</sup> (s.xv), f.66r  
 GB-L Clumber Sale (Sotheby's 6.xi.1937),  
 941: present location unknown  
 I-Mt 971 (s.xv), f.13r  
 I-Tn L.II.12 (s.xvi), f.147  
 F-Pn fr.1130 (s.xv), f.141v  
 I-Rvat Vat.lat.4794 (s.xv mid.), f.87r  
 A-Wn 2619 (s.xv mid.), f.125r  
 F-LYm 1235 (s.xv), f.174r  
 Text: Laidlaw, pp.320-7: 'la Complainte'

F9 *Croix, je me vueil a toy complaindre*  
(Lf.75; Gr.908)

Lament of the Virgin in a debate with the Cross  
 MS: F-Pn fr.17068, f.188  
 Text: A.Långfors, *Romania*, 43 (1914), pp.21-7

F10 *Dueil engoissex, rage desmesuree*

Deceased: the poet's husband Etienne du Castel  
 (d.1389)  
 Poet: Christine de Pisan  
 Composer: Gilles Binchois  
 MSS: F-Pn fr.835  
 F-Pn fr.604  
 F-Pn fr.12779  
 GB-Lbl Harley 4431  
 E-E V.III.24, f.36v  
 Text: Roy, I, p.7: Cent Balades VI; Wilkins,  
 pp.82-3  
 Mus.: W.Rehm: *Die Chansons von Gilles de Binchois*  
 (Mainz, 1957), p.45

F11 *Estoc d'oneur et arbres de vaillance*

Deceased: Bertrand du Guesclin  
 Poet: Eustache Deschamps  
 MS: F-Pn fr.840, f.44r  
 Text: Le Marquis de Queux, II, pp.27-8: Balades  
 de Moralitez CCVI

F12 *Futons de ci helas pouvre compaigne*

Deceased: Eleanor d'Aragon (d.1382)  
 Composer: J.Senleches  
 MSS: F-Pn n.a.fr.6771, f.61v  
 F-CH 564 (1047), f.17r  
 I-MOe M.5.24 (lat.568), f.14v  
 Text: Wilkins, pp.45-6  
 Mus.: W.Apel, *CMM*, 53.1 (1970), no.B9 (see F1);  
 Wilkins, pp.165-7

F13 *Grant douleur me contraint de faire ma  
complainte* (N.viii.7)

Deceased: the deceased at the Battle of Poitiers  
 (a.1356)  
 MS: F-Pn Notre Dame 4407 (4512), p.183  
 Text: C.de Beaufort, *BEC*, 3rd ser., 2 (1851),  
 pp.257-63; F.Michel: *Le Prince noir* (London  
 and Paris, 1883), p.340  
 Lit.: *Hist.litt.*, XXIII, p.420

F14 *He! Dieux, quel duell, quel rage, quel  
meschief*

Deceased: the poet's husband Etienne du Castel  
 (d.1389)  
 Poet: Christine de Pisan  
 MSS: F-Pn fr.835  
 F-Pn fr.604  
 F-Pn fr.12779  
 GB-Lbl Harley 4431  
 Text: Roy, I, p.5: Cent Balades V.

F15 *Hee, Dieu le pere, a toi me plaign* (Lf.156)

Lament of the Virgin at the Cross  
 MS: I-PAbp Palatina 106, f.189r  
 Text: A.Boselli, *Rlr*, 49 (1906), p.501  
 Lit.: G.Bertoni, *AfsnSp*, 112 (1904), pp.360-3

F16 *Iriez, a maudire la mort* (Gr.5516)

Deceased: uncertain: Ansel III de l'Isle et de  
 Valmendois  
 Poet: Rutebeuf  
 MSS: F-Pn fr.837, f.306v  
 F-Pn fr.1593, f.66r  
 F-Pn fr.1635, f.15v  
 Text: Faral and Bastin, I, pp.510-16: no.30  
 Lit.: Thiry, p.41

F17 *Je ne fu nez fors pour tout mal avoir*

Deceased: the poet's lady  
 Poet: Alain Chartier  
 MSS: F-AIXm 168 (s.xv mid.), p.121  
 F-G 874 (s.xv mid.), f.55v  
 CH-BEsu 473 (s.xv), f.88r  
 Text: Laidlaw, pp.390-1: Balade XXVII; Wilkins,  
 pp.96-7

F18 *Je plains et plor come feme dolente*  
(SR 746a; M 192.10; Li.265.919; Sin.3011)

Lament of the Virgin at the Cross  
 MS: I-Pl Pluteo 17.16, f.1  
 Text: P.Heise: *Romanische Inedita...* (Berlin, 1856),  
 p.60; P.Meyer: *Recueil...* (2 vols., Paris,  
 1877), II, p.374; K.Bartsch and L.Wiese:  
*Chrestomathie de l'ancien français* (12th edn.,  
 Leipzig, 1920), p.106, no.29

F19 *Juenes d'age, vieux de science*

Deceased: unspecified: 'un personnage'  
 Poet: Eustache Deschamps  
 MS: F-Pn fr.840, f.177r  
 Text: Le Marquis de Queux, IV, p.32: Rondeaux  
 et Virelays DLXXIII

F20 *La mors, qui toz jors ceulz aproie*  
(Gr.5512; N.xxxvi.40)

Deceased: Huede, Count of Nevers (d.1266)  
 Poet: Rutebeuf  
 MS: F-Pn fr.1635, f.42r  
 Text: Faral and Bastin, I, pp.451-60: no.24



- F21 *La mi'amou, la mi'amou*  
Deceased: a husband  
MS: Urbani Calvetonis: *Novae novi orbis historiae* (Vignon, 1578), p.336  
Text: G.Gröber, *ZfrP*, 3 (1879), p.399
- F22 *Lasse com doy estre esperdue*  
Lament of Mary Salome (Palatine Passion Play)  
MS: I-Rvat Pal.lat.1969  
Text: Frank, *Palatinus*, p.71 (lines 1841-50)  
Lit.: Goodman, p.87
- F23 *Lasse dolente! biaz tres doulz fiex*  
Lament of the Virgin at the Cross (Palatine Passion Play)  
MS: I-Rvat Pal.lat.1969  
Text: Frank, *Palatinus*, p.39 (lines 970-89)  
Lit.: Goodman, p.87
- F24 *Lasse dolente que pourrai devenir?*  
Lament of the Virgin at the Cross (Palatine Passion Play)  
MS: I-Rvat Pal.lat.1969  
Text: Frank, *Palatinus*, pp.43-4 (lines 1071-1115)  
Lit.: Goodman, p.87
- F25 *Lasse moy, dolente chetive!*  
Lament of Mary Magdalene (Palatine Passion Play)  
MS: I-Rvat Pal.lat.1969  
Text: Frank, *Palatinus*, pp.69-70 (lines 1785-1824)
- F26 *Lasse moy, je ne me puis taire*  
Lament of Mary Jacob (Palatine Passion Play)  
MS: I-Rvat Pal.lat.1969  
Text: Frank, *Palatinus*, pp.70-1 (lines 1825-40)
- F27 *Lasse que deviendra gié* (SR 1093;  
Li.265.991; M 4.18; Sin.3130)  
Lament of the Virgin at the Cross  
MS: F-Pn fr.12483, f.63  
Text: A.Jeanroy, *Romania*, 23 (1894), p.578; A. Jeanroy, L.Brandin and P.Aubry: *Lais et descorts français...* (Paris, 1901), p.72; 29  
Mus.: Jeanroy, Brandin and Aubry, p.154  
Lit.: Y.Rokseth: *Lamentation de la Vierge* (Paris, 1936)
- F28 *L'en dit que tout a tens huche oil a al porte* (Gr.5504; N.viii.90)  
Deceased: Louis IX, King of France (?) (d.1270)  
MS: F-Pn fr.837, f.340v  
Text: F.Michel: *Mémoires de Jean, Sire de Joinville* (Paris, 1858), pp.317-26  
Lit.: *Hist.litt.*, XXIII, p.462
- F29 *Malgré Fortune et son tour*  
Deceased: a lady  
Poet: Guillaume de Machaut  
MSS: F-Pn fr.1584, no.19  
F-Pn fr.22546, no.19, f.97v-99v  
F-Pn fr.843, no.20  
Text: Chichmaref, II, pp.434-42  
Mus.: Ludwig, no.19; Schrade, *PMFC*, II, no.14
- F30 *Mort est ensepelie*  
Deceased: Philippa de Hainaut, wife of King Edward III of England (d.1369)  
Poet: Jehan Froissart
- MSS: F-Pn fr.830  
F-Pn fr.831, ff.41r-42v  
Text: R.R.McGregor, Jr.: *The Lyric Poems of...* (Chapel Hill, 1975), pp.106-12  
Lit.: Thiry, p.42
- F31 *Mort felonnie et despitueuse*  
Deceased: the poet's lady  
Poet: Eustache Deschamps  
MS: F-Pn fr.840, f.193r  
Text: Le Marquis de Queux, IV, pp.96-7: *Virelay DCCXXVI*
- F32 *Mout ai esté longuement* (SR 709; Li.145.6; M 852.34)  
Deceased: the poet's lady  
Poet: Jehan de Neuville  
MS: F-Pn fr.844, f.182r  
Text: Springer, pp.104-5; M.Richter: *Die Lieder des altfranzösischen Lyrikers...* (unpublished dissertation, University of Halle, 1904), p.56  
Lit.: *Hist.litt.*, XXIII, p.654; Thiry, p.41
- F33 *Mout sont il a meschief mis l'esgarée gent* (Gr.6012; Lf.228; N.viii.28)  
Deceased: thirteen martyred Jews, burnt at Toulouse (a.1288)  
MS: I-Rvat Assemani CCCXXII, f.189r  
Text: A.Darmesteter, *Romania*, 3 (1874), pp.443-86  
Lit.: L.Zunz: *Literaturgeschichte der synagogalen Poesie* (3 vols., Berlin, 1864-89), I, p.362
- F34 *Nus chanters mais le mien cuer ne leeché* (SR 485; Li.154.18; M 957.3)  
Deceased: a friend of the poet called Gerard  
Poet: Jehan Erart  
MS: F-Pn fr.12615, f.130  
Text: Springer, p.105; L.Brandin, *ZfFSL*, 22 (1900), pp.237-8; T.Newcombe: *Les poésies du trouvère Jehan...* (Geneva, 1973), p.129  
Mus.: T.Newcombe: *The Songs of Jehan...* (AIM, 1975), p.21
- F35 *O flour des flours de toute melodie*  
Deceased: Guillaume de Machaut (d.1377)  
Poet: Eustache Deschamps  
Composer: F.Andrieu  
MSS: F-Pn fr.840, f.28v  
F-CH 564 (1047), f.52r  
Text: Le Marquis de Queux, I, pp.245-6: *Balades de Moralitez CXXIV*  
Mus.: W.Apel, *CMM*, 53.1 (1970) (see F1), no.2  
Lit.: C.van den Borren (see F1), p.58; *NOHM*, III, p.27 and p.140
- F36 *Per maintes fois aurai estei requise*  
Deceased: the Duchess of Lorraine  
MS: CH-BEsu 389, f.LXIXr  
Text: J.Brackelmann, *AfSnSp*, 43 (1868), pp.293-4; (in translation: W.R.Trask: *Medieval Lyrics of Europe*, New York, 1969, p.63)
- F37 *Peres trestout puissans* (S 429)  
Lament of the three Marys (translation of *Omnipotens LIII*)  
MS: F-SQ 86, p.7 (Young, I, p.413)



- F38 *Pitié a compleindre m'enseigne* (Gr.5516)  
 Deceased: Thibaut V, Count of Champagne, King of Navarre (d.1271)  
 Poet: Rutebeuf  
 MS: F-Pn fr.1635, f.64v  
 Text: Faral and Bastin, I, pp.479-85: no.27
- F39 *Plaindre, gemir et larmoier* (Lf.279)  
 Deceased: Guillaume II, Count of Hainaut (d.1342)  
 MS: F-Pn fr.12576, ff.261v-2r  
 Text: C.Potvin: *Panegyriques...* (Mons, 1863), p.43
- F40 *Flores, Amours, plorez tous amoureux*  
 Deceased: Guichart d'Angle  
 Poet: Eustache Deschamps  
 MS: F-Pn fr.840, f.161r  
 Text: Le Marquis de Queux, III, pp.320-1: Autre Balade XDV
- F41 *Flores trestot por Jhesucrist* (Lf.280)  
 Lament of the Virgin at the Cross  
 MS: F-LM 173, f.110v  
 Text: unpublished
- F42 *Flores, François, tout d'un commun vouloir*  
 Deceased: Philippe-le-Hardi, Duke of Burgundy (d.1404)  
 Poet: Christine de Pisan  
 MS: F-Pn fr.835  
 GB-Lbl Harley 4431  
 Text: Roy, I, pp.255-7: Autre Balades XLII; A.J.V. Le Roux de Lincy: *Recueil de Chants historiques...* (2 vols., Paris, 1841), I, p.289
- F43 *Plourez, heraulx, plourez, chevalerie*  
 Deceased: unspecified: 'se plour dudit connestable..'  
 Poet: Eustache Deschamps  
 MS: F-Pn fr.840, f.316v  
 Text: Le Marquis de Queux, VI, pp.141-3: Balades MCLXXXVIII
- F44 *Plourez, plourez les armes de Champaigne*  
 Deceased: Monseigneur Louis de Sancerre and his company (d.1403)  
 Poet: Eustache Deschamps  
 MS: F-Pn fr.840, f.316r  
 Text: Le Marquis de Queux, VI, pp.143-5: Balades MCLXXXVI
- F45 *Qui aime Dieu et sert et doute* (Gr.5516)  
 Deceased: Alphonse, Count of Poitiers and Toulouse (d.1271)  
 Poet: Rutebeuf  
 MS: F-Pn fr.1635, f.16r  
 Text: Faral and Bastin, I, pp.486-91: no.28
- F46 *Qui de cuer aime la pucele* (Lf.320)  
 Lament of the Virgin at the Cross  
 MS: No.1286 of a sale of Baron dauphin de Verna's manuscripts  
 Text: L.Delisle, *BEC*, 56 (1895), p.683 (describes mss. sold)
- F47 *Reigne coronée flour de paradis* (Lf.346; N.viii.72; Gr.944)  
 Lament of the Virgin at the Cross  
 MSS: GB-Lbl Cotton Julius A.V, f.174v  
 GB-Lbl Royal 8.E.XVII, f.107v  
 GB-Lbl Add.46919 (Phillipps 8336), f.77v
- Text: P.Meyer, *Romania*, 13 (1884), p.520; F.J. Tanqueray: *Plaintes de la Vierge...* (Paris, 1921), p.125; T.Wright: *Pierre de Langtoft* (London, 1866), II, p.438
- F48 *Rome, Jherusalem se plaint* (N.xxxvi.6)  
 Deceased: the dead during the Egyptian Campaign, at the end of the Fifth Crusade, a.1221  
 Poet: Huon de St.Quentin (?)  
 MSS: F-Pn fr.12471, f.106r  
 GB-Ob Digby 86, f.103v  
 NL-DHK 69  
 CH-BEsu 113, f.198v  
 Text: G.Paris, *Romania*, 19 (1890), pp.294-6; A. Jubinal: *Rapport à M.le Ministre de l'Instruction...* (Paris, 1838), p.57
- F49 *Se Mort ne fust a tous si general*  
 Deceased: Mille de Dormans, Bishop of Beauvais (d.1387)  
 Poet: Eustache Deschamps  
 MS: F-Pn fr.840, f.11v  
 Text: Le Marquis de Queux, I, pp.133-4: Balades XLVI
- F50 *Seignurs, oies pur Dieu le grant* (Lf.374; V 35B; N.lxxviii.1)  
 Deceased: Edward I, King of England (d.1307)  
 MS: GB-Cu Gg.1.1, f.489r  
 Text: Wright, *PS*, pp.241-5; *Hist.Litt.*, XXVII, pp.44-5  
 Lit.: P.Meyer, *Romania*, 15 (1886), p.338n
- F51 *S'onques David ploura fort Absalon*  
 Deceased: the Pope, the Emperor and King Charles V of France (d.1380)  
 Poet: Eustache Deschamps  
 MS: F-Pn fr.840, f.36r  
 Text: Le Marquis de Queux, I, pp.295-6: Balades de Moralitez CLXV
- F52 *S'onques servent durent plourer seigneur*  
 Deceased: King Charles V of France (d.1380)  
 Poet: Eustache Deschamps  
 MS: F-Pn fr.840, f.36v  
 Text: Le Marquis de Queux, I, pp.297-8: Balades de Moralitez CLXVI
- F53 *Tuit chevallier qui alez par le monde*  
 Deceased: Bertrand du Guesclin  
 Poet: Eustache Deschamps  
 MS: F-Pn fr.840, f.183v  
 Text: Le Marquis de Queux, IV, p.111: Rondeaulx et Virelays DCLII
- F54 *Tuit li vaillant et prodoms de jadis*  
 Deceased: Bertrand du Guesclin  
 Poet: Eustache Deschamps  
 MS: F-Pn fr.840, f.144v  
 Text: Le Marquis de Queux, II, pp.29-30: Balades de Moralitez CCVII
- F55 *Un mortel lay vueil commencer*  
 Deceased: a lady  
 Composer: Guillaume de Machaut  
 MSS: ♪ F-Pn fr.1584, lay no.12  
 ♪ F-Pn fr.9221, lay no.10  
 ♪ F-Pn fr.1586, lay no.9  
 F-Pn fr.B43, lay no.10  
 ♪ F-Pn fr.22546, lay no.12  
 ♪ F-Pn fr.1585, lay no.12  
 F-Pa 5203, lay no.1



CH-BEsu 218, lay no.2  
 US-NYvg Private Collection, lay no.12  
 GB-L Maggs Brothers (Antiquarians) Private  
 Collection

Text: Chichmaref, II, pp.371-9  
 Mus.: Ludwig, no.12; Schrade, *PMFC*, II, no.8

F56 *Vous qui lirez cest escrit ci* (Gr.5536)

Deceased: Jehan de Heppes, friend of Louis IX  
 and Charles of Anjou (d.1293)

MS: none extant

Text: *Gallia Christiana* (Paris, 1751), IX,  
 cols.571-2

Lit.: *Hist.litt.*, XXIII, pp.483-5

## IV

## PLANCTUS IN GERMAN

G1 *Ach daz dirr don sins meisters gar  
 verweiset*

Deceased: Heinrich Frauenlob von Meissen (d.1317)

MSS: D-Mbs Cgm 4997 (s.xv), f.113r

D-WRZ Quart.564 (s.xv<sup>2</sup>), f.27v

Text: Bartsch, *Kolmar*, pp.289-91 (no.xxix), *HMS*,  
 III, p.125a, no.61 (second stanza)

G2 *Ach du Losser aller* (S 253)

Lament of Mary Magdalene: from *Heu redemptio  
 Israel* (see L62)

MS: A-Iu Paper ms., no number (c.1391), f.48v

Text: Mone, *AS*, p.141 (Innsbruck Easter Play)

G3 *Ach mir der clegelichen not!*

Lament of the Virgin: from *Heu nobis internas  
 mentes* (see L59)

MS: D-Li no number (s.xiii)

Text: Mone, *Schau.*, I, p.36 (Lichtenthal Marienklage)

G4 *Ach myn hercze thut mer alszo we* (S 9)

Lament of the Virgin

MSS: D-TRs 1973 (63) (c.1400), p.12

(*WDK*, II, p.350)

D-Kl Poet.fol.18 (a.1599), f.65v

(*Alsfeld*, III, p.788)

G5 *Awe, auwe, daz ich ie wart geborn* (S 105)

Lament of the Virgin

MSS: (d)D-Mbs Clm 4660 (s.xiii), f.108r

(Y I, p.524; CB no.16\*)

(d)D-Mbs Cgm 5249 (s.xiv), fragment (?)

(Meyer, *Frag.Bur.*, p.144)

H- Hungarian *Marienklage* (s.xiii)

(Schönbach, p.55)

PL-WRU IV.Q.161 (s.xiv ex.), f.IIr

(Klapper, p.92)

G6 *Owe daz wisheit unde jugent* (H 4)

Deceased: Reinmar der Alte von Hagenau (d.1210)

Poet: Walther von der Vogelweide

MS: D-HEu cod.pal.germ.357 (s.xiii<sup>2</sup>), f.41v

Text: Lachmann, p.116 (no.82.24); Bartsch-Golther,

p.78 (no.xxi, lines 361-73); Pfeiffer,

*Heidelberg*, p.254, Anhang, no.22

Lit.: Clauss, p.65; Fernis, p.172

G7 *Owe owe der jemmerlichen clage* (S 111-128)

Lament of the Virgin

MSS: H- Hungarian *Marienklage* (s.xiii)

(Schönbach, p.58)

D-Li no number (s.xiii)

(Mone, *Schau.*, I, p.31)

D-TRs 1973 (63) (c.1400), p.7

(*WDK*, II, p.348)

PL-WRup (?) 643 (s.xiv<sup>1</sup>) binding

(Schultz, p.59)

PL-WRU IV.Q.161 (s.xiv ex.), f.Ir

(Klapper, p.90)

D- Docen's *Marienklage* (s.xv<sup>1</sup>)

(*WDK*, II, p.370)

D-W Helmst.965 (s.xv mid.), f.179v

(Schönmann, p.146)

D-Mbs Cgm 716 (c.1430), f.151r

(*WDK*, II, p.371)

D-Kl Poet.fol.18 (a.1599), f.64v

(*Alsfeld*, III, p.784)



- ↓H-ERE 772-4 (s.xv), f.21v  
 (Kummer, p.156)  
 D-HEu cod.pal.germ.402 (a.1513), f.154v  
 (Heidelberg, p.250)  
 I-VIP Paper ms., no number (c.1514), f.27v  
 (Wack., p.236)  
 CH-SGS 1006 (s.xv), f.31r  
 (Mone, *Schau.*, p.199)  
 ↓D-Ngm 7060 (s.xv), f.102r  
 (Eger, p.239)  
 ↓D-KIEu 53 (a.1475), f.14r  
 (Kühl, p.54)  
 ↓I-VIP Paper ms. XVI (c.1486)  
 (Wack., p.148)  
 ↓I-VIP Paper ms. no number (a.1490)  
 (Wack., p.148)  
 ↓D-DO A.III.22 (s.xv), f.2r  
 (Eggers, p.373)
- G8 *Awe der märe* (S 79)
- Lament of Mary Magdalene: from *Cum venissem ungere mortuum* (see L21)
- MSS: (↓)D-Mbs Cgm 5249 (s.xiv), fragment (?)  
 (Meyer, *Frag.Bur.*, p.139)  
 I-Rvat Reg.lat.1423 (a.1347), f.lv  
 (WDK, II, p.356)  
 A-Iu Paper ms. no number (c.1391), f.48r  
 (Mone, *AS*, p.139)  
 ↓I-BOZ Paper ms. no number (c.1475), f.49r  
 (Wack., p.222)  
 ↓A-Imf Ferdinandeum 575 (c.1551), f.120v  
 (Wack., p.222)  
 ↓H-ERE 772-4 (s.xv), f.9r  
 (Kummer, p.74)  
 D-B Germ.fol.1219 (s.xv), f.15v  
 (Rueff, p.171)  
 A-Wn 3007 (a.1472), f.163v  
 (Hoffmann, p.297)  
 ↓I-VIP Paper ms. XVI (c.1486)  
 (Wack., p.222)  
 ↓D-W Helmst. 965 (s.xv mid.), f.186v  
 (Schönemann, p.158)  
 ↓D-TRS 1973 (63) (c.1400), p.24  
 (Froning, I, p.52)
- G9 *Awe des ganges, des ich gee* (S 129)
- Lament of the Virgin
- MSS: H- Hungarian *Marienklage* (s.xiii)  
 (Schönbach, p.56)  
 D- Docen's *Marienklage* (s.xv<sup>1</sup>)  
 (WDK, II, p.370)  
 ↓D-Mbs Cgm 716 (c.1430), f.150r  
 (WDK, II, p.371)  
 ↓D-KIEu 53 (a.1475), f.5v  
 (Kühl, p.45)  
 ↓I-BOZ Paper ms. no number (c.1475), f.49r  
 (Wack., p.147)  
 ↓D-Ngm 7060 (s.xv), f.95v  
 (Eger, p.224)  
 A-Imf Ferdinandeum 575 (c.1551), f.96r  
 (Wack., p.147)  
 ↓H-ERE 772-4 (s.xv), f.21v, f.24r  
 (Kummer, pp.156-7)  
 ↓I-VIP Paper ms. XVI (c.1486)  
 (Wack., p.147)  
 ↓I-VIP Paper ms. no number (a.1490)  
 (Wack., p.147)  
 ↓D-DO A.III.22 (s.xv), f.lv  
 (Eggers, p.373)
- G10 *Owe hiute unde immer mere wafen si geschrit* (H 13)
- Deceased: Maria von Brabant (d.1256)  
 Poet: Stolle  
 MS: D-Ju Jenaer Liederhandschrift (s.xiv mid.),  
 f.4v  
 Text: Holz, p.6 (no.II.16); *HMS*, III, p.6a, no.16

- G11 *Owe klaget ir raine Christenheit* (S 214)
- Lament of the Virgin
- MSS: A-Isa 120 (s.xiv<sup>1</sup>), p.13 (Prem, p.144)  
 ↓I-BOZ paper ms., no number (c.1475), f.29r  
 (Wack., p.143)  
 ↓H-ERE 772-4 (s.xv), f.20r (Kummer, p.152)  
 ↓I-VIP paper ms. XVI (c.1486)  
 (Wack., p.143)
- G12 *Awe awe mich hiut und immer we* (S 358)
- Lament of the Virgin
- MSS: D-F Parchment roll (c.1350)  
 (Froning, II, p.362)  
 (↓)D-Mbs Clm 4660 (s.xiii), f.110r  
 (Y I, p.530; CB no.16\*)  
 ↓D-KIEu 53 (a.1475), f.7r  
 (Kühl, p.47)
- G12a *Auwe mir arme* see G12 (D-F Parchment roll)
- G13 *Owe myn heyl, myn troest, myn got* (S 252)
- Lament of the Virgin: from *Heu redemptio Israel*  
 (see L62)
- MSS: ↓D-TRS 1973 (63) (c.1400), p.26  
 (Froning, I, p.53)  
 I-BOZ Paper ms., no number (c.1475), f.49v  
 (Wack., p.226)  
 I-VIP Paper ms. XVI (c.1486)  
 (Wack., p.226)  
 ↓A-Imf Ferdinandeum 575 (c.1551), f.121r  
 (Wack., p.223)
- G14 *Awe awe sag an jügeling* (S 542-52)
- Lament of the Virgin
- MSS: ↓D-TRS 1973 (63) (c.1400), p.3  
 (WDK, II, p.348)  
 D-Li no number (s.xiii)  
 (Mone, *Schau.*, I, p.32)  
 H- Hungarian *Marienklage* (s.xiii)  
 (Schönbach, p.55)  
 D- Docen's *Marienklage* (s.xv<sup>1</sup>)  
 (WDK, II, p.370)  
 ↓D-Ki Poet.fol.18 (a.1599), f.63r  
 (Alsfeld, III, p.781)  
 ↓I-BOZ Paper ms., no number (c.1475), f.30v  
 (Wack., p.145)  
 ↓H-ERE 772-4 (s.xv), f.21r  
 (Kummer, p.153)  
 CS-Pu XVI.G.33 (s.xvi), f.181r  
 (Schönbach, p.65)  
 ↓I-VIP Paper ms., no number (a.1490)  
 (Wack., p.145)  
 D-HEu cod.pal.germ.402 (a.1513), f.154v  
 (Heidelberg, p.250)  
 ↓I-VIP Paper ms. XVI (c.1486)  
 (Wack., p.145)  
 CH-SGS 1006 (s.xv)  
 (Mone, *Schau.*, I, p.200)  
 D-Ngm 7060 (s.xv), f.95r  
 (Eger, p.145)  
 CH-Lz 177 (a.1494), f.5v  
 (Mone, *Schau.*, II, p.140)  
 ↓D-DO A.III.22 (s.xv), f.1r  
 (Eggers, p.373)
- G15 *Owe owe sufzen prinnende not* (S 587)
- Lament of the Virgin
- MS: H- Hungarian *Marienklage* (s.xiii)  
 (Schönbach, p.55)
- G16 *Owe owe vil lieber sun min* (S 659)
- Lament of the Virgin
- MS: D-TRS 1973 (63) (c.1400), p.10  
 (WDK, II, p.349)



- G17 *Owe wo sol ich nu hin cheren* (S 680)  
Lament of the Virgin  
MS: H- Hungarian Marienklage (s.xiii)  
(Schönbach, p.58)
- G18 *Das si nu nicht enrihtent* (H 32)  
Deceased: Albrecht of Tirol (d.1253)  
Poet: Kelyn  
MS: D-Ju Jenaer Liederhandschrift (s.xiv mid.),  
f.19r  
Text: Holz, p.36 (no.IV.19); HMS, III, p.23b, no.6
- G19 *Der megde sun la dich erbarmen* (S 110)  
Lament of the Virgin  
MS: CH-EN 314 (I.4/25) (s.xiv), f.178r (blank  
(Mone, Schau., I, p.201) [stave])
- G20 *Deswar Reimar du riwes mich* (H 5)  
Deceased: Reinmar der Alte von Hagenau (d.1210)  
Poet: Walther von der Vogelweide  
MSS: D-HEu cod.pal.germ.848 (s.xiv in.), f.126v  
Text: Lachmann, p.116 (no.82.1); Bartsch-Golther,  
p.78 (no.xxi, lines 374-86); Pfaff, col.  
428 (no.xlii.31); Pfeiffer, Heidelberg,  
p.254, Anhang, no.22  
Lit.: Clauss, p.65; Fernis, p.172
- G21 *Die toten vor den lebendigen haltent  
pris* (H 38)  
Deceased: Rudolf von Habsburg and others  
Poet: Heinrich Frauenlob von Meissen  
MS: D-WRZ Quart.564 (s.xv<sup>2</sup>), f.34r  
Text: Ettmüller, pp.71-2; HMS, III, p.133b, no.90
- G22 *Diz waeren wunneclichen tage* (H 2)  
Deceased: the poet's lord (d.1195)  
Poet: Hartmann von Aue  
MS: D-HEu cod.pal.germ.848 (s.xiv in.), f.187r  
Text: Pfaff, col.627 (no.lvii.55); MF, p.427  
(no.217.14)  
Lit.: Clauss, p.63; Fernis, p.169
- G23 *Durch Got, ir frauen* (S 92)  
Lament of the Virgin: from *Cum venissem ungere  
mortuum* (see L21)  
MSS: D-Mbs Cgm 5249 (s.xiv), fragment (?)  
(Meyer, *Frag.Bur.*, p.139)  
D-W Helmst.965 (s.xv mid.), f.187v  
(Schönemann, p.160)  
A-Wn 3007 (a.1472), f.163  
(Boffmann, p.327)  
H-ERE 772-4 (s.xv), f.9v  
(Kummer, p.75)  
D-B Germ.fol.1219 (s.xv), f.16v  
(Rueff, p.172)
- G24 *Gelerter vürsten krone* (H 6)  
Deceased: Ulrich IV von Sachs (d.1220)  
Poet: Ulrich von Singenberg, Truchsess von St.Gallen  
MS: D-HEu cod.pal.germ.357 (s.xiii<sup>2</sup>), f.20v  
Text: Pfeiffer, Heidelberg, p.109 (no.vi.117);  
HMS, III, p.327a, no.2  
Lit.: Clauss, p.47; Fernis, p.172
- G25 *Gevolierte blute kunst* (H 19)  
Deceased: Konrad von Würzburg (d.1287)  
Poet: Heinrich Frauenlob von Meissen  
MS: D-Ju Jenaer Liederhandschrift (s.xiv mid.),  
f.110v  
Text: Holz, p.191 (no.XXVII.82); HMS, III, p.155a,  
no.10; Bartsch-Golther, p.249 (no.lxxix,  
lines 250-67); Ettmüller, p.180  
Lit.: Clauss, p.46
- G26 *Got here way, is dine gewält*  
Deceased: Count William of Holland  
MS: D-B germ.quart.284, f.57r  
Text: H.von der Hagen, *NJb*, 6 (1844), pp.251-64
- G27 *Her schriber, sit ir tugenthaft* (H 11)  
Deceased: Landgraf von Thüringen and Graf von  
Henneberg (c.1260)  
From: *Wartburgkrieg*  
MS: D-Ju Jenaer Liederhandschrift (s.xiv mid.),  
f.135r  
Text: Holz, p.233 (no.XXXb.103); HMS, III, p.171b,  
nos.4-9  
Lit.: Fernis, p.173
- G28 *Horet mine clage*  
Lament of the Virgin  
MS: D-HVkb no number (s.xii-xiii), f.16r  
(WDK, II, p.116)
- G29 *Ich han des reht, dax min lip truric si*  
(H 3a)  
Deceased: the poet's lord (d.1195)  
Poet: Hartmann von Aue  
MS: D-HEu cod.pal.germ.848 (s.xiv in.), f.185x  
Text: Pfaff, col.616 (no.lvii.3); MF, p.405  
(no.206.10); Bartsch-Golther, p.176 (lines  
55-70)
- G30 *Ich han geklaget und klag ez an* (H 14)  
Deceased: Friedrich der Streitbare of Austria  
(d.1246)  
Poet: Bruder Werner  
MS: D-Ju Jenaer Liederhandschrift (s.xiv mid.),  
f.8r (margin)  
Text: Holz, p.15 (no.III.12); HMS, III, p.12b, no.12
- G31 *Ich muos klagen, dax bi kurzen tagen*  
(H 33)  
Deceased: a prince  
Poet: Tannhäuser  
MS: D-HEu cod.pal.germ.848 (s.xiv in.), f.266v  
Text: Pfaff, col.873 (no.lxxix, line 45); HMS,  
II, p.89a, no.vi
- G32 *Ich reit eins tages durch tagt alt* (H 21)  
Deceased: Duke Johann I of Brabant  
MS: D-Mu Cod.731 (s.xiv)  
Text: H.von der Hagen, *NJb*, 3 (1839), pp.116-29  
Lit.: Van d'Elden, p.80
- G33 *Ich sürne mit dem tode nicht* (H 30)  
Deceased: a prince  
Poet: Hardegger  
MS: D-HEu cod.pal.germ.848 (s.xiv in.), f.290v  
Text: Pfaff, col.956 (no.lxxxii.7); HMS, II,  
p.135b, no.7
- G34 *Ir edeln herren, ritter unde gernde diet*  
(H 16)  
Deceased: Barnam von Stettin (d.1278)  
Poet: Rumelant von Sachsen  
MS: D-Ju Jenaer Liederhandschrift (s.xiv mid.),  
f.51r  
Text: Holz, p.88 (no.XXI.25); HMS, p.55a, no.14  
Lit.: Clauss, p.41; Fernis, p.176



G35 *Ich kam uf einen gruenen plan*

Deceased: Count Werner von Honberg (d.1320)  
 MS: D-DO 104 (s.xiv ex.)  
 Text: Lassberg, pp.321-26; HMS, IV, p.93a; K:  
 Bartsch: *Die Schweizer Minnesänger* (Frauen-  
 -feld, 1886), p.clxxvii  
 Lit.: Van d'Elden, p.91

G36 *Ich stund uff aines morgens fru*

Deceased: the Duchess of Tirol and Carinthia  
 MS: D-DO 69  
 Text: Lassberg, pp.266-87  
 Lit.: Van d'Elden, p.82

G37 *Ja herre wie han ich verlorn* (H 12)

Deceased: Friedrich der Streitbare of Austria  
 (d.1246)  
 Poet: Tannhäuser  
 MS: D-HEu cod.pal.germ.848 (s.xiv in.), f.269r  
 Text: Pfaff, col.887 (no.lxxviii.31); HMS, II,  
 p.96a, no.4  
 Lit.: Fernis, p.175

G38 *Jesus Krist, der Kristen*

Deceased: Der Marner (d. before 1287)  
 Poet: Rumelant von Sachsen  
 MS: D-Ju Jenaer Liederhandschrift (s.xiv mid.),  
 f.48v  
 Text: Holz, p.85 (no.XXI.9); HMS, III, p.96a, no.9  
 Lit.: Clauss, p.49; Fernis, p.176

G39 *Junk unde alt riche unde arm helfet mir klagen* (H 9)

Deceased: Ludwig der Kehlheimer, Pfalzgraf und  
 Herzog von Bayern (d.1294)  
 Poet: Bruder Werner  
 MS: D-Ju Jenaer Liederhandschrift (s.xiv mid.),  
 f.15r  
 Text: Holz, p.28 (no.III.60); HMS, III, p.19b, no.4  
 Lit.: Clauss, p.40; Fernis, p.172

G40 *Lebt' von der Vogelweide* (H 35)

Deceased: poets including Walther von der Vogel-  
 -weide  
 Poet: Der Marner  
 MS: D-HEu cod.pal.germ.848 (s.xiv in.), f.353r  
 Text: Pfaff, col.1161 (no. c.50); HMS, II, p.246a,  
 no.18; Bartsch-Golther, p.176 (no.xlii,  
 lines 55-70)

G41 *Mich riuwet frot von über mer*

Deceased: Wernhart von Steinberg  
 Poet: Herger or Spervogel  
 MSS: D-HEu cod.pal.germ.357 (s.xiii<sup>2</sup>), f.27v  
 D-HEu cod.pal.germ.848 (s.xiv in.), f.416r  
 Text: Pfeiffer, *Heidelberg*, p.153 (no.xi.12); Pfaff,  
 col.1393 (no.cxi.13); Bartsch-Golther, p.5  
 (no.iii, lines 7-30); MF, p.47 (no.25.20-6)  
 Lit.: Fernis, p.166

G42 *Myn leyd, dat wyssed, myn herze trurych ist* (S 86)

Lament of Mary Magdalene  
 MS: ↓D-TRs 1973 (63) (c.1400), p.26  
 (Froning, I, p.53)  
 ↓PL-WRu IV.Q.161 (s.xiv ex.), f.IIr  
 (Klapper, p.92)

G43 *Nach disen lieden kom ein tac*

Deceased: Friedrich der Streitbare of Austria  
 (d.1246)  
 Poet: Ulrich von Lichtenstein  
 MS: D-Mbs Cgm 44  
 Text: K.Lachmann: *Frauendienst...* (Berlin, 1841),  
 p.525; Chapter XLIV; R.Bechstein: *Frauen-  
 -dienst...* (2 vols., Leipzig, 1888), II,  
 p.254, stanzas 1659-88

G44 *Niht was ich ein vergessen mak*

Deceased: Graf Gunzelin von Schwerin (d.1274)  
 Poet: Rumelant von Sachsen  
 MS: D-Ju Jenaer Liederhandschrift (s.xiv mid.),  
 f.61r  
 Text: Holz, p.104 (no.XXI.95); HMS, III, p.66b, no.1C  
 Lit.: Clauss, p.50; Fernis, p.176

G45 *Nu gnade im got er was ein helt* (H 17)

Deceased: Albrecht von Braunschweig (d.1279)  
 Poet: Rumelant von Sachsen  
 MS: D-Ju Jenaer Liederhandschrift (s.xiv mid.),  
 f.60r  
 Text: Holz, p.103 (no.XXI.89); HMS, III, p.65b, no.4  
 Lit.: Fernis, p.176

G46 *Nu hebet sich grots weynen unde schryen ummermen* (S 396)

Lament of the Virgin  
 MSS: ↓D-TRs 1973 (63) (c.1400), p.19  
 (WDK, II, p.352)  
 ↓D-K1 Poet.fol.18 (a.1599), f.69v  
 (Alsfeld, III, p.801)  
 Mus.: A.Geering, *IMSRC* (Basle, 1949), pp.118-21

G47 *Nu wil her uns hie sage*

Deceased: Konrad III of Schlüsselberg (d.1347)  
 Poet: Lupold Hornburg  
 MS: D-Mu Cod.731 (s.xiv), f.234r  
 Text: C.H.Bell and E.G.Gudde: *The Poems of Lupold  
 Hornburg*, Univ. of California Publications  
 in Modern Philology, 27 (Berkeley and Los  
 Angeles, 1945), pp.248-51; O.Weber: *Peter  
 Suchenwirt* (Greifswald, 1937), pp.180-1  
 Lit.: Van d'Elden, p.85

G48 *O hoher unde starker almächtiger Got* (H 18)

Deceased: Konrad von Würzburg (d.1287)  
 Poet: Boppe  
 MSS: ↓D-Ju Jenaer Liederhandschrift (s.xiv mid.),  
 f.111v  
 ↓D-Mbs Cgm 4997 (s.xv), f.540r  
 Text: Holz, p.192 (no.xxviii.1); HMS, II, p.383b,  
 no.27  
 Mus.: R.J.Taylor: *The Art of the Minnesinger* (2 vols.)  
 Cardiff, 1968), I, pp.16-18  
 Lit.: Clauss, p.51

G49 *O ihr Lieben kynde der cristenheit* (S 213)

Lament of the Virgin  
 MSS: ↓D-TRs 1973 (63) (c.1400), p.1  
 (WDK, II, p.347)  
 ↓D-K1 Poet.fol.18 (a.1599), f.63v  
 (Alsfeld, III, p.779)  
 ↓H-ERE 772-4 (s.xv), f.20v  
 (Kummer, p.152)

G50 *Reimar mich riuwet sere* (H 29)

Deceased: poets, including Reinmar, Stolle, Nithart,  
 Bruder Werner



Poet: Herman Damen  
 MS: D-Ju Jenaer Liederhandschrift (s.xiv mid.),  
 f.118v  
 Text: Holz, p.206 (no.XXIX.10); Bartsch-Golther,  
 p.241 (no.lxxviii.18); HMS, III, p.163a, no.4

G51 *Si jehnet der sumer si hie* (H 1)

Deceased: Leopold IV of Austria (d.1195)  
 Poet: Reinmar der Alte von Hagenau  
 MSS: D-HEu cod.pal.germ.357 (s.xiii<sup>2</sup>), f.43r  
 D-HEu cod.pal.germ.848 (s.xiv in.), f.101v  
 D-Sl HB.XIII poetae germ.l (s.xiv in.), p.92  
 Text: Pfeiffer, *Heidelberg*, p.262; Anhang, no.44;  
 Pfaff, col.336 (no.xxxiv.76); Pfeiffer,  
*Weingarten*, p.102; Bartsch-Golther, p.45  
 (no.xv, lines 199ff.); MF, p.325 (no.167.31)  
 Lit.: Clauss, p.61; Fernis, p.167

G52 *Sit mich der tot beroubet hat* (H 3)

Deceased: the poet's lord (d.1195)  
 Poet: Hartmann von Aue  
 MSS: D-HEu cod.pal.germ.848 (s.xiv in.), f.185v  
 D-Sl HB.XIII poetae germ.l (s.xiv in.), p.36  
 Text: Pfaff, col.620 (no.lvi.20); Pfeiffer,  
*Weingarten*, p.43 (no.16); Bartsch-Golther,  
 no.xviii, line 37

G53 *Swes leben ich lobe des tot den wil ich  
iemer klagen* (H 7)

Deceased: Archbishop Engelbert of Cologne (d.1225)  
 Poet: Walther von der Vogelweide  
 MS: D-HEu cod.pal.germ.848 (s.xiv in.), f.127r  
 Text: Pfaff, col.431 (no.xlii.39); Lachmann, p.119  
 (no.85.9)  
 Lit.: Clauss, p.53; Fernis, p.172

G54 *Swa biderbe herren sterbent* (H 36)

Deceased: Kalwaere  
 Poet: der von Buchein  
 MS: D-HEu cod.pal.germ.848 (s.xiv in.), f.271v  
 Text: Pfaff, col.892 (no.lxxx.11); HMS, II, p.97b,  
 no.II.2)  
 Lit.: Fernis, p.172

G55 *Swelich richer ist an aren wunt* (H 36)

Deceased: Olrich von Rifenberc  
 Poet: Rumelant von Schwaben  
 MS: D-Ju Jenaer Liederhandschrift (s.xiv mid.),  
 f.63r  
 Text: Holz, p.108 (no.XXII.3); HMS, III, p.69a,  
 no.3

G56 *Uns ist unsres sanges meister* (H 8)

Deceased: Walther von der Vogelweide  
 Poet: Ulrich von Singenberg  
 MS: D-HEu cod.pal.germ.357 (s.xiii<sup>2</sup>), f.20v  
 Text: Pfeiffer, *Heidelberg*, p.109 (no.vi.118);  
 HMS, III, p.327b, no.VI  
 Lit.: Clauss, p.69

G57 *Wa sint nu alle, die von minnen sungen*  
(H 34)

Deceased: poets, including Reinmar von Brennenberg  
 Poet: Der Marner  
 MS: D-HEu cod.pal.germ.350 (s.xiii ex.), f.43  
 Text: HMS, III, p.334a; K.Lachmann, *zfdA*, 3 (1843),  
 p.340

G58 *Wafin iemer mere* (H 15)

Deceased: Ottakar of Hungary (d.1278)  
 MS: D-Sl no number (?) (s.xiv) (cf. *zfdA*, 4,  
 1884, p.573)  
 Text: Bartsch-Golther, p.300 (no.xcviii, lines  
 559-80); Dr.Böhmer, *zfdA*, 4 (1844), pp.573-4  
 Lit.: Clauss, p.43; Fernis, p.177



## V

## PLANCTUS IN ENGLISH

- E1 *A dere God what may this be* (B 5)  
 Deceased: Edward III, King of England (d.1377)  
 MSS: GB-Ob Bodley Eng.poet.a.1 (Vernon MS) (s.xiv ex.), f.410v  
 GB-Lbl Add.22283 (s.xiv ex.), f.132r  
 Text: F.J.Furnivall, *EETS OS*, 117, pp.715-8; Wright, *PPS*, I, pp.215-18; Robbins, *Hist. Poems*, pp.102-6; A.S.Cook: *A Literary Middle English Reader* (Boston, 1915), pp.425-7; K.Sisam: *Fourteenth Century Verse and Prose* (Oxford, 1921), pp.157-60
- E2 *A sone tak hede to me whas son thou was* (B 14)  
 Lament of the Virgin at the Cross  
 MSS: GB-Obal 149 (s.xiv), f.11v-12r  
 GB-WO F.10 (s.xiv), f.25r  
 Text: Brown, *Lyrics XIV C*, p.228; J.K.Floyer and S.G.Hamilton: *Catalogue of MSS ... Worcester Cathedral* (Oxford, 1906), p.6  
 Lit.: W.H.Hulme, *JEGP*, 8 (1909), pp.292-3; G.R.Owst: *Literature and Pulpit* (Cambridge, 1933), pp.541-2
- E3 *Allas wo sal myn herte slaken* (B 162)  
 Burden: *Womman Ion I take to the*  
 Lament of the Virgin at the Cross (Carol)  
 MS: GB-En Advocates 18.7.21 (c.1372), f.121v  
 Text: R.H.Robbins, *MLN*, 53 (1938), p.244  
 Lit.: Wilson, p.39
- E4 *Alle that beoth of huert trewe* (B 205)  
 Deceased: Edward I, King of England (d.1307)  
 MSS: GB-Cu Add.4407 (s.xiv), art.19 (fragments)  
 GB-Lbl Harley 2253 (c.1330), f.73r-v  
 Text: W.W.Skeat, *MLR*, 7 (1912), pp.149-52; R.T.Davies: *Medieval English Lyrics* (London, 1963), pp.91-4; Robbins, *Hist. Poems*, p.21; I.Aspin: *Anglo-Norman Political Songs* (Oxford, 1953), pp.90-2; J.Zupitza, rev. J.Schipper: *Alt- und mittelenglisches Übungsbuch...* (8th edn., Vienna, 1907), pp.158-60; M.G.Segar: *Some Minor Poems of the Middle Ages* (London and New York, 1917), p.15.
- E5 *Be-hold womman a dolful sith* (B 504)  
 Lament of the Virgin in a dialogue with Christ on the Cross  
 MS: GB-En Advocates 18.7.21 (c.1372), f.120v  
 Text: Wilson, pp.37-8
- E6 *I have of sorwe so gret won*  
 The lament of the Black Knight in Chaucer's *Book of the Duchess* lines 475-86  
 MSS: GB-Ob Fairfax 16 (c.1450)  
 GB-Ob Bodley 638 (s.xv)  
 GB-Ob Tanner 346 (s.xv)  
 Text: F.N.Robinson: *The Works of Geoffrey Chaucer* (Oxford, 1957), p.271  
 Lit.: R.H.Robbins: 'The Lyrics', in *Companion to Chaucer Studies*, ed. B.Rowland (Oxford, 1968), p.314
- E7 *I ne may leuen on non manere* (B 1336)  
 begins with *Ecclesia potest dicere*  
 Lament of the Virgin  
 MS: GB-En Advocates 18.7.21 (c.1372), f.122r  
 Text: Wilson, p.40
- E8 *Kynge Henry is dede* (B 1820.8)  
 Deceased: Henry III, King of England (d.1272)  
 MS: Fabyan, *New Chronicles*, Pynson, 1516 (STC 10659)  
 Text: H.Ellis: *Robert Fabyan...* (London, 1811), p.260
- E9 *Maiden and moder, cum and se* (B 2036)  
 Lament of the Virgin in a dialogue with Christ on the Cross  
 MS: GB-En Advocates 18.7.21 (c.1372), f.121r  
 Text: R.L.Greene: *The Early English Carols* (2nd edn., Oxford, 1977), no.158D; Brown, *Lyrics XIV C*, p.85  
 Lit.: Wilson, p.39
- E10 *Seyngurs that solem weer ssembled hem al samen*  
 Deceased: Sir John Berkeley (c.1395)  
 MS: GB-NO Middleton Collection, parchment fragment  
 Text: T.Turville-Petre, *Speculum*, forthcoming
- E11 *Stond wel moder ounder rode* (B 3211)  
 Lament of the Virgin in a dialogue with Christ on the Cross  
 MSS: GB-Ob Digby 86 (c.1275), f.127r  
 GB-Cjc 111 (s.xiii in.), f.106v  
 GB-Lbl Harley 2253 (c.1330), f.79r  
 GB-Lbl Royal 8.F.II (c.1300), f.180r  
 GB-Lbl Royal 12.E.I (s.xiv in.), f.193r  
 EIRE-Dtc 301 (s.xiv), f.194r  
 Text: Brown, *Lyrics XIII C*, pp.87-91; F.J.Furnivall, *EETS OS*, 117, pp.763-5; Davies (see E4), pp.86-8; G.L.Brook: *The Harley Lyrics* (Manchester, 1948), pp.56-7; T.Silverstein: *Medieval English Lyrics* (London, 1971), p.12  
 Mus.: F.Ll.Harrison and E.J.Dobson: *Medieval English Songs* (London, 1979), pp.254-5  
 Lit.: R.Woolf: *English Religious Lyric...* (Oxford, 1968), pp.245-6
- E12 *Suete sone reu on me & brest out of thi bordis* (B 3245)  
 Lament of the Virgin at the Cross  
 MS: GB-En Advocates 18.7.21 (c.1372), f.120r  
 Text: Brown, *Lyrics XIV C*, pp.82-3  
 Lit.: Wilson, p.37; Woolf (see E11), p.250
- E13 *Wel and wa sal ys hornes blawe* (B 3857.5)  
 Deceased: Robert de Neville (d.1280)  
 MS: GB-Lbl Lansdowne 207e (c.1638), f.434r  
 Text: H.Ellis and F.Douce: *A Catalogue of the Lansdowne MSS...* (2 vols., London, 1819), II, p.76; *NOHM*, III, p.114; B.Dickens and R.M.Wilson: *Early Middle English Texts* (Cambridge, 1951), p.118  
 Lit.: R.M.Wilson: *The Lost Literature of Medieval England* (London, 1952), p.187
- E14 *Quhen Alexander our kynge wes dede* (B 3923.5)  
 Deceased: Alexander III, King of Scotland (d.1286)  
 MSS: (containing Wyntoun's Chronicle, Book VII, lines 3620ff.)  
 GB-Lbl Cotton Nero D.XI  
 GB-Lbl Lansdowne 197  
 GB-Lbl Royal 17.D.XX  
 GB-En Advocates 19.2.3  
 GB-En Advocates 19.2.4  
 GB-En Advocates 651  
 GB-SA TT.66  
 GB- Colville (present location unknown)  
 GB- Wemyss (private ownership)  
 GB-Lbl Harley 6909



Text: F.J. Amours, *STS*, 56, p.145; R.M. Wilson: *Early Middle English Literature* (3rd edn., London, 1968), p.271; G.Eyre-Todd: *Medieval Scottish Poetry* (London, 1862), p.162, and *Scottish Ballad Poetry* (Glasgow, 1893), p.17

E14a *Womman Ion I take to the*  
(see E3 *Allas wo eal myn herte slaken*)

## VI

## PLANCTUS IN ITALIAN

J1 *A la gran cordoglienza* (Gr.5388)

Deceased: King Manfred (d.1266)  
MS: I-Bas Memoriali notarili (a.1289)  
Text: Contini, II, p.779

J2 *Al nome di Colui ch'e sommo bene*

Deceased: Gualtieri di Brienne, Duke of Athens (d.1343)  
Poet: Antonio Pucci  
MS: I-Fn Magliabecchiano II.IV.316 (s.xviii)  
Text: Sapegno, pp.992-9; Medin and Frati, p.23, no.2; C.Paoli, *Arch.stor.*, 3rd ser., 16 (1872), pp.52-62

J3 *Con dolorosi guai*

Deceased: Count Corrado Virtinguer di Landau (d.1358)  
MS: I-Farch no number  
Text: Medin and Frati, p.41, no.3; I.Del Lungo, *Arch.stor.*, 4th ser., 13 (1884), pp.3-19; reviewed in *GSDLI*, 3 (1884), p.299

J4 *Cum profundato dolore* (T 90)

Lament of the Virgin for her son in a dialogue with John  
MS: I-Fn Magliabecchiano II.I.212 (s.xiv)  
Text: Bartoli, p.189  
Lit.: Wechsaler, p.49

J5 *Da poi che la Natura ha fine posto*

Deceased: Henry VII, King of Luxembourg (d.1313)  
Poet: Cino da Pistoia  
MSS: I-Bu 1289  
I-Ra 1425  
I-Rc 433  
I-Bu 1289  
I-Mt 1050  
Text: Contini, II, pp.678-9; Zaccagnini, p.246  
Lit.: A. d'Ancona, *Nuova Antologia*, 4 (1867), p.48

J6 *Da poi ch'i'ho perduta ogni speranza*

Deceased: Henry VII, King of Luxembourg (d.1313)  
Poet: Sennucio del Bene  
MS: I-Fr 2735, f.51v  
Text: Sapegno, pp.49-52; Volpi, p.31

J7 *Deh avrestu veduto messer Piero*

Deceased: Pietro d'Angio, at the Battle of Monte Cassino (d.1315)  
MS: I-F Gaddiano 193  
Text: Sapegno, pp.970-4; Medin, *Lamenti*, pp.9-12

J8 *Donna del Paradiso* (T 103)

Lament of the Virgin at the Cross  
Poet: Jacopone da Todi  
MSS: I-Bu 1787  
I-Bu 157  
I-FEc 211.NB.I  
I-Tn N.V.37  
I-Vnm Cl.IX.182 (s.xv)  
I-Vnm Cl.IX.80 (s.xv)  
I-Vnm Cl.IX.73 (s.xv)  
I-Vnm Cl.IX.153 (s.xv)  
I-Vnm Cl.IX.244 (s.xv)  
I-Vnm Cl.IX.313 (s.xvi)  
I-Rvat Vat.lat.9976  
I-Rvat Urb.lat.784 (s.xv)  
I-Rvat Arch.Cap. di S.Pietro G.58 (s.xv)



- I-Vmc 1932 (s.xiv)  
I-Rn 941  
I-Rn Laudario dei Disciplinati di Santa Croce di Urbino (s.xiv)  
I-Ra 2306 (s.xv)  
GB-Ob Canon.ital.240 (s.xv in.)  
F-Pn ital.1037 (s.xv)  
F-Pn ital.559 (s.xv)  
I-PESO no number (s.xiv)  
I-Rn 76 (s.xv)  
I-Fr 2762 (s.xv)  
I-Fr 2841  
I-FI Pluteo 90.27. (s.xv)  
I-FI Ashburnham 1072 (s.xv)  
I-Fr 2959 (s.xv)  
I-FI Rediano 119 (s.xv)  
I-Fn Panciatichiano 22 (s.xv)  
I-Fn Panciatichiano 23 (s.xv)  
I-Fn Palatina 99 (s.xv)  
I-Fn conv.soppr. C.II.608  
I-Fn conv.soppr. C.VIII.957  
I-Mt H.25  
I-Mt I.97  
I-Mb A.D.IX.2 (s.xv)  
I-MOe Viti Molza  
I-TOD 194  
I-TOD 195 (s.xv)  
GB-Lhl Add.16567  
F-CH 598  
I-Nn misc.VII.G.54 (s.xv)  
I-Nn XIV.C.38 (s.xv)  
I-Pci XV (s.xv ex.)  
I-Pci IV (s.xv)  
I-Rc 1192 (C.VI.17) (s.xv)  
I-PIa no number, paper MS (s.xiv ex. - xv in.)  
I-Ac Spithöver MS: destroyed  
I-PCc Landiana 15 (s.xv)  
I-PEC 955 (s.xiv)  
I-BGc A.7.15 (s.xv)  
I-PSg 10 (s.xv)  
I-NOC no number, parchment MS (s.xv)  
I-PEC no number, parchment and paper MS (s.xv)  
I-CAP misc.XXXI (s.xv)  
Text: F.Mancini: *Iacopone da Todì: Laude* (Bari, 1974), no.70; A.Tenneroni: *Iacopone da Todì* (Todì, 1887), p.71; V.de Bartholomaeis: *Laude Drammatiche* (3 vols., Florence, 1943, repr. 1972), I, p.21; Contini, II, pp.119-24; F.Ageno: *La rima siciliana...* (Florence, 1953)  
Lit.: Feist, p.137, no.385; M.Franzbach, *Cultura neolatina*, 27 (1967), pp.95-108; E.Auerbach: *Mimesis* (Bern, 1946, Eng.trans., Princeton, 1953), ch.7
- J9 [Eo] te portai nillu meu ventre  
Lament of the Virgin at the Cross (Montecassino Passion Play)  
MS: I-MC Compact.no.XVIII (s.xii), p.8  
Text: M.Inguanez, *Miscellanea Cassinese*, 12 (1936), pp.7-36; S.Sticca: *The Latin Passion Play* (New York, 1970), pp.78 and 112  
Lit.: F.A.Ugolini: *Testi Volgari...* (Turin, 1959), p.9
- J10 Fo messo lo dolçe Cristo fillolo de deo  
Lament of the Virgin at the Cross  
MS: I-Rn Laudario dei Disciplinati di Santa Croce di Urbino (s.xiv)  
Text: E.Monaci, *Studj Romanza*, 12 (1915), p.3, no.1
- J11 Grande dolore che lo cuor mi cuoce  
Deceased: Carlo d'Angio, Duke of Calabria, son of King Roberto of Naples (d.1328)  
MS: I-Fn Magliabecchiano VII.375 (s.xv), f.41v  
Text: Sapegno, pp.975-80; Medin, *Lamenti*, pp.13-19
- J12 La Madre Vergin dolorosa piange  
Lament of the Virgin at the Cross  
Poet: Sennucio del Bene  
MS: I-Fr 1100, f.49v  
Text: Sapegno, p.1032; Volpi, p.39
- J13 L'alta vertu che si ritrasse al cielo  
Deceased: Henry VII, King of Luxembourg (d.1313)  
Poet: Cino da Pistoia  
MSS: I-Rvat Barb.lat.3853  
I-Fr 1118  
I-Mb AG.XI.5  
I-Rc 433  
I-Vnm IX.it.191  
I-Mt 1050  
I-Vnm it.fondo antico 63  
Text: M.Marti: *Poeti del dolce stil nuovo* (Florence, 1969), pp.875-80; Zaccagnini, p.248
- J14 Lo meior hom che fos al mondo (Gr.5472)  
Deceased: Ezzelino da Romano (d.1259)  
MS: I-Rvat Vat.lat.4949  
Text: G.Bertoni: *Il Duecento, Storia Letteraria d'Italia* (3rd edn., Milan, 1947), p.174
- J15 Maria piansea alla croce (T 152)  
Lament of the Virgin at the Cross  
MSS: I-Gc D.I.3.19 (s.xiv ex.)  
I-Tn N.V.37 (s.xv ex.)  
Text: Gabotto, p.29; Crescini, p.340  
Lit.: Feist, p.151, no.666; Wechsler, p.37
- J16 Morrte, perche m'ai fatta si gran guerra  
Deceased: the poet's lady  
Poet: Giacomino Pugliese  
MS: I-Rvat Vat.lat.3793  
Text: E.Monaci: *Crestomazia italiana dei primi primi secoli* (Rome, 1887), pp.92-3; N. Sapegno: *Scrittori d'Italia, I: Secoli XIII-XV*, (3rd edn., Florence, 1945), p.36
- J17 O figlio mio piacente (T 174)  
Lament of the Virgin at the Cross  
MS: I-Fn Palatina CLXX (a.1375)  
Text: A.d'Ancona, *Rivista di Filologia Romanza*, 2 (1875), p.5
- J18 O figliuolo de la trista, figliuolo (T 174)  
Lament of the Virgin at the Cross  
MS: I-Sc I.VI.9 (s.xiv)  
Text: Rondoni, p.276  
Lit.: Wechsler, p.46
- J19 O fillo mio Jesu (T 175)  
Lament of the Virgin at the Cross  
MS: I-Rn Laudario dei Disciplinati di Santa Croce di Urbino (s.xiv)  
Text: E.Monaci, *Studj Romanza*, 12 (1915), p.8, no.6; V. de Bartholomaeis: *Laude Drammatiche* (see J8 I, p.8)
- J20 ...O Giudei, che 'l guardate  
Lament of the Virgin at the Cross  
MS: I-Sc I.VI.9 (s.xiv)  
Text: Rondoni, p.280 (incomplete)  
Lit.: Wechsler, p.49



J21 *Ogni uomo abbia intendimento* (T 180)

Lament of the Virgin at the Cross  
 MSS: I-Fn Magliabecchiano II.I.212 (s.xiv), f.17v  
 I-F Compagnia Fiorentina (S.Eustachio?)  
 (s.xiv)  
 Text: Bartoli, p.177; Cecconi, p.30  
 Lit.: Wechssler, p.45

J22 *Oime fiol glorioso* (T 183)

Lament of the Virgin at the Cross  
 MSS: I-CADm parchment MS, no number (s.xiv)  
 I-UDsm parchment MS, no number (s.xiv)  
 I-TVco 220 (s.xv)  
 I-FEc 307.ND.I (s.xv)  
 I-FEc 3409.ND (s.xv)  
 Text: Ferraro, p.40  
 Lit.: Feist, p.161, no.878; Wechssler, p.45

J23 *Oime laseo, quelle trezze bionde*

Deceased: the poet's lady  
 Poet: Cino da Pistoia  
 MSS: I-Fn Palatina 180  
 E-E E.III.33  
 I-Vnm IX.it.191  
 I-Rvat Barb.lat.3953  
 I-Mb AG.XI.5  
 Text: Contini, II, pp.663-5; Zaccagnini, p.244

J24 *Oime trista, figliuol, di me lassa* (T 183)

Lament of the Virgin at the Cross  
 MS: I-Sc I.VI.9 (s.xiv)  
 Text: Rondoni, p.277  
 Lit.: Wechssler, p.46

J25 *Or chi a duro lo cor* (T 194)

Lament of the Virgin at the Cross  
 MSS: I-Gc D.I.3.19 (s.xiv ex.)  
 I-Tn N.V.37 (s.xv ex.)  
 Text: Gabotto, p.55; Crescini, p.27  
 Lit.: Feist, p.164, no.947; Wechssler, p.46

J26 *Or ve piaccia d'asscoltare* (T 197)

Lament of the Virgin at the Cross  
 MSS: I-Rn 478 (s.xiv)  
 I-PESo 16 (s.xiv)  
 I- GUBBIO Laudí dei Disciplinati di Gubbio  
 parchment ms. (s.xiv), privately owned  
 Text: E.Monaci, *Rivista di filologia romanza*, 1  
 (1872), p.242; G.Mazzatinti, *Il Propugna-*  
*-tore*, new ser., 2 (1889), p.183  
 Lit.: Wechssler, p.48

J27 *Ora piangiamo che piange Maria* (T 194)

Lament of the Virgin at the Cross  
 MSS: I-Sc I.VI.9 (s.xiv)  
 I-Fn Magliabecchiano II.I.122 (s.xiv), f.27r  
 I-Fn Magliabecchiano II.I.212 (s.xiv)  
 F-Pa 8521 (s.xv), f.50r  
 I-ARsm 180 (s.xiv)  
 I-F Compagnia Fiorentina (S.Eustachio?)  
 (s.xiv)  
 Text: Rondoni, p.145; Cecconi, p.68; Bartoli, p.179;  
 Mazzatinti, p.247  
 Mus.: Liuzzi, II, p.74, no.XVI  
 Lit.: Wechssler, p.45

J28 *Ore piangamo de lu Siniore*

Lament of the Virgin at the Cross  
 MS: I-AQ parchment MS, no number, "codice di  
 Celestino" (s.xiii), f.CLXI  
 Text: Ugolini: *Testi volgare* (see J9), ch.I

J29 *Piange Maria cum dolore* (T 214)

Lament of the Virgin at the Cross  
 MSS: I-Rn 352 (s.xiii ex. -xiv in.)  
 I-Sc I.VI.9 (s.xiv)  
 I-Fn Magliabecchiano II.I.122 (s.xiv)  
 I-ARsm 180 (s.xiv)  
 I-Fn Magliabecchiano II.I.212 (s.xiv)  
 I-Gc D.I.3.19 (s.xiv ex.)  
 I-F Compagnia Fiorentina (S.Eustachio?) (s.xiv)  
 I-Rn 350 (s.xiv and xv)  
 I-FEc 307.ND.I (s.xv)  
 I-FEc 3409.ND (s.xv)  
 F-Pa 8521 (s.xv)  
 Text: Rondoni, p.283; Cecconi, p.30; Crescini,  
 p.346; Ferraro, p.15  
 Mus.: Liuzzi, II, p.60, no.XII  
 Lit.: Feist, p.170, no.1071; Wechssler, p.40

J30 *Piangete, donne, e con voi pianga Amore*

Deceased: Cino da Pistoia (d.1336)  
 Poet: Petrarch  
 MSS: I-Rvat Vat.lat.3196  
 I-Rvat Vat.lat.3195  
 I-Rvat Chigiano L.V.176  
 I-Fl Pluteo 41.17  
 (The above are only a few of very many mss.  
 containing Petrarch's canzone.)  
 Text: E.Neri et al.: *Francesco Petrarca...* (Milan  
 and Naples, n.d.), p.131; E.Bigi: *Opere di*  
*Francesco Petrarca* (2nd edn., Milan, 1964),  
 p.77 (Canzone XCI)

J31 *Planciti cum Maria gente piatosa* (T 216)

Lament of the Virgin at the Cross  
 MSS: I-FEc 308.NB.IV (s.xiii)  
 I-FEc 3409.ND (s.xv)  
 I-FEc 307.ND.I (s.xv)  
 GE-Ob Canon.Ital.240 (s.xv in.)  
 I-Rvat Chigiano LVII.266 (s.xv ex. -xvi in.)  
 I-PCq Landiana 15 (s.xv)  
 I-Vnm Cl.IX.77 (s.xv)  
 I-Vnm Cl.IX.324 (s.xv)  
 I-Vnm Cl.IX.586 (s.xv ex.)  
 Text: Ferraro, p.6  
 Lit.: Feist, p.170, no.1069; Wechssler, p.46

J32 *Pieta m'ha mosso a dir versi con rima*

Deceased: Piero Gambacorti of Pisa (d.1355)  
 Poet: Giovanni di Ridolfo Guazzalotri da Prato  
 MSS: I-Fn Magliabecchiano Cl.VII.1145 (s.xv), f.14  
 I-Fl Pluteo 62.4 (s.xv)  
 Text: Medin, *Lamenti*, p.20; Sapegno, pp.1006-9

J33 *Quando e'te vi ferire* (T 222)

Lament of the Virgin at the Cross  
 MSS: I-Gc D.I.2.19 (s.xiv ex.)  
 I-Tn N.V.37 (s.xv ex.)  
 Text: Gabotto, p.21; Crescini, p.25  
 Lit.: Wechssler, p.42

J34 *Sorella tu ke piangni* (T 244)

Lament of the Virgin at the Cross  
 MS: I-Rn Laudario dei Disciplinati di Santa Croce  
 di Urbino (s.xiv)  
 Text: E.Monaci, *Studj Romanza*, 12 (1915), p.26;  
 V. de Bartholomaeis: *Laude Drammatiche* (see  
 J8), I, p.10

J35 *Su per la costa, Amor, de l'alto monte*

Deceased: Dante (d.1321)  
 Poet: Cino da Pistoia  
 MS: I-Vnm Zanetti 63  
 Text: Contini, II, pp.689-90; Zaccagnini, p.256



J36 *Tucte le genti venute e-quane* (T 196)

Lament of the Virgin at the Cross  
 MS: I-PAVu 42 (s.xiv)  
 Text: Ugolini: *Testi volgari* (see J9), pp.116-19;  
 C.Salvioni, *Rendiconti della R.Accademia  
 dei Lincei* (Classe di scienza morali...),  
 5th ser., 8 (1900), p.577

J37 *Tutti plangamo cun gran dolore* (T 251)

Lament of the Virgin at the Cross  
 MS: I-Rn Laudario dei Disciplinati di Santa  
 Croce di Urbino (s.xiv)  
 Text: E.Monaci, *Studj Romanza*, 12 (1915), p.24

J38 *Venete a pianger com Maria* (T 257)

Lament of the Virgin at the Cross  
 MSS: I-PESo 16 (s.xiv)  
 I-GUBBIO Laudi dei Disciplinati di Gubbio  
 parchment ms. (s.xiv), privately owned  
 Text: E.Monaci, *Rivista di filologia romanza*,  
 1 (1872), p.241; G.Mazzatinti, *Il Propugna-  
 tore*, new ser., 2 (1889), p.156  
 Lit.: Wechsler, p.48

J39 *Veniti a la croze* (T 258)

Lament of the Virgin at the Cross  
 MSS: I-Gc D.I.3.19 (s.xiv ex.)  
 I-Tn N.V.37 (s.xv ex.)  
 Text: Gabotto, p.24; Crescini, p.26  
 Lit.: Wechsler, p.41

J40 *Voi ch'amate 'l creatore* (T 263)

Lament of the Virgin at the Cross  
 MSS: I-Sc I.VI.9 (s.xiv)  
 I-ARsm 180 (s.xiv)  
 I-Fn Magliabecchiano II.I.122 (s.xiv)  
 I-Rn Laudario dei Disciplinati di Santa  
 Croce di Urbino (s.xiv)  
 F-Pa 8521 (s.xv)  
 I-Rn 350 (s.xiv and xv)  
 F-Pn ital.1069 (s.xv)  
 I-F Compagnia Fiorentina (S.Eustachio?)  
 (s.xiv)  
 I-Mb A.D.IX.2 (s.xv)  
 I-Rvat Chigiano LVII.266 (s.xv ex. - xvi in.)  
 Text: Rondoni, p.283; Crescini, p.347; Cecconi,  
 p.31; Mazzatinti, p.261  
 Mus.: Liuzzi, II, no.XV  
 Lit.: Wechsler, p.45

## VII

## PLANCTUS IN CATALAN

C1 *Auyats, seyos, qui credets Deu lo payre*  
(Gr.900; F, II, p.209)

Lament of the Virgin at the Cross  
 MSS: E-Ag B.C.B.1000 (s.xiii)  
 F-VL E.10.193 (s.xv), f.56v  
 Text: C.Appel: *Provenzalische Chrestomathie* (6th  
 edn., Leipzig, 1930), pp.144-5, no.103; C.  
 Chabaneau, *Rlr.* 28 (1885), pp.58-60; J.Villa-  
 nueva: *Viage literario á las Iglesias de  
 España* (22 vols., Madrid, 1803-52), IX, p.281;  
 M.Milà y Fontanals: *Observaciones sobre la  
 poesía popular* (Barcelona, 1853), p.67; A.  
 Ramière de Fortanier, in *La piété populaire  
 au moyen âge. Actes du 99e Congrès national  
 des Sociétés savantes, Besancon 1974* (Paris,  
 1977), pp.107-114  
 Lit.: Wechsler, pp.79-80; R.Otto, *MLN*, 4 (1889),  
 pp.211-13; cf. P10

C2 *De grieu dolor cruzel ab mortal pena*

Lament of the Virgin at the Cross  
 MS: F-Pn lat.6652 (s.xv), f.91r  
 Text: P.Meyer, *Romania*, 10 (1881), pp.223-6; C.  
 Chabaneau, *Rlr.* 32 (1888), pp.578-80  
 Lit.: Wechsler, pp.80-1; cf. P18



## VIII

## PLANCTUS IN GALICIAN-PORTUGUESE

GP1 *Nostro Señor Deus! qué prol vus ten ora*

Deceased: Reina Doña Beatriz de Suabia (d.1235)  
 Poet: Pero da Ponte  
 MSS: P-La Cancioneiro da Ajuda, no.461  
 I-Rvat Vat.lat.4803, f.91r  
 Text: Michaëlis, I, pp.896-7, no.461; Monaci,  
 I, pp.205-6, no.573; Filgueira Valverde,  
 p.564

GP2 *O mi bon rey, que conquis a fronteira*

Deceased: Santo Rey Don Fernando (d.1252)  
 Poet: Pero da Ponte  
 MSS: P-La Cancioneiro da Ajuda, no.460  
 I-Rvat Vat.lat.4803, f.91r  
 Text: Michaëlis, I, pp.894-5, no.460; Monaci,  
 I, p.205, no.572; Filgueira Valverde,  
 p.576

GP3 *Ora ja non poss'eu creer*

Deceased: Don Lope Díaz de Haro (d.1236)  
 Poet: Pero da Ponte  
 MSS: P-La Cancioneiro da Ajuda, no.463  
 I-Rvat Vat.lat.4803, f.91v  
 Text: Michaëlis, I, pp.900-1, no.463; Monaci,  
 I, pp.206-7, no.575; Filgueira Valverde,  
 p.568

GP4 *Os namorados que troban d'amor*

Deceased: Don Denis de Portugal (d.1325)  
 Poet: Johan Fernandez d'Ardeleiro or Joham  
 Jograr Morador  
 MS: I-Rvat Vat.lat.4803, f.113r  
 Text: Monaci, I, pp.249-50, no.708; Filgueira  
 Valverde, p.581

GP5 *Que ben se soub' acompañar*

Deceased: Santo Rey Don Fernando (d.1252)  
 Poet: Pero da Ponte  
 MSS: P-La Cancioneiro da Ajuda, no.462  
 I-Rvat Vat.lat.4803, f.91v  
 Text: Michaëlis, I, pp.898-9, no.462; Monaci,  
 I, p.206, no.574; Filgueira Valverde,  
 p.578

GP6 *Que mal s'este mundo quisou*

Deceased: Don Tello Affonso de Meneses (d.1238)  
 Poet: Pero da Ponte  
 MSS: P-La Cancioneiro da Ajuda, no.464  
 I-Rvat Vat.lat.8403, f.92v  
 Text: Michaëlis, I, pp.902-3, no.464; Monaci,  
 I, p.207, no.576; Filgueira Valverde,  
 p.572

GP7 *Mort'è Don Martín Marcos! Ay Deus, se  
é verdade?*

Deceased: Don Martín Marcos (a mock lament at  
 his imagined death)  
 Poet: Pero da Ponte  
 MS: I-Rvat Vat-lat.4803, f.197r  
 Text: Monaci, I, p.416; Filgueira Valverde,  
 p.589

## IX

## POLY-LINGUAL PLANCTUS

XI Tr: *Homo luge, fuge, fuge* (Genn.838)  
 MO: *Homo miserabilis* (Genn.839)  
 T: *Brumans e mors, Brumans ist tod*

Lament (motet) for *brumans*: 'bridegroom', Christ  
 MSS: a3 D-DS 3471, f.6v

a3 D-BAs Ed.IV.6, f.20v  
 a2 E-BULh no number, f.127v

Text: G.Birkner, *AMw*, 11 (1954), pp.79-80

Mus.: Birkner, pp.79-80; H.Besseler and P.Gulke:  
*Schriftbild der mehrstimmigen Musik* (Leipzig,  
 1973), pp.50-1; Anglès, *Las Huelgas*, no.121

Lit.: W.Kaspers, *Die Musikforschung*, 2 (1949), pp.  
 177-80; F.Gennrich, *ZfDA*, 82 (1958), p.132;  
 F.Ludwig, *AMw*, 5 (1923), p.204



ABBREVIATIONS A:  
SIGLA USED FOR BIBLIOGRAPHIES OF VERSE AND SONG

- A G.A.Anderson: 'Notre Dame and Related Conductus: A Catalogue Raisonné', *Miscellanea Musicologica*, 6 (1972), pp.153-229, and 7 (1975), pp.1-81
- B C.Brown and R.H.Robbins: *The Index of Middle English Verse* (New York, 1943); R.H.Robbins and J.L.Cutler: *Supplement...* (Lexington, 1965)
- C U.Chevalier: *Repertorium Hymnologicum* (6 vols., Louvain, 1892-1920)
- Díaz M.C.Díaz y Díaz: *Index Scriptorum Latinorum medii aevi Hispanorum*, *Acta Salmanticensia Filosofia y Letras*, 13 (Salamanca, 1958-59)
- F I.Frank: *Répertoire métrique de la poésie des troubadours*, *Bibl. de l'École des Hautes Études, Sciences hist. et philol.*, 302 and 308 (2 vols., Paris, 1953-57)
- Genn. F.Gennrich: *Bibliographie des ältesten französischen und lateinischen Motetten*, *Summa Musicae Medii Aevi*, 2 (Darmstadt, 1957)
- Gr. *Grundriss der romanischen Literaturen des Mittelalters*, vols. 1, 4 and 6, ed. H.R. Jauss and E.Köhler (Heidelberg, 1968ff.)
- H L.Heinemann: 'Ueber Quellen, Entwicklung und Gestaltung den lyrischen Totenklage deutscher Dichter bis zum Ausgang der mittelhoch-deutschen Zeit' (unpublished diss., Univ. of Marburg, 1923)
- Hesb. R.-J.Hesbert: *Corpus antiphonarium officii, Rerum ecclesiasticarum documenta, series maior, Fontes*, 7-12 (6 vols., Rome, 1963-79)
- J A.Jeanroy: *La poésie lyrique des troubadours* (2 vols., Toulouse, 1934), II, pp.333-7
- Lf. A.Långfors: *Les incipit des poèmes français antérieurs au XVIIe siècle. Répertoire bibliographique établi à l'aide de notes de M. Paul Meyer* (Paris, 1917)
- Li. R.W.Linker: *A bibliography of Old French lyrics*, *Romance Monographs*, 31 (University, Miss., 1979)
- M U.Mölk and F.Wolfzettel: *Répertoire métrique de la poésie lyrique française des origines à 1350* (Munich, 1972)
- N G.Naetebus: *Die nicht-lyrischen Strophenformen des Altfranzösischen* (Leipzig, 1891)
- PC A.Pillet (rev. H.Carstens): *Bibliographie der Troubadours* (Halle, 1933)
- S E.A.Schuler: *Die Musik der Osterfeiern, Oster-spiele und Passionen des Mittelalters* (Kassel, 1951)
- Sin. X.V.Sinclair: *French Devotional Texts of the Middle Ages* (Westport, Connecticut, and London, 1979)
- SK D.Schaller and E.Könsgen: *Initia carminum Latinorum saeculo undecimo antiquiorum* (Göttingen, 1977)
- SR H.Spanke: *G.Raynauds Bibliographie des alt-französischen Liedes, neu bearbeitet und ergänzt* (Leiden, 1955)
- T A.Tenneroni: *Inizii di Antiche poesie italiane* (Florence, 1909)
- V J.Vising: *Anglo-Norman language and literature* (London, 1923)
- W H.Walther: *Carmina medii aevi posterioris latina I: Initia carminum ac versuum medii aevi posterioris latinorum* (Göttingen, 1959)

NOTE: Lf. and T do not provide reference numbers for the items in their indexes. The reference number which I cite from these works is, therefore, the page number. In the case of the other indexes, I cite the reference number provided by the author.

ABBREVIATIONS B:  
SIGLA USED FOR MANUSCRIPT CITATIONS

- A: AUSTRIA
- As Admont, Stiftsbibliothek
- Imf Innsbruck, Museum Ferdinandeum
- Isa \_\_\_\_\_, Statthaltereiarhiv
- Iu \_\_\_\_\_, Universitätsbibliothek
- KLA Klagenfurt, Studienbibliothek
- KN Klosterneuburg, Augustiner-Chorherrenstift
- SI Seitenstetten, Stiftsbibliothek
- Ssp Salzburg, St.Peter Benediktiner-Erzabtei
- VO Vorau, Chorherrenstift
- Wn Vienna, Österreichische Nationalbibliothek
- B: BELGIUM
- Br Brussels, Bibliothèque Royale Albert Ier / Koninklijke Bibliotheek Albert I
- LVu Louvain, Bibliothèque de l'Université
- M Mons, Bibliothèque publique de la Ville
- N Namur, Musée Archéologique
- CH: SWITZERLAND
- Bu Basle, Öffentliche Bibliothek der Universität
- BESu Berne, Bürgerbibliothek
- E Einsiedeln, Benediktinerkloster
- EN Engelberg, Stiftsbibliothek
- Lz Lucerne, Zentralbibliothek
- SGs St.Gallen, Stiftsbibliothek
- Zz Zürich, Zentralbibliothek
- CS: CZECHOSLOVAKIA
- Pu Prague, Státní knihovna ČSSR, Universitní knihovna
- D: GERMANY
- B Berlin, Deutsche Staatsbibliothek (formerly Königliche Bibliothek; Preussische Staatsbibliothek; Öffentliche Wissenschaftliche Bibliothek) (E.Berlin)
- Bkuf Berlin, Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz, Kupferstichkabinett (W.Berlin)
- BAS Bamberg, Staatsbibliothek
- DO Donaueschingen, Fürstlich Fürstenbergische Hofbibliothek
- DS Darmstadt, Hessische Landes- und Hochschulbibliothek
- ER Erfurt, Wissenschaftliche Bibliothek der Stadt
- F Frankfurt-am-Main, Stadt- und Universitätsbibliothek
- FRIs Friedberg, Stadtbibliothek
- Gs Göttingen, Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek
- GI Giessen, Justus Liebig-Universitätsbibliothek
- GUB Guben, Kirchenarchiv
- Hil Hildesheim, Stadtarchiv
- Hau Halle an der Saale, Universitäts- und Landesbibliothek
- HEu Heidelberg, Universitätsbibliothek
- HVkb Hanover, Königliche Bibliothek
- Ju Jena, Universitätsbibliothek der Friedrich-Schiller-Universität
- Kl Kassel, Murhardsche Bibliothek der Stadt und Landesbibliothek
- KA Karlsruhe, Badische Landesbibliothek
- KIEu Kiel, Universitätsbibliothek
- Li Lichtenthal, Kloster
- Mbs Munich, Bayerische Staatsbibliothek
- Mu \_\_\_\_\_, Universitätsbibliothek



MÜp Münster, Bischöfliches Priesterseminar  
 MÜsa \_\_\_\_\_, Staatsarchiv  
 MZs Mainz, Stadtbibliothek und Staatsarchiv  
 Ngm Nuremberg, Germanisches National-Museum  
 Sl Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek  
 TRs Trier, Stadtbibliothek  
 W Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek  
 Wa \_\_\_\_\_, Niedersächsisches Staatsarchiv  
 WRZ Weimar, Zentralbibliothek  
 WÜu Würzburg, Universitätsbibliothek  
 Z Zwickau, Ratsschulbibliothek

## DK: DENMARK

Kk Copenhagen, Det Kongelige Bibliotek  
 Ku \_\_\_\_\_, Universitetsbiblioteket

## E: SPAIN

Ag Ager, L'iglesia  
 Bac Barcelona, Corona de Aragón  
 Bc \_\_\_\_\_, Biblioteca Central (formerly  
 de Cataluña)  
 Bic \_\_\_\_\_, Biblioteca de l'Institut d'Estudis  
 Catalans  
 BUIh Burgos, Monasterio de Las Huelgas  
 E El Escorial, Real Monasterio de S.Lorenzo  
 Mn Madrid, Biblioteca Nacional  
 Mu \_\_\_\_\_, Biblioteca de la Universidad  
 VI Vich, Museo Episcopal

## EIRE: IRELAND

Dm Dublin, Marsh's Library  
 Dtc \_\_\_\_\_, Trinity College

## F: FRANCE

A Avignon, Bibliothèque Municipale  
 AIXm Aix-en-Provence, Bibliothèque Municipale,  
 Bibliothèque Méjanes  
 AM Amiens, Bibliothèque Municipale  
 AS Arras, Bibliothèque Municipale  
 B Besançon, Bibliothèque Municipale  
 CA Cambrai, Bibliothèque Municipale  
 CCA Carcassonne, Archives départementales de  
 l'Aude  
 CF Clermont-Ferrand, Bibliothèque Municipale  
 CFP \_\_\_\_\_, Archives du Puy-de-Dôme  
 CH Chantilly, Musée Condé  
 CV Charleville, Bibliothèque Municipale  
 DOU Douai, Bibliothèque Municipale  
 EV Evreux, Bibliothèque Municipale  
 G Grenoble, Bibliothèque Municipale  
 LUNEL Lunel, Bibliothèque Municipale  
 LA Laon, Bibliothèque Municipale  
 LM Le Mans, Bibliothèque Municipale  
 LYm Lyons, Bibliothèque Municipale  
 MZ Metz, Bibliothèque Municipale  
 O Orléans, Bibliothèque Municipale  
 Pa Paris, Bibliothèque de l'Arsenal  
 Pm \_\_\_\_\_, Bibliothèque Mazarine  
 Pn \_\_\_\_\_, Bibliothèque Nationale  
 Psg \_\_\_\_\_, Bibliothèque Ste.Geneviève  
 Rm Rouen, Bibliothèque Municipale  
 RSm Rheims, Bibliothèque Municipale  
 SOM St.Omer, Bibliothèque Municipale  
 SQ St.Quentin, Bibliothèque Municipale  
 T Troyes, Bibliothèque Municipale  
 TLa Toulouse, Archives de l'Académie des Jeux  
 floraux  
 TO Tours, Bibliothèque Municipale  
 VI Vitry-Le-François, Bibliothèque Municipale  
 VL Villefranche-de-Lauragais, Arch. dép. Haute-  
 Garonne

## GB: GREAT BRITAIN

Ccc Cambridge, Corpus Christi College  
 Cgc \_\_\_\_\_, Gonville and Caius College  
 Cjc \_\_\_\_\_, St.John's College  
 Ctc \_\_\_\_\_, Trinity College  
 Cu \_\_\_\_\_, University Library  
 En Edinburgh, National Library of Scotland  
 Gu Glasgow, University Library  
 Lbl London, British Library  
 Lpro \_\_\_\_\_, Public Record Office  
 LO Longleat, Library of the Marquis of Bath  
 NO Nottingham, University Library  
 Ob Oxford, Bodleian Library  
 Obal \_\_\_\_\_, Balliol College  
 Ouc \_\_\_\_\_, University College  
 SA St.Andrew's, University Library  
 SHRS Shrewsbury School Library  
 WO Worcester, Cathedral Library

## H: Hungary

Bn Budapest, Országos Széchényi Könyvtára  
 ERé Erlau, Erzbischöflichen Diöcesan-Bibliothek

## I: ITALY

Ac Assisi, Biblioteca Comunale  
 AQ Aquileia, Archivio della Basilica  
 ARsm Arezzo, Fraternita di S.Maria  
 Bas Bologna, Archivio di Stato  
 Bu \_\_\_\_\_, Biblioteca Universitaria  
 BGC Bergamo, Biblioteca Civica Angelo Mai  
 BV Benevento, Archivio Capitolare  
 BOZ Bolzano-Bozen, Padri Minori Francescani /  
 Franziskanerbibliothek  
 Civ Cividale del Friuli, Museo Archeologico  
 Nazionale  
 CADm Cadore, Museo di Pieve  
 CAP Capestrano, Convento  
 CEC Cesena, Biblioteca Comunale Malatestiana  
 CT Cortona, Biblioteca Comunale e dell'Accademia  
 Etrusca  
 Farch Florence, Archivio dei signori Compagni  
 Fl \_\_\_\_\_, Biblioteca Medicea-Laurenziana  
 Fn \_\_\_\_\_, Biblioteca Nazionale Centrale  
 Fr \_\_\_\_\_, Biblioteca Riccardiana e Moreniana  
 FEC Ferrara, Biblioteca Comunale Ariosteà  
 Gc Genoa, Biblioteca Civica Berio  
 IV Ivrea, Biblioteca Capitolare  
 Lc Lucca, Biblioteca Capitolare Feliniana  
 Ma Milan, Biblioteca Ambrosiana  
 Mb \_\_\_\_\_, Biblioteca Nazionale Braidense  
 Mt \_\_\_\_\_, Biblioteca Trivulziana  
 MAC Mantua, Biblioteca Comunale  
 MC Monte Cassino, Biblioteca dell'Abbazia  
 MOe Modena, Biblioteca Estense  
 MZ Monza, Biblioteca Capitolare  
 Nn Naples, Biblioteca Nazionale Vittorio Emanuele  
 III  
 NOC Norcia, Biblioteca Comunale  
 Pc Padua, Biblioteca Capitolare  
 Pci \_\_\_\_\_, Museo Civico, Biblioteca Civica e  
 Archivio Comunale  
 PAas Parma, Archivio di Stato  
 PABp \_\_\_\_\_, Biblioteca Palatina  
 PAVu Pavia, Biblioteca Universitaria  
 PCC Piacenza, Biblioteca Comunale Passerini Landi  
 PEC Perugia, Biblioteca Comunale Augusta  
 PESo Pesaro, Biblioteca Oliveriana  
 PIA Pisa, Archivio di Stato  
 PLn Palermo, Biblioteca Nazionale  
 PSbc Pistoia, Biblioteca Capitolare  
 PSg \_\_\_\_\_, Convento Giaccherino  
 Ra Rome, Biblioteca Angelica  
 Rc \_\_\_\_\_, Biblioteca Casanatense  
 Rli \_\_\_\_\_, Accademia Nazionale dei Lincei e  
 Corsiniana  
 Rn \_\_\_\_\_, Biblioteca Nazionale Centrale Vittorio  
 Emanuele III



Rvat Rome, Biblioteca Apostolica Vaticana  
 Sc Siena, Biblioteca Comunale  
 SUL Sulmona, Archivio Capitolare di S.Panfilo  
 Tn Turin, Biblioteca Nazionale Universitaria  
 TOD Todi, Biblioteca Comunale Lorenzo Feoni  
 TVco Treviso, Biblioteca Comunale  
 UDsm Udine, Confraternita di S.Maria dei Battuti  
 Vnc Venice, Museo Civica Correr  
 Vnm \_\_\_\_\_, Biblioteca Nazionale Marciana  
 VZcap Verona, Biblioteca Capitolare  
 VIP Vipitano-Sterzing, Biblioteca Capitolare

## LUX: LUXEMBURG

— Luxemburg, Bibliothèque Nationale

## NL: THE NETHERLANDS

DHk The Hague, Koninklijke Bibliotheek

## P: PORTUGAL

La Lisbon, Palácio Nacional da Ajuda

## PL: POLAND

Kj Krakow, Biblioteka Jagiellońska  
 Kz \_\_\_\_\_, Biblioteka Czartoryskich  
 Wn Warsaw, Biblioteka Narodowa  
 WRap Wrocław, Archiwum Państwowe  
 WRu \_\_\_\_\_, Biblioteka Uniwersytecka

## S: SWEDEN

Sk Stockholm, Kungliga Biblioteket

## USA: UNITED STATES OF AMERICA

NYcu New York, Columbia University Library  
 NYpm \_\_\_\_\_, Pierpont Morgan Library  
 NYvg \_\_\_\_\_, Wildenstein Gallery

USSR: UNION OF SOVIET SOCIALIST  
REPUBLICS

Lbp Leningrad, Biblioteka Publchnaja

ABBREVIATIONS C:  
REFERENCE LIST OF BOOKS AND ARTICLES

- AdM Annales du Midi  
 AfMw Archiv für Musikwissenschaft  
 AfSnSp Archiv für das Studium der neueren  
 Sprachen und Literaturen  
 AH Analecta Hymnica Medii Aevi, ed. G.M.Dreves  
 and C.Blume (55 vols., Leipzig, 1886-1922)  
 ALMA Archivum Latinitatis medii aevi (Bulletin  
 Du Cange)  
 Alsfeld see R.Froning  
 Anglès, Catalunya H.Anglès: La Música a Catalunya  
 fins al Segle XIII, Bibl. de Catalunya.  
 Publicacions del Departament de Música,  
 10 (Barcelona, 1935)  
 Angles, Las Huelgas H.Anglès: El Còdex Musical de  
 las Huelgas, Bibl. de Catalunya. Publi-  
 -cacions del Departament de Música, 6  
 (3 vols., Barcelona, 1931)  
 AnMus Annales musicologiques  
 Anuari Anuari, Institut d'Estudis Catalans  
 Anz. Anzeiger für Kunde der deutschen Vorzeit  
 Appel, Prov.Inedita C.Appel: Provenzalische Inedita.  
 Aus Pariser Handschriften, Altfranzösische  
 Bibliothek, 13 (Leipzig, 1892)  
 Arch.Rom. Archivum Romanicum  
 Arch.Stor. Archivio storico italiano  
 Aston, I S.C.Aston: 'The Provençal planh; I. The  
 lament for a prince', Mélanges de Philo-  
 -logie Romane dédiés à la mémoire de Jean  
 Boutière (1899-1967) (2 vols., Liège, 1971),  
 I, pp.23-30  
 Aston, II S.C.Aston: 'The Provençal planh; II. The  
 lament for a lady', Mélanges offerts à Rita  
 Lejeune, professeur à l'Université de  
 Liège (2 vols., Gembloux, 1969), I, pp.57-65  
 Azaïs G.Azaïs: Les troubadours de Béziers (Béziers,  
 1869)  
 de Bartholomaeis V. de Bartholomaeis: Poesie pro  
 provenzali storiche relative all'Italia,  
 Fonti per la Storia d'Italia pubbl. dall'  
 Istituto Storico Italiano, 71-2, (2 vols.,  
 Rome, 1931)  
 Bartoli A.Bartoli: I manoscritti italiani della  
 Biblioteca Nazionale di Firenze, I (Florence,  
 1879)  
 Bartsch-Golther K.Bartsch and W.Golther: Deutsche  
 Liederdichter des 12. bis 14. Jahrhunderts  
 (Berlin, 1901)  
 Bartsch, Kolmar K.Bartsch: Meisterlieder der Kolmarer  
 Handschrift, BLVS, 68 (Stuttgart, 1862)  
 BEC Bibliothèque de l'École des Chartes  
 Becker, Literaturgeschichte P.A.Becker: Zur roman-  
 -ischen Literaturgeschichte. Ausgewählte  
 Studien und Aufsätze (Munich, 1967)  
 Bertoni, Trov. d'Italia G.Bertoni: I Trovatori  
 d'Italia (Modena, 1915)  
 Bischoff, Mal.Stud. B.Bischoff: Mittelalterliche  
 Studien. Ausgewählte Aufsätze zur Schrift-  
 -kunde und Literaturgeschichte (2 vols.,  
 Stuttgart, 1966-67)  
 BJB Basler Jahrbuch für historische Musikpraxis  
 BLVS Bibliothek des literarischen Vereins in  
 Stuttgart  
 Bohn P.Bohn: 'Marienklage. Handschrift der trier-  
 -ischen Stadtbibliothek aus dem 15. Jahr-  
 -hundert', Monatshefte für Musikgeschichte,  
 9 (1877), pp.1-2 and 17-24  
 Boletín Boletín de la Real Academia de Buenas  
 Letras de Barcelona  
 Breul, CS K.Breul: The Cambridge Songs: a Goliard's  
 Song Book of the Eleventh Century...  
 (Cambridge, 1915)  
 Brown, Lyrics XIII C C.Brown: English Lyrics of  
 the XIIIth Century (London, 1932)  
 Brown, Lyrics XIV C C.Brown: Religious Lyrics  
 of the XIVth Century (Oxford, 1952)  
 Bulletin Bulletin de la Société des Anciens Textes  
 Français  
 Bulst, CC W.Bulst: Carmina Cantabrigiensia,  
 Editiones Heidelbergenses, 17 (Heidelberg,  
 1950)



- CB *Carmina Burana*, ed. A.Hilka and O.Schumann (2 vols., Heidelberg, 1930ff.)
- CCM *Cahiers de civilisation médiévale*
- Cecconi E.Cecconi: *Laudi di una compagnia fiorentina del secolo XIV fin qui inediti* (Florence, 1870)
- Crescini V.Crescini and G.D.Belletti: 'Laudi Genovesi del secolo XIV', *Giornale Ligustico di Archeologia, Storia, e Belle Arti*, 10 (1883), pp.321-350
- Chailley, L'École J.Chailley: *L'École musicale de Saint-Martial de Limoges jusqu'à la fin du XIe siècle* (Paris, 1960)
- Chichmaref V.Chichmaref: *Guillaume de Machaut: Poésies Lyriques* (2 vols., Paris, 1909)
- Clauss L.F.Clauss: 'Die Totenklagen der deutschen Minnesinger: Herkunft und Wesen ihrer Form' (unpublished diss., University of Freiburg im Br., 1919)
- CMM *Corpus Mensurabilis Musicae* (general editor: Armen Carapetyan, American Institute of Musicology, Rome) (AIM)
- Contini G.Contini: *Poeti del Duecento* (2 vols., Milan, 1960)
- Delisle L.V.Delisle: 'Discours prononcé à l'Assemblée générale de la Société de l'histoire de France: le 26 mai 1885', *Extrait de l'Annuaire-bulletin de la Société de l'histoire de France* (Paris, 1885), Appendice, pp.30-60
- Dronke, *Love Lyric* P.Dronke: *Medieval Latin and the Rise of European Love Lyric* (2 vols., Oxford, 1965-66)
- Dronke, *Poetic Individuality* P.Dronke: *Poetic Individuality in the Middle Ages: New Departures in Poetry, 1000-1150* (Oxford, 1970)
- DuMéril, I E.DuMéril: *Poésies populaires latines antérieures au XII<sup>e</sup> siècle* (Paris, 1843)
- DuMéril, II E.DuMéril: *Poésies populaires latines du moyen âge* (Paris, 1847)
- DuMéril, III E.DuMéril: *Poésies inédites du moyen âge...* (Paris, 1854)
- Eggers H.Eggers and W.Irtenkauf: 'Die "Donau-eschinger Marienklage"', *Carinthia*, 148 (1958), pp.359-82
- EETS Publications of the Early English Text Society: OS - Original Series; ES - Extra Series
- Eger G.Milchsack: *Eger Fronleichnamsspiel*, BLVS, 156 (Tübingen, 1881)
- EHR *English Historical Review*
- Van d'Elden S.Van d'Elden: *Peter Suchenwirt and Heraldic Poetry* (unpublished diss., Univ. of Minnesota, 1974)
- Ermini F.Ermini: *Lo Stabat mater e i pianti della Vergine nella lirica del medio evo* (Citta di Castello, 1916)
- Ettmüller L.Ettmüller: *Heinrichs von Meissen des Frauenlobes Leiche...* (Quedlinburg, 1843)
- Faral and Bastin E.Faral and J.Bastin: *Oeuvres complètes de Rutebeuf* (2 vols., Paris, 1959-60)
- Feist A.Feist: 'Mitteilungen aus Liedersammlungen', *ZfRP*, 13 (1889), pp.115ff.
- Fernis H.-G.Fernis: 'Die Klage um den toten Herrn', *Germanisch-romanische Monatsschrift*, 25 (1937), pp.161-78
- Ferraro G.Ferraro: *Raccolta di sacre poesie popolari...*, *Scelta di curiosità*, 152 (Bologna, 1877)
- Filgueira Valverde J.Filgueira Valverde: 'El "Planto" en la historia y en la literatura gallega', *Cuadernos de estudios gallegos*, 1 (1945), pp.511-606
- Frank, *Palatinus* G.Frank: *La Passion du Palatinus* (Paris, 1922)
- Froning R.Froning: *Das Drama des Mittelalters* (3 vols., Stuttgart, 1891-92)
- Gabotto F.Gabotto and D.Orsi: *Le laudi del Piemonte*, *Scelta di curiosità*, 238 (Bologna, 1891)
- Goodman H.P.Goodman: *Original Elements in the French and German Passion Plays* (Bryn Mawr, 1944)
- Genrich F.Genrich: *Der Musikalische Nachlass der Troubadours*, *Summa Musicae Medii Aevi*, 3 (Darmstadt, 1958)
- GSDLI *Giornale storico della letteratura italiana*
- Hanus I.J.Hanus: *Die lateinisch-böhmischen Oster-spiele des 14.-15. Jahrhunderts* (Prague, 1863)
- Heidelberg G.Milchsack: *Heidelberger Passionsspiel*, BLVS, 150 (Tübingen, 1880)
- Hengstl M.H.Hengstl: *Totenklage und Nachruf in der mittellateinischen Literatur seit dem Ausgang der Antike* (Würzburg, 1936)
- Heabert see Abbreviations A
- Hill, *Anthology* R.T.Hill and T.G.Bergin: *Anthology of the Provençal Troubadours*, *Yale Romanic Studies*, 17 (New Haven, 1941)
- Hist.litt. *Histoire littéraire de la France*
- HMS F.H. von der Hagen: *Minnesinger* (4 vols., Leipzig, 1838)
- Hoepffner E.Hoepffner: *Oeuvres de Guillaume de Machaut* (3 vols., Paris, 1908-21)
- Hoffmann H.Hoffmann von Fallersleben: *Fundgruben für Geschichte deutscher Sprache und Literatur*, part two (Breslau, 1837)
- Holz G.Holz, F.Saran and E.Bernoulli: *Die Jenzer Liederhandschrift*, vol.I (Leipzig, 1901, repr. Hildesheim, 1966)
- HVjs *Historische Vierteljahrschrift*
- IMSCR *International Musicological Society Congress Reports*
- JAMS *Journal of the American Musicological Society*
- JEGP *Journal of English and Germanic Philology*
- Klapper J.Klapper: 'Mitteldeutsche Texte aus Breslauer Handschriften', *ZfRP*, 47 (1916), pp.89-92
- Klemming G.Klemming: *Cantionales morales scholasticæ historicæ in Regno Sueciæ olim usitatae* (Stockholm, 1887)
- Kühl G.Kühl: 'Die Bordesholmer Marienklage, herausgegeben und eingeleitet', *Jahrbuch des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung*, 24 (1898), pp.1-148 and pp.1-14 (music appendix)
- Kummer C.F.Kummer: *Erlauer Spiele. Sechs altdeutsche Mysterien* (Vienna, 1882)
- L W.Lipphardt: *Lateinische Osterfeiern und Oster-spiele* (5 vols., Berlin, 1975-76)
- Lachmann K.Lachmann: *Die Gedichte Walthers von der Vogelweide*, new edn., ed. E.Kuhn (Berlin, 1965)
- Lassberg J.M.C.Lassberg: *Liedersaal* (4 vols., Eppishausen, 1820-25, repr., Hildesheim, 1968)
- Laidlaw J.C.Laidlaw: *The Poetical Works of Alain Chartier* (Cambridge, 1974)
- Le Marquis de Queux Le Marquis de Queux de Saint-Hilaire and G.Raynaud: *Oeuvres complètes de Eustache Deschamps*, SATF (11 vols., Paris, 1878-1903)
- Linder A.Linder: *Plainte de la Vierge en vieux vénitien* (Uppsala, 1898)
- Lipphardt, *Die Weisen* W.Lipphardt: *Die Weisen der lateinischen Osterspiele des 12. und 13. Jahrhunderts* (Kassel, 194B)
- Liuzzi F.Liuzzi: *La lauda e i primordi della melodia italiana* (2 vols., Rome, 1934)
- Lommatzsch E.Lommatzsch: *Provenzalisches Liederbuch* (Berlin, 1917)
- Ludwig F.Ludwig and H.Besseler: *Guillaume de Machaut. Musikalische Werke*, IV (Leipzig, 1954)
- Mahn, *Gedichte* C.A.F.Mahn: *Gedichte der Troubadours in provenzalischer Sprache* (4 vols., Berlin, 1856-73)
- Mahn, *Werke* C.A.F.Mahn: *Die Werke der Troubadours in provenzalischer Sprache* (5 vols., Berlin, 1846-86)
- MARS *Medieval and Renaissance Studies*



- Martin E. Martin: 'Freiburger Passionsspiele des 16. Jahrhunderts', *Zeitschrift der Gesellschaft für Beförderung der Geschichts-, Altertums- und Volkskunde von Freiburg im Br.*, 3 (1873-74)
- MD *Musica Disciplina*  
Med.Stud. *Mediaeval Studies*
- Medin, Lamenti A. Medin: *Lamenti de' secolì XIV e XV* (Florence, 1883)
- Medin and Frati A. Medin and L. Frati: *Lamenti Storici dei secolì XIV, Scelta di curiosità*, 219 (Bologna, 1887, repr. 1969)
- Mélanges d'Arch. *Mélanges d'Archéologie et d'histoire de l'école française de Rome*
- Meyer, I-III W. Meyer: *Gesammelte Abhandlungen zur mittellateinischen Rhythmik* (3 vols., Berlin, 1901-36)
- Meyer, Frag[menta] Bur[ana] W. Meyer: *Fragmenta Burana*, Festschrift zur Feier des Hundert-  
-fünfzigjährigen Bestehens der Königlichen Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen: *Abhandlungen der philologisch-historischen Klasse* (Berlin, 1901)
- MF *Des Minnesangs Frühling*, ed. H. Moser and H. Tervooren (2 vols., Stuttgart, 1977)
- MGH *Monumenta Germaniae Historica*:  
SS *Scriptores* (in folio)  
SS rer. Germ. *Scriptores rerum Germanicarum, Nova Series*  
Poetae *Poetae Latini Medii Aevi*
- Michaëlis C. Michaëlis de Vasconcellos: *Cancioneiro da Ajuda* (2 vols., Halle, 1904)
- Milá M. Milá y Fontanals: *De los Trovadores en España* (2nd edn., *Obras completas vol. 2*) (Barcelona, 1889)
- Milchsack G. Milchsack: *Hymni et sequentiae*, I (Halis Sax., 1886)
- Mlat. Jb. *Mittellateinisches Jahrbuch*
- MLN *Modern Language Notes*
- MLR *Modern Language Review*
- Monaci E. Monaci: *Il canzoniere Portoghese della Biblioteca Vaticana* (2 vols., Halle, 1875-80)
- Monaci, Testi ant. prov. E. Monaci: *Testi antichi provenzali* (Rome, 1889)
- Mone, AS F. J. Mone: *Altdeutsche Schauspiele* (Quedlinburg and Leipzig, 1841)
- Mone, Schau. F. J. Mone: *Schauspiele des Mittelalters* (2 vols., Karlsruhe, 1846)
- Mone, I-III F. J. Mone: *Lateinische Hymnen des Mittelalters* (3 vols., Freiburg im Br., 1853-55)
- MP *Modern Philology*
- MQ *Musical Quarterly*
- MT *Musical Times*
- NA *Neues Archiv der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde*
- NE *Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque du Roi*
- NJb *Neues Jahrbuch der Berlinischen Gesellschaft für deutsche P. und A. (Germania)*
- NOHM *The New Oxford History of Music*, ed. E. Wellesz, J. A. Westrup and G. Abraham (London, 1954ff.)
- Norberg, Paulin D. Norberg: *L'oeuvre poétique de Paulin d'Aquilée* (Stockholm, 1979)
- Orel A. Orel: 'MS 12887, der Wiener Passion', *Mitteilungen des Vereins für Geschichte der Stadt Wien*, 6 (1926)
- Pfaff F. Pfaff: *Die grosse Heidelberger Liederhandschrift* (Heidelberg, 1899-1909)
- Pfeiffer, Heidelberg F. Pfeiffer: *Die alte Heidelberger Liederhandschrift*, BLVS, 9 (Stuttgart, 1844)
- Pfeiffer, Weingart F. Pfeiffer and F. Fellner: *Die Weingartner Liederhandschrift*, BLVS, 5 (Stuttgart, 1843)
- Pirenne H. Pirenne: *Histoire du meurtre de Charles-le-Bon, comte de Flandre, par Galbert de Bruges* (Paris, 1891)
- PL *Patrologia Latina*, ed. J. P. Migne (221 vols., Paris, 1844-66)
- Poetae see MGH Poetae
- Prem S. M. Prem: 'Miscellen aus Tirol', *Anz.*, 15 (1889), pp. 143-5
- Raby, *Secular Latin* F. J. E. Raby: *A History of Secular Latin Poetry in the Middle Ages* (2 vols., 2nd edn., Oxford, 1957)
- Raynouard F. J. M. Raynouard: *Choix des poésies originales des Troubadours* (6 vols., Paris, 1816-21)
- RB *Revue Bénédictine*
- RDM *Revue de Musicologie*
- RES *Review of English Studies*
- Rieger D. Rieger: *Gattungen und Gattungsbezeichnungen der Trobadoryrik: Untersuchungen zum altprovenzalischen Sirventes*, Beihefte zur ZfRP (Tübingen, 1976)
- Rlr *Revue des langues romanes*
- Robbins, Hist. Poems R. H. Robbins: *Historical Poems of the XIVth and XVth Centuries*, rev. edn. (New York, 1959)
- Rom. Forsch. *Romanische Forschungen*
- Rondoni G. Rondoni: 'Laudi drammatiche dei disciplinanti di Siena', *GSDLI*, 2 (1883), pp. 273-302
- Roy M. Roy: *Oeuvres poétiques de Christine de Pisan*, SATF (3 vols., Paris, 1886-96)
- Rueff H. Rueff: *Das rheinische Osterspiele der Berliner Handschrift*, *Abhandlungen der Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen*, neue Folge, 18 (Berlin, 1925)
- Sanders, Gattungen E. H. Sanders: 'The Medieval Motet', in *Gattungen der Musik in Einzeldarstellungen: Gedenkschrift Leo Schrade*, ed. W. Arlt, E. Lichtenhahn and H. Oesch (Berne and Munich, 1973)
- Sapegno N. Sapegno: *Poeti Minori del Trecento* (Milan, 1952)
- SATF *Société des anciens textes français*
- Schönbach A. Schönbach: *Über die Marienklagen. Ein Beitrag zur Geschichte der geistlichen Dichtung in Deutschland* (Graz, 1894)
- Schönemann O. Schönemann: *Der Sündenfall und Marienklage. Zwei niederdeutsche Schauspiele aus Handschriften der Wolfenbüttler Bibliothek* (Hanover, 1855)
- Schrade, PMFC L. Schrade: *Polyphonic Music of the Fourteenth Century, I-IV* (Monaco, 1956)
- Schultz A. Schultz: 'Bruchstücke eines Passionsspiels auf Holzdeckel d. Breslauer Schöppenbuchs', *Vierteljahrsschrift für deutsche Alterthumskunde (Germania)*, 16 (1871), p. 58
- Seewald G. Seewald: 'Die Marienklage im mittel-lateinischen Schrifttum...' (unpublished diss., Univ. of Hamburg, 1953)
- Sesini U. Sesini: *Poesia e musica nella latinità cristiana dal III al X secolo*, *Nuova Bibl. Italiana*, 6 (Turin, 1949)
- Spanke, Beziehungen H. Spanke: *Beziehungen zwischen romanischer und mittellateinischer Lyrik*, *Abhandlungen der Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen, Philologisch-historische Klasse*, 3rd ser., 18 (Göttingen, 1936)
- Springer H. Springer: *Das altprovenzalische Klagelied* (Berlin, 1894)
- Strecker, CC K. Strecker: *Carmina Cantabrigiensia* (Berlin, 1926)
- STS *Publications of the Scottish Text Society*
- Stud. Med. *Studi Medievali*
- Szöverffy, Annalen J. Szöverffy: *Die Annalen der lateinischen Hymnedichtung* (2 vols., Berlin, 1970)
- Szöverffy, Weltliche Dichtungen J. Szöverffy: *Weltliche Dichtungen des lateinischen Mittelalters*, I (Berlin, 1970)
- Thien H. Thien: *Über die englischen Marienklagen* (Kiel, 1906)
- Thiry C. Thiry: *La plainte funèbre* (Turnhout, 1978)
- Ugolini F. A. Ugolini: *La poesia provenzale e l'Italia*, *Istituto di filologia romanza della R. Università di Roma*, 8 (Modena, 1939)
- Vecchi, I 'Planctus' G. Vecchi: *Pietro Abelardo. I 'Planctus'. Introduzione, testo critico, trascrizioni* (Modena, 1951)
- Vecchi, Poesia G. Vecchi: *Poesia Latina Medievale* (Parma, 1959)



- Volpi G. Volpi: *Rime di trecentisti minori*  
(Florence, 1907)
- WDK P. Wackernagel: *Das deutsche Kirchenlied von der ältesten Zeit bis zum Anfang des 17. Jahrhunderts* (5 vols., Leipzig, 1864-77)
- Wack. J. E. Wackernell: *Altdeutsche Passionsspiele aus Tirol* (Graz, 1897)
- Wechssler E. Wechssler: *Die romanischen Marienklagen* (Halle, 1893)
- Wilkins N. Wilkins: *One Hundred Ballades, Rondeaux and Virelais from the Late Middle Ages* (Cambridge, 1969)
- Wilson E. Wilson: *A Descriptive Index of the English Lyrics in John of Grimestone's Preaching Book*, *Medium Aevum Monographs*, new ser., 2 (Oxford, 1973)
- Wright, PS T. Wright: *The political songs of England, from the reign of John to that of Edward II*, Camden Society Publ., 6 (London, 1839)
- Wright, PPS T. Wright: *Political poems and songs relating to English history, composed during the period from the accession of Edward III to that of Richard III*, *Rolls series*, 14, i and ii (2 vols., London, 1859-61)
- Y[oung] K. Young: *The Drama of the Medieval Church* (2 vols., Oxford, 1933)
- Zaccagnini G. Zaccagnini: *Le rime di Cino da Pistoia* (Geneva, 1925)
- ZfdP *Zeitschrift für deutsche Philologie*
- ZfFSL *Zeitschrift für französische Sprache und Literatur*
- ZfrP *Zeitschrift für romanische Philologie*